

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

Handelingen

Annales

INTEGRAAL VERSLAG
VAN DE PLENAIRE VERGADERING
VAN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE
DU

06-07-2000
namiddag

06-07-2000
après-midi

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair Document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA : Handelingen (Integraal Verslag)
BV : Beknopt Verslag
PLEN : Plenumvergadering
COM : Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
HA : Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA : Compte Rendu Analytique
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission

Officiële publicaties uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

Inhoud

Donderdag 6 juli 2000, 14.15 uur
PLEN 066

BERICHTEN VAN VERHINDERING	13
MONDELINGE VRAGEN	13
- Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de praktische problemen van de Regularisatiecommissie"	13
- Mondelinge vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de niet-terugbetaling van nieuwe medische prestaties"	14
- Mondelinge vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "het tekort aan officieren-pelotonscommandanten bij Belkos en bij de brigade paracommando"	15
- Mondelinge vraag van mevrouw Mirella Minne aan de minister van Landsverdediging over "de valse start van een C-130 naar Kinshasa eind juni 2000"	16
- Mondelinge vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel over "het niet-invoeren van het Nederlands als officiële taal bij het aanvragen van het nieuwe Europese patent"	16
- Mondelinge vraag van de heer Gerolf Annemans aan de minister van Justitie over "het conflict rond de nationale orde van de advocaten"	17
- Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Jo Vandeurzen en Jean-Jacques Viseur aan de minister van Justitie over "de prioriteiten bij de vervolging van milieumisdrijven"	18
- Mondelinge vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "het internationaal aanhoudingsbevel tegen de Congolese minister van Buitenlandse Zaken Yerodia"	20
- Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Justitie over "Euro 2000 en de toepassing van het snelrecht"	21
- Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Financiën over "de niet-tijdige verstrekking van gegevens over fondsen van bestaanszekerheid"	21
- Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de eerste minister over "de houding van België inzake taalgebruik bij de deponering van Europese patentaanvragen"	
(Het antwoord werd verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties)	22

Sommaire

Jeudi 6 juillet 2000, 14.15 heures
PLEN 066

EXCUSES	13
QUESTIONS ORALES	13
- Question orale de M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "les problèmes pratiques de la commission de Régularisation"	13
- Question orale de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le non remboursement de nouvelles prestations médicales"	14
- Question orale de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "le manque d'officiers commandants de pelotons chez Belkos et à la brigade de paracommandos"	15
- Question orale de Mme Mirella Minne au ministre de la Défense sur "le faux départ du C-130 pour Kinshasa fin juin 2000"	16
- Question orale de M. Francis Van den Eynde au secrétaire d'Etat au Commerce extérieur sur "le fait de ne pas introduire le néerlandais comme langue officielle pour les demandes auprès du nouveau Bureau européen des Marques"	16
- Question orale de M. Gerolf Annemans au ministre de la Justice sur "le conflit concernant l'ordre national des avocats"	17
- Questions orales jointes de MM. Jo Vandeurzen et Jean-Jacques Viseur au ministre de la Justice sur "les priorités quant à la poursuite de délits en matière d'environnement"	18
- Question orale de M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "le mandat d'arrêt international lancé contre le ministre congolais des Affaires étrangères, M. Yerodia"	20
- Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre de la Justice sur "l'application de la procédure accélérée à l'occasion de l'Euro 2000"	21
- Question orale de M. Danny Pieters au ministre des Finances sur "la délivrance tardive d'informations concernant les fonds de sécurité d'existence"	21
- Question orale de M. Danny Pieters au premier ministre sur "la position de la Belgique vis-à-vis de l'utilisation des langues lors de dépôts de demandes auprès du Bureau européen des Marques"	
(La réponse a été donnée par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques)	22

- Mondelinge vraag van de heer Jacques Chabot aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de overplaatsing naar Waremmé van het personeel van het postkantoor van Remicourt"	23	- Question orale de M. Jacques Chabot au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le transfert du personnel du bureau de poste de Remicourt à Waremmé"	23
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	24	ORDRE DES TRAVAUX	24
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	26	PRISE EN CONSIDÉRATION DE PROPOSITIONS	26
URGENTIEVERZOEKEN	27	DEMANDES D'URGENCE	27
VERZENDING NAAR DE COMMISSIE VAN DOOR DE REGERING INGEDIENDE AMENDEMENTEN	28	RENOI EN COMMISSION D'AMENDEMENTS DÉPOSÉS PAR LE GOUVERNEMENT	28
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	29	PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	29
Wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen (aangelegenheden bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet) (576/1 tot 12)	29	Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs (matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution) (576/1 à 12)	29
algemene bespreking	29	discussion générale	29
<i>Sprekers</i> : Servais Verherstraeten en Jacqueline Herzet , rapporteurs, Karel Van Hoorebeke , Fred Erdman		<i>Orateurs</i> : Servais Verherstraeten et Jacqueline Herzet , rapporteurs, Karel Van Hoorebeke , Fred Erdman	
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	34	ORDRE DES TRAVAUX	34
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	34	PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	34
- Wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen (aangelegenheden bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet) (576/1 tot 12) (voortzetting)	34	- Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs (matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution) (576/1 à 12) (continuation)	34
bespreking van de artikelen van het wetsontwerp 576/10 (aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet)	34	discussion des articles du projet de loi 576/10 (matière visée à l'article 77 de la Constitution)	34
bespreking van de artikelen van het wetsontwerp 576/11 (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)	34	discussion des articles du projet de loi 576/11 (matière visée à l'article 78 de la Constitution)	34
- Wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot introductie van nieuwe telecommunicatiemiddelen in de gerechtelijke en de buitengerechtelijke procedure (38/1 tot 9)	35	- Proposition de loi de M. Geert Bourgeois introduisant de nouveaux moyens de télécommunication dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire (38/1 à 9)	35
algemene bespreking	35	discussion générale	35
<i>Sprekers</i> : Geert Bourgeois , Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, Jo Vandeurzen , Fred Erdman		<i>Orateurs</i> : Geert Bourgeois , Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Jo Vandeurzen , Fred Erdman	
bespreking van de artikelen	39	discussion des articles	39
- Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met het oog op een naamswijziging van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (aangelegenheden bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet) (114/1 tot 5)	39	- Proposition de loi de Mme Colette Burgeon modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en vue de modifier la dénomination des centres publics d'aide sociale (matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution) (114/1 à 5)	39
algemene bespreking	39	discussion générale	39
<i>Sprekers</i> : Michèle Gilkinet , rapporteur, Colette Burgeon , Jean-Jacques Viseur		<i>Orateurs</i> : Michèle Gilkinet , rapporteuse, Colette Burgeon , Jean-Jacques Viseur	
bespreking van de artikelen van het wetsvoorstel nr. 114/4 (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)	40	discussion des articles de la proposition de loi n° 114/4 (matière visée à l'article 78 de la Constitution)	40

besprekin van de artikelen van het wetsvoorstel nr. 114/5 (aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet)	41	discussion des articles de la proposition de loi n° 114/5 (matière visée à l'article 77 de la Constitution)	41
- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 februari 1994 om het beleid van ontwikkelingssamenwerking te toetsen aan de eerbied voor de rechten van de mens (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (664/1)	41	- Projet de loi modifiant la loi du 7 février 1994 pour évaluer la politique de coopération au développement en fonction du respect des droits de l'homme (transmis par le Sénat) (sans rapport) (664/1)	41
algemene bespreking	41	discussion générale	41
bespreking van de artikelen	41	discussion des articles	41
- Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale Cacao-Overeenkomst van 1993, en met de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 16 juli 1993 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (737/1)	41	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 1993 sur le cacao, et aux Annexes, faits à Genève le 16 juillet 1993 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (737/1)	41
algemene bespreking	41	discussion générale	41
bespreking van de artikelen	41	discussion des articles	41
- Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale Overeenkomst van 1994 inzake tropisch hout, en met de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 26 januari 1994 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (738/1)	42	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 1994 sur les bois tropicaux, et aux Annexes, faits à Genève le 26 janvier 1994 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (738/1)	42
algemene bespreking	42	discussion générale	42
<i>Spreker : Leen Laenens</i>		<i>Orateur : Leen Laenens</i>	
bespreking van de artikelen	42	discussion des articles	42
- Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Albanië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Tirana op 1 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (739/1)	43	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République d'Albanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tirana le 1er février 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (739/1)	43
algemene bespreking	43	discussion générale	43
bespreking van de artikelen	43	discussion des articles	43
- Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Arabische Republiek Egypte inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Kaïro op 28 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (740/1)	43	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République arabe d'Egypte concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait au Caire le 28 février 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (740/1)	43
algemene bespreking	43	discussion générale	43
bespreking van de artikelen	43	discussion des articles	43
- Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Libanon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 6 september 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (742/1)	44	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République libanaise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 6 septembre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (742/1)	44
algemene bespreking	44	discussion générale	44
bespreking van de artikelen	44	discussion des articles	44
- Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Ivoorkust inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 1 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (743/1)	44	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire concernant la promotion et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 1er avril 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (743/1)	44

algemene bespreking	44	discussion générale	44
bespreking van de artikelen	44	discussion des articles	44
- Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag houdende het statuut van de Europese Scholen en met de Bijlagen I en II, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1994 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (744/1)	44	- Projet de loi portant assentiment à la Convention portant statut des Ecoles européennes et aux Annexes I et II, faites à Luxembourg le 21 juin 1994 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (744/1)	44
algemene bespreking	44	discussion générale	44
bespreking van de artikelen	44	discussion des articles	44
- Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot herziening van het Algemeen Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Republiek Turkije betreffende de sociale zekerheid ondertekend te Brussel op 4 juli 1966 en met twee administratieve schikkingen, ondertekend te Ankara op 30 juni 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (745/1)	45	- Projet de loi portant assentiment à la Convention portant révision de la Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie signée à Bruxelles le 4 juillet 1966 et à deux arrangements administratifs, signés à Ankara le 30 juin 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (745/1)	45
algemene bespreking	45	discussion générale	45
bespreking van de artikelen	45	discussion des articles	45
- Voorstel van resolutie van de heer Geert Versnick c.s. betreffende de visie van de parlementen op de internationale samenwerking aan de vooravond van het derde millennium (zonder verslag) (691/1)	45	- Proposition de résolution de M. Geert Versnick et consorts concernant la vision parlementaire de la coopération internationale à l'aube du troisième millénaire (sans rapport) (691/1)	45
bespreking	45	discussion	45
- Voorstel van resolutie van mevrouw Claudine Drion c.s. betreffende de Wereldvrouwenmars 2000 (zonder verslag) (732/1)	45	- Proposition de résolution de Mme Claudine Drion et consorts sur la marche mondiale des femmes de l'an 2000 (sans rapport) (732/1)	45
bespreking	45	discussion	45
- Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 34, § 1, en 39 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (geamendeerd door de Senaat) (746/1 tot 3)	46	- Projet de loi visant à modifier les articles 34, § 1er, et 39 du Code des impôts sur les revenus 1992 (amendé par le Sénat) (746/1 à 3)	46
bespreking van de artikelen	47	discussion des articles	47
- Wetsontwerp tot geleidelijke afschaffing van de aanvullende crisisbijdrage op de inkomsten van de natuurlijke personen (781/1 tot 3)	47	- Projet de loi portant suppression progressive de la contribution complémentaire de crise sur les revenus des personnes physiques (781/1 à 3)	47
algemene bespreking	47	discussion générale	47
<i>Sprekers : Eric van Weddingen, rapporteur, Yves Let- terme, Jean-Pierre Viseur, Fientje Moerman</i>		<i>Orateurs : Eric van Weddingen, rapporteur, Yves Let- terme, Jean-Pierre Viseur, Fientje Moerman</i>	
bespreking van de artikelen	50	discussion des articles	50
VERZONDEN WETSVOORSTEL NAAR EEN ANDERE COMMISSIE	50	RENOI D'UNE PROPOSITION DE LOI A UNE AUTRE COMMISSION	50
RAAD VAN STATE	51	CONSEIL D'ETAT	51
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	52	PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	52
Wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de federale wetgevende Kamers en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (667/1 tot 8)		Projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (667/1 à 8)	

Wetsvoorstel van de heer Luc Paque, mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Pol Poncelet tot wijziging van het Kieswetboek met het oog op de afschaffing van de devolutieve werking van de lijststem en van de lijsten van kandidaat-opvolgers bij de parlementsverkiezingen (434/1 en 2)	52	Proposition de loi de M. Luc Paque, Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Pol Poncelet modifiant le Code électoral, en vue de supprimer l'effet dévolutif de la case de tête et les listes des suppléants aux élections législatives (434/1 et 2)	52
GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES	53	SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS	53
BEROEP OP HET REGLEMENT	53	RAPPEL AU RÈGLEMENT	53
GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)	53	SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS (CONTINUATION)	53
STEMMINGEN	53	VOTES	53
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de schadevergoeding van de Staat in de zaak Agusta-Dassault" (nr. 444)	53	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "l'indemnisation de l'Etat dans l'affaire Agusta-Dassault" (n° 444)	53
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Els Van Weert over "de mogelijke opname van geïmpregneerd hout op de EU-lijst van gevaarlijke afvalstoffen" (nr. 439)	54	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Els Van Weert sur "l'inscription éventuelle du bois imprégné sur la liste des déchets dangereux de l'Union européenne" (n° 439)	54
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tony Van Parys over "de uitvoering van de wet DNA-onderzoek in strafzaken" (nr. 434)	55	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tony Van Parys sur "la mise en oeuvre de la loi sur les tests ADN en matière pénale" (n° 434)	55
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : de heer Marc Van Peel over "de aanhoudende onrust onder de lokale besturen omtrent de politiehervorming" (nr. 435)		- Motions déposées en conclusion des interpellations de : M. Marc Van Peel sur "l'inquiétude persistante au sein des pouvoirs locaux au sujet de la réforme des polices" (n° 435)	
de heer Willy Cortois over "de onrust onder de lokale besturen aangaande de politiehervorming" (nr. 447)	56	M. Willy Cortois sur "l'inquiétude au sein des pouvoirs locaux au sujet de la réforme des polices" (n° 447)	56
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de problemen van ordehandhaving die zich naar aanleiding van Euro 2000 voordoen" (nr. 436)	57	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les problèmes de maintien de l'ordre dans le cadre de l'Euro 2000" (n° 436)	57
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : de heer Jef Valkeniers over "de uitvoering van de hervormingsplannen" (nr. 429)		- Motions déposées en conclusion des interpellations de : M. Jef Valkeniers sur "l'exécution des plans de réforme" (n° 429)	
de heer Ferdy Willems over "de 0,7%-norm en de traagheid van de beleidsopties" (nr. 430)		M. Ferdy Willems sur "la norme de 0,7% et la lenteur avec laquelle sont mises en oeuvre les options politiques" (n° 430)	
de heer Marc Van Peel over "het budget voor Ontwikkelingssamenwerking" (nr. 441)	57	M. Marc Van Peel sur "le budget de la Coopération au développement" (n° 441)	57
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Marc Van Peel over "het Europees voorzitterschap" (nr. 440)	58	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Marc Van Peel sur "la présidence européenne" (n° 440)	58
- Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de voogdij over minderjarigen (aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) (nieuw opschrift) (576/10)	59	- Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à la tutelle des mineurs (matière visée à l'article 77 de la Constitution) (nouvel intitulé) (576/10)	59
- Aangehouden amendement en artikel 13 van het wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) (576/1 à 12)	59	- Amendement et article 13 réservés du projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs (matière visée à l'article 78 de la Constitution) (576/1 à 12)	59

- Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) (576/11)	60	- Ensemble du projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs (matière visée à l'article 78 de la Constitution) (576/11)	60
- Wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en de buitengerechtelijke procedure (nieuw opschrift) (38/9)	60	- Proposition de loi de M. Geert Bourgeois introduisant l'utilisation de moyens de télécommunication et de la signature électronique dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire (nouvel intitulé) (38/9)	60
- Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met het oog op een wijziging van de Franse benaming van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) (nieuw opschrift) (114/4)	60	- Proposition de loi de Mme Colette Burgeon modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en vue de modifier la dénomination des centres publics d'aide sociale (matière visée à l'article 78 de la Constitution) (114/4)	60
- Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot aanpassing van de terminologie van de vigerende wettelijke bepalingen aan de gewijzigde Franse benaming van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) (nieuw opschrift) (114/5)	61	- Proposition de loi de Mme Colette Burgeon visant à adapter la terminologie des dispositions législatives en vigueur à la nouvelle dénomination des centres publics d'aide sociale (matière visée à l'article 77 de la Constitution) (nouvel intitulé) (114/5)	61
- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 februari 1994 om het beleid van ontwikkelingssamenwerking te toetsen aan de eerbied voor de rechten van de mens (overgezonden door de Senaat) (664/1)	61	- Projet de loi modifiant la loi du 7 février 1994 pour évaluer la politique de coopération au développement en fonction du respect des droits de l'homme (transmis par le Sénat) (664/1)	61
- Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale Cacao-Overeenkomst van 1993, en met de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 16 juli 1993 (overgezonden door de Senaat) (737/1)	61	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 1993 sur le cacao, et aux Annexes, faits à Genève le 16 juillet 1993 (transmis par le Sénat) (737/1)	61
- Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale Overeenkomst van 1994 inzake tropisch hout, en met de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 26 januari 1994 (overgezonden door de Senaat) (738/1)	62	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 1994 sur les bois tropicaux, et aux Annexes, faits à Genève le 26 janvier 1994 (transmis par le Sénat) (738/1)	62
- Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Albanië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Tirana op 1 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (739/1)	62	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République d'Albanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tirana le 1er février 1999 (transmis par le Sénat) (739/1)	62
- Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Arabische Republiek Egypte inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Kaïro op 28 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (740/1)	62	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République arabe d'Egypte concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait au Caire le 28 février 1999 (transmis par le Sénat) (740/1)	62
- Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Libanon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 6 september 1999 (overgezonden door de Senaat) (742/1)	62	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République libanaise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 6 septembre 1999 (transmis par le Sénat) (742/1)	62
- Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Ivoorkust inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 1 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (743/1)	63	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire concernant la promotion et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 1er avril 1999 (transmis par le Sénat) (743/1)	63

- Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag houdende het statuut van de Europese Scholen en met de Bijlagen I en II, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1994 (overgezonden door de Senaat) (744/1)	63	- Projet de loi portant assentiment à la Convention portant statut des Ecoles européennes et aux Annexes I et II, faites à Luxembourg le 21 juin 1994 (transmis par le Sénat) (744/1)	63
- Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot herziening van het Algemeen Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Republiek Turkije betreffende de sociale zekerheid ondertekend te Brussel op 4 juli 1966 en met twee administratieve schikkingen, ondertekend te Ankara op 30 juni 1997 (overgezonden door de Senaat) (745/1)	63	- Projet de loi portant assentiment à la Convention portant révision de la Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie signée à Bruxelles le 4 juillet 1966 et à deux arrangements administratifs, signés à Ankara le 30 juin 1997 (transmis par le Sénat) (745/1)	63
- Voorstel van resolutie van de heer Geert Versnick c.s. betreffende de visie van de parlementen op de internationale samenwerking aan de vooravond van het derde millennium (691/1)	63	- Proposition de résolution de M. Geert Versnick et consorts concernant la vision parlementaire de la coopération internationale à l'aube du troisième millénaire (691/1)	63
- Voorstel van resolutie van mevrouw Claudine Drion c.s. betreffende de Wereldvrouwenmars 2000 (732/1)	64	- Proposition de résolution de Mme Claudine Drion et consorts sur la marche mondiale des femmes de l'an 2000 (732/1)	64
- Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 34, § 1, en 39 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (geamendeerd door de Senaat) (746/1)	64	- Projet de loi visant à modifier les articles 34, § 1er, et 39 du Code des impôts sur les revenus 1992 (amendé par le Sénat) (746/1)	64
- Aangehouden amendement en aangehouden artikel 2 van het wetsontwerp tot geleidelijke afschaffing van de aanvullende crisisbijdrage op de inkomsten van de natuurlijke personen (781/1 tot 3)	64	- Amendement et article 2 réservés du projet de loi portant suppression progressive de la contribution complémentaire de crise sur les revenus des personnes physiques (781/1 à 3)	64
- Geheel van het wetsontwerp tot geleidelijke afschaffing van de aanvullende crisisbijdrage op de inkomsten van de natuurlijke personen (781/1)	64	- Ensemble du projet de loi portant suppression progressive de la contribution complémentaire de crise sur les revenus des personnes physiques (781/1)	64
- Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de federale wetgevende Kamers en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (667/1 tot 8)	65	- Amendements et articles réservés du projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (667/1 à 8)	65
- Geheel van het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de federale wetgevende Kamers en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (667/7)	66	- Ensemble du projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (667/7)	66
UITSLAG VAN DE GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES	66	RESULTAT DU SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS	66
VOORSTELLEN VAN NATURALISATIEWET	67	PROPOSITIONS DE LOI DE NATURALISATION	67
- Voorstel van naturalisatiewet verleend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (772/2)	67	- Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (772/2)	67
bespreking van de artikelen	67	discussion des articles	67
- Voorstel van naturalisatiewet verleend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (772/2)	67	- Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (772/2)	67
bespreking van de artikelen	67	discussion des articles	67

- Voorstel van naturalisatiewet verleend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (772/2)	67	- Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (772/2)	67
bespreking van de artikelen	67	discussion des articles	67
STEMMINGEN (VOORTZETTING)	67	VOTES (CONTINUATION)	67
- Voorstel van naturalisatiewet verleend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (772/2)	67	- Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (772/2)	67
- Voorstel van naturalisatiewet verleend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (772/2)	68	- Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (772/2)	68
- Voorstel van naturalisatiewet verleend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (772/2)	69	- Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (772/2)	69
- Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 772/1 op bladzijden 4 en 5 zijn opgenomen	69	- Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 772/1 aux pages 4 et	69
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	69	ORDRE DES TRAVAUX	69
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	69	ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	69
BIJLAGE	71	ANNEXE	71
STEMMINGEN	71	VOTES	71
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	71	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	71
INTERNE BESLUITEN	81	DÉCISIONS INTERNES	81
COMMISSIES	81	COMMISSIONS	81
SAMENSTELLING	81	COMPOSITION	81
INTERPELLATIEVERZOEKEN	81	DEMANDES D'INTERPELLATION	81
INGEKOMEN	81	DEMANDES	81
VOORSTELLEN	83	PROPOSITIONS	83
INOVERWEGINGNEMING	83	PRISE EN CONSIDERATION	83
INGETROKKEN	85	RETRAIT	85
TOELATING TOT DRUKKEN	85	AUTORISATION D'IMPRESSION	85
VERZOEK OM ADVIES AAN DE RAAD VAN STATE	86	DEMANDE D'AVIS AU CONSEIL D'ETAT	86
MEDEDELINGEN	87	COMMUNICATIONS	87
COMMISSIES	87	COMMISSIONS	87
VERSLAGEN	87	RAPPORTS	87
VERZONDEN AMENDEMENT	88	RENOI D'UN AMENDEMENT	88
SENAAT	88	SENAT	88
OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	88	PROJETS DE LOI TRANSMIS	88
AANGENOMEN WETSONTWERPEN	89	PROJETS DE LOI ADOPTÉS	89
EVOCATIE	89	EVOCATION	89

REGERING	90	GOUVERNEMENT	90
INGEDIENDE WETSONTWERPEN	90	DÉPOT DE PROJETS DE LOI	90
JAARLIJKSE STATISTIEKEN	90	STATISTIQUES ANNUELLES	90
ARBITRAGEHOF	91	COUR D'ARBITRAGE	91
PREJUDICIELE VRAGEN	91	QUESTIONS PRÉJUDICIELLES	91
REKENHOF	91	COUR DES COMPTES	91
UITVOERINGSREKENING	91	COMPTE D'EXECUTION	91
RESOLUTIES	91	RESOLUTIONS	91
EUROPEES PARLEMENT	91	PARLEMENT EUROPÉEN	91
ADVIEZEN	92	AVIS	92
HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE	92	CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE	92
NATIONALE ARBEIDSRAAD EN CENTRALE RAAD VOOR HET BEDRIJFSLEVEN	93	CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL ET CONSEIL CENTRAL DE L'ECONOMIE	93
VARIA	93	DIVERS	93
EUROPESE PARLEMENTAIRE ASSEMBLEES	93	ASSEMBLÉES PARLEMENTAIRES EUROPÉENNES	93

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 6 JUILLET 2000

14.15 heures

PLENAIRE VERGADERING

van

DONDERDAG 6 JULI 2000

14.15 uur

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur door de heer **Herman De Croo**, Kamervoorzitter.

La séance est ouverte à 14.18 heures par M. **Herman De Croo**, président de la Chambre.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering :

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance :

Antoine Duquesne.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks interne besluiten en mededelingen moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in de bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de décisions internes et de communications doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

Berichten van verhindering**Excusés**

Pierre Lano, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

Jean-Pierre Grafé, Kristien Grauwels, wegens ziekte / pour raison de santé;

Aimé Desimpel, Jacques Lefevre, Olivier Maingain, buitenslands / à l'étranger;

François-Xavier de Donnée, Charles Janssens, Guy Hove, Fauzaya Talhaoui, OVSE / OSCE.

Mondelinge vragen**Questions orales**

Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de praktische problemen van de Regularisatie-commissie"

Question orale de M. Ludwig Vandenhove au ministre de l'Intérieur sur "les problèmes pratiques de la commission de Régularisation"

De heer **Ludwig Vandenhove** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, vandaag start de Regularisatiecommissie officieel haar werkzaamheden. U zult beseffen dat ik als burgemeester van Sint-Truiden, waar heel wat asielzoekers wonen, deze zaak zeer goed opvolg. De SP steunt de eenmalige regularisatie-operatie en ik sta er zelf ook achter.

Vandaag, bij de officiële start, moeten we wel vaststellen dat er heel wat praktische problemen rond die commissie zijn. Ik som een aantal voorbeelden op. Ten eerste, het huishoudelijk reglement zou vorige week eindelijk zijn afgewerkt en nu bij u op het kabinet liggen. Ten tweede, op dit moment is het vakantie, ook voor de magistraten en de andere mensen die moeten zetelen. Dat brengt heel wat problemen met zich wat de praktische gang van zaken betreft. Ten derde, de mensen die in de kamers moeten zetelen hebben tot nu toe heel weinig praktische informatie gekregen. Ten vierde, mensen die een regularisatie-aanvraag hebben ingediend, worden via de politie opgeroepen. Als burgemeester word ik met de situatie geconfronteerd. De politie moet hen aan huis bezoeken. Dat is extra werk voor de politie, terwijl het uw bedoeling is de administratieve taken van de politie af te bouwen. Bovendien worden de asielzoekers door dergelijke bezoeken afgeschrikt. Tot zover een paar voorbeelden om duidelijk te maken dat niet alles zo vlot verloopt als voorzien.

Ludwig Vandenhove

Mijnheer de minister, bent u op de hoogte van deze problemen ? In welke mate kloppen ze ? Bent u van plan om de zaak te evalueren en eventueel bij te sturen ? Zal de vooropgestelde timing - die al enkele keren werd aangepast - worden gehaald ? Volgens mij is dat een belangrijk punt om zekerheid te verschaffen, zowel voor asielzoekers als voor Belgen, die ook moeten weten of een goedgekeurde wet op de juiste manier wordt toegepast.

Minister **Antoine Duquesne** : Mijnheer de voorzitter, ik ben op de hoogte van de moeilijkheden. Is het waar of niet waar ? Men zegt veel. Soms zijn er moeilijkheden, maar niet altijd.

Wat uw 4 subvragen betreft, kan ik u het volgende meedelen. Ten eerste, ik heb het huishoudelijk reglement zopas goedgekeurd. Ten tweede, ik verbaas mij erover dat de kamerleden nog niet werden geïnformeerd over de werkzaamheden van de commissie.

D'ailleurs, ils ont commencé à travailler aujourd'hui : ils examinent des dossiers. Je suppose que le premier président, dont c'était la tâche et le devoir, a fait le nécessaire.

Ten derde, de wijze van oproeping van de betrokkenen wordt bepaald door de wet die u mede hebt goedgekeurd.

En effet, par lettre ordinaire, la convocation des interventions de la police a été prévue pour des raisons de garantie de pouvoir toucher ces gens dont un certain nombre, en effet, se trouve dans la clandestinité.

Ten vierde, ik heb de commissie gevraagd ook tijdens de vakantieperiode samen te komen om de timing - einde van de lente 2001 - te halen.

De heer **Ludwig Vandenhove** (SP) : Mijnheer de minister, het afgeven van de documenten door de politie staat inderdaad in de wet, maar we moeten op een bepaald moment een aantal zaken durven evalueren. In de praktijk blijkt dat het niet zo goed werkt. Sommige korpsen, vooral uit het Antwerpse, zouden zelfs weigeren om die zaken te verrichten. Daarom wil ik u vragen om dit op de voet te volgen.

Mijnheer de minister, u kent een aantal problemen. Kunt u ze van nabij volgen, zodat de wet wordt uitgevoerd zoals ze op papier staat ? Dat is in het belang van ons allemaal en zeker en vast in het belang van de asielzoeker.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de niet-terugbetaling van nieuwe medische prestaties"

Question orale de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le non remboursement de nouvelles prestations médicales"

Mevrouw **Yolande Avontroodt** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag handelt over het oud zeer van de niet-terugbetaling van nieuwe medische prestaties dat een goed voorbeeld is van de dualisering van de geneeskunde. Dit is, mijns inziens, een bijzonder schrijnende vaststelling. Mensen die zich nieuwe technologieën kunnen veroorloven, krijgen gesofistikeerde operaties. Mensen die zich deze technieken niet kunnen veroorloven, zijn heel dikwijls het slachtoffer van zwaardere ingrepen die niet alleen de Staat maar ook de patiënt tot hogere directe en indirecte kosten dwingen. Mijn grootste zorg gaat uit naar de gezondheidstoestand van de mensen.

Mijnheer de minister, u bent wellicht op de hoogte van de problematiek van de aneurysmaprothesen, dus de enten. Mevrouw Van de Casteele heeft terzake een vraag gesteld in de bevoegde commissie.

Volgens het regeerakkoord zult u werk maken van de evaluatie van de nomenclatuur en terzake een werkgroep oprichten. Houdt men bij de beslissingen rekening met de deelbudgetten ? Bent u bereid kansen te scheppen voor de nieuwe technologieën en nieuwe medische prestaties ? Bent u bereid de verticale deelbudgettering op te heffen en meer te streven naar een horizontale budgettering ?

Minister **Frank Vandenbroucke** : Mijnheer de voorzitter, collega's, dit is een belangrijke maar zeer algemene vraag. Het is niet evident hierop in het vragenuurtje een antwoord te bieden. Mijn antwoord bestaat uit een aantal algemeenheden.

De nomenclatuur, een verouderd apparaat, moet systematisch worden doorgelicht. Ik heb er alles voor gedaan om binnen het RIZIV een werkgroep te belasten met een echte doorlichting van de nomenclatuur. De doorlichting moet deels gebeuren in overleg met de organisaties en deels onafhankelijk op basis van wetenschappelijke inzichten. Ik ben het met u eens dat de doorlichting van de nomenclatuur breed moet worden opgevat en dat men moet rekening houden met nieuwe technologieën en het gevolg van het gebruik ervan op andere sectoren. We moeten ruimer kijken dan alleen het budget van de medische honoraria. Dit is geen gemakkelijke opdracht. We beschikken immers niet over het statistisch apparaat noch over de wetenschappelijke kennis die toelaat met zekerheid te stellen dat de terugbetaling van een

Frank Vandenbroucke

prestatie in een sector automatisch leidt tot een daling van de uitgaven in een andere sector. We moeten voorzichtig zijn met dit argument dat zeer graag wordt gebruikt door de aanbieders van nieuwe technologieën. Ik ben een beetje sceptisch a priori. Dit betekent echter niet dat men sceptisch moet blijven.

Mevrouw Avontroodt, ik ben het helemaal met u eens dat ons land het risico loopt te traag in te spelen op een aantal nieuwe technologieën, nieuwe farmaceutica en nieuwe medische ontdekkingen. Een té weinig dynamisch beleid is een van de redenen daarvoor. Een andere reden is de reeds jaren durende beleidskeuze om de begroting voor de gezondheidszorgen in een keurslijf te duwen waardoor deze begroting in verhouding tot het nationaal inkomen stelselmatig daalt. Op die manier is er geen ruimte voor nieuwe technologieën, nieuwe farmaceutica en nieuwe medische ontwikkelingen. Ik zal terzake in de regering het debat op gang brengen. We moeten ons immers bezinnen over de richting die we met onze gezondheidszorg in de toekomst willen uitgaan. Ik heb reeds gelezen dat u dit standpunt steunt en hoop dat u mijn bondgenoot zult zijn.

Op die manier kan u natuurlijk geen ruimte maken voor nieuwe technologie, farmaceutica en medische ontwikkelingen. Ik zal daar ook in de regering een gesprek over hebben. Wij moeten nadenken over de richting die we willen uitgaan met de gezondheidszorg in ons land. Ik heb elders gelezen dat u daarmee akkoord gaat. Ik hoop dat ik daarin een bondgenoot kan vinden.

Mevrouw **Yolande Avontroodt** (VLD) : Mijnheer de minister, ik ben het uiteraard eens met uw antwoord. Ik heb nog één concrete vraag over de enten, de anorismataprothesen. Meent u dat de terugbetaling van deze kosten binnen de 18 dagen kan geschieden ?

Minister **Frank Vandenbroucke** : Ik wil niet vooruitlopen op een beslissing die we nog moeten nemen. In een werkgroep van het RIZIV is daarover een eerste onderzoek gebeurd. We zijn ons bewust van het probleem, maar ik wil nog niet zeggen welke beslissing we zullen nemen. We zijn dat nog aan het onderzoeken. We moeten ook voorzichtig zijn, want het is niet toevallig dat zoiets in de pers verschijnt. Er zijn mensen die daar belang bij hebben, namelijk verkopers van het materiaal. U moet dus voorzichtig zijn voor u een beslissing neemt. Ik hoop eerstdaags een beslissing te kunnen voorleggen.

Mevrouw **Yolande Avontroodt** (VLD) : Mijnheer de minister, ik betreur dat u het over het belang hebt. Ik kan getuigen dat het belang hier volledig bij de patiënt ligt. Ze moeten minder lang in het ziekenhuis liggen en de ingreep is minder zwaar. Mijnheer de minister, ik zou de patiënt hier toch centraal stellen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "het tekort aan officieren-pelotonscommandanten bij Belkos en bij de brigade paracommando"

Question orale de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "le manque d'officiers commandants de pelotons chez Belkos et à la brigade de paracommandos"

De heer **Stef Goris** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik verneem dat er een tekort zou zijn aan officieren-pelotonscommandanten, dus onderluitenanten in de brigade paracommando. Ook voor de toekomstige missies van Belkos zou er een tekort zijn aan onderluitenanten die het bevel kunnen voeren over het peloton. In dat geval moeten adjudanten of adjudant-chefs, dus onderofficieren, het bevel voeren over het peloton. Zij zijn hier eigenlijk niet voor bevoegd.

In vergelijking met onze buurlanden, onze geallieerden, kunnen deze mensen aanspraak maken op een vergoeding of een bonus wanneer zij een dergelijke functie op zich moeten nemen. Mijnheer de minister, het tekort aan deze officieren ligt niet bij u. Uw voorganger heeft vier tot vijf jaar geleden een rem gezet op de toegang tot de KMS voor jonge officieren. Hij liet toen ongeveer 100 kandidaten toe tot de KMS. Daardoor is er vandaag een tekort aan jonge onderluitenanten om een peloton aan te voeren. Men moet noodzakelijkerwijs een beroep doen op adjudanten of adjudant-chefs. De fout ligt dus in het verleden. Ik zou u echter willen vragen om hier rekening mee te houden. Als adjudanten de functie van pelotonscommandant op zich moeten nemen, moeten zij een bonus kunnen genieten.

Minister **André Flahaut** : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Goris, bij Belkos zijn alle functies van pelotonscommandant bekleed door officieren. In de brigade paracommando zijn er 8 op 24 mensen geen officier.

En ce qui concerne la formation, ces personnes reçoivent une formation spéciale. Quant à votre suggestion de leur accorder un bonus, je crois que cela pourrait être étudié dans le cadre de la modernisation et de l'attractivité de certaines fonctions.

De heer **Stef Goris** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn positief antwoord, namelijk dat hij van plan is om na overleg een geste ten aanzien van de onderofficieren te doen en, net zoals de geallieerden, desgevallend een bonus toe te kennen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Question orale de Mme Mirella Minne au ministre de la Défense sur "le faux départ du C-130 pour Kinshasa fin juin 2000"

Mondelinge vraag van mevrouw Mirella Minne aan de minister van Landsverdediging over "de valse start van een C-130 naar Kinshasa eind juni 2000"

Mme **Mirella Minne** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, fin juin 2000, une délégation de membres du cabinet ainsi qu'une quarantaine de journalistes devaient accompagner M. Michel pour assister aux fêtes de commémoration de l'indépendance du Congo et du Burundi. Ces personnes devaient partir avec un Airbus 310 de la Force aérienne. Malheureusement, aucun des deux avions n'était disponible : l'un était bloqué à Séoul, l'autre était en panne de freins sur le tarmac de Melsbroek.

Cette délégation est partie dans un C-130 pour un voyage d'une quinzaine d'heures, dans des conditions vraiment peu confortables, à 6 heures du matin.

Vers 10 heures, alors que l'avion chargé de plusieurs tonnes de matériel humanitaire et de la délégation survolait la France, on lui a intimé l'ordre de faire demi-tour. Il semblerait que ce soit ou un haut gradé de l'armée ou un membre du ministère des Affaires étrangères qui ait donné cet ordre. En tout cas, cet avion est revenu à Melsbroek.

Comme un des Airbus avait été remis en ordre, ils ont pu redécoller à 13.30 heures, en compagnie de M. Michel et de son staff, pour repartir vers leur destination prévue.

Quand on sait que le prix d'une heure de trajet d'un C-130 vaut 150 000 F, j'aimerais vous demander quel a été le coût de cette opération et qui a donné l'ordre de faire demi-tour.

M. **André Flahaut**, ministre : Monsieur le président, chère collègue, vous savez que nous disposons d'un certain nombre d'appareils dont 2 Airbus, 11 C-130, 1 Falcon 900 et 2 Falcon 20, ainsi que des HS et des Merlin.

A l'époque, il y avait effectivement 1 Airbus, non pas bloqué à Séoul mais qui faisait partie de la mission dans laquelle figuraient certains parlementaires en Corée et au Laos, à laquelle je participais également. L'autre Airbus était en panne de freins et il vaut mieux, bien entendu, vérifier ce genre de choses avant de faire décoller les appareils.

M. Michel devait absolument se trouver à une date précise en Afrique. Deux possibilités existaient : premièrement, le C-130 rempli de matériel humanitaire était parti et prépositionné à Libreville; deuxièmement, nous n'avions pas d'Airbus pour faire voyager la délégation et la seule solution était de la loger dans un C-130 car la

capacité des Falcon est insuffisante. Un Falcon 20 peut transporter 8 personnes et le Falcon 900 peut abriter 11 personnes. Donc, faire partir la totalité de la délégation en C-130 était la seule solution.

Les éléments ont fait qu'entre le moment où la délégation de M. Michel a embarqué dans le C-130 et le moment où cet avion se trouvait au-dessus de Paris, l'Airbus était enfin réparé. Que fallait-il faire ?

1. Poursuivre dans la démarche initiale qui consistait à envoyer le C-130 prépositionné à Libreville, plus le C-130 avec les journalistes, plus le Falcon 900 qui aurait amené M. Michel et quelques personnes, cela faisait 3 avions sur l'Afrique.

2. Comme il n'était pas encore trop éloigné, faire revenir ce C-130 et faire repartir tout le monde dans des conditions de voyage plus confortables, dans l'Airbus réparé quelques heures plus tard.

C'est cette solution, en fin de compte moins coûteuse, qui a été retenue à la suite d'une concertation entre le cabinet de M. Michel, l'état-major de la Force aérienne - plus précisément le 15ème Wing - et mon cabinet. Une heure en C-130 revient à 170 000 francs et le coût de l'opération, dans ce cas précis, sera pris en charge par la Défense puisque, de toute façon, si on avait poursuivi l'opération dans sa formule initiale, cela aurait coûté beaucoup plus cher.

Mme **Mirella Minne** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. A l'avenir, pourriez-vous envisager de mieux programmer les voyages dans les avions de la Force aérienne ?

M. **André Flahaut**, ministre : On peut programmer les voyages, madame, mais on ne sait pas programmer les pannes !

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel over "het niet-invoeren van het Nederlands als officiële taal bij het aanvragen van het nieuwe Europese patent"

Question orale de M. Francis Van den Eynde au secrétaire d'Etat au Commerce extérieur sur "le fait de ne pas introduire le néerlandais comme langue officielle pour les demandes auprès du nouveau Bureau européen des Marques"

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, in 1993 ontstond er heel wat heibel, omdat het

Francis Van den Eynde

Nederlands niet langer als officiële taal werd beschouwd in het Europese Merkenbureau. De VLD maakte toen, samen met ons, deel uit van de oppositie en was allesbehalve tevreden met deze beslissing.

Gisteren heeft de Europese Commissie een Europees patent voorgesteld en eraan toegevoegd dat het Europees Patentenbureau in München voortaan verantwoordelijk zal zijn voor de verdeling van de patenten en dat er een speciale rechtbank voor betwistingen dienaangaande zal worden opgericht. Tot mijn grote verbazing moest ik lezen dat, wat de Europese patenten betreft, het Nederlands evenmin een officiële taal wordt, onder meer omdat de heer Busquin, een eentalige Waal die door uw regering voor de Europese Commissie werd voorgedragen, zich hiertegen heeft verzet. Hij wordt trouwens in de desbetreffende artikels van het voorstel bij naam genoemd.

Men heeft mij ook meegedeeld dat een en ander werd beslist op de Europese top in Lissabon waar men zich enerzijds, onledig heeft gehouden met het plagen van Oostenrijk en anderzijds, met het verder liquideren van het Nederlands als officiële taal in Europa.

Mijnheer de staatssecretaris, zal de regering zich hier vooralsnog tegen verzetten of zal ze die beslissing eens te meer lijdzaam ondergaan ?

Staatssecretaris **Pierre Chevalier** : Mijnheer de voorzitter, het moet zijn dat de partij van de heer Van den Eynde, het Vlaams Blok, vandaag bijzonder weinig geïnspireerd is, want niet alleen was de vraagstelling bijzonder summier, bovendien brengt de heer Van den Eynde in zijn commentaar allerlei details aan die niets met de zaak te maken hebben. Ik zie bijvoorbeeld niet in in welke mate de heer Busquin met dit ontwerp van verordening te maken heeft, daar dit een voorstel is van de Nederlandse commissaris Bolkestein. Blijkbaar deelt hij uw gedachtegoed niet. De heer Bolkestein heeft gisteren door de Commissie een ontwerp van verordening laten aannemen. Hierover zijn trouwens een aantal persberichten verschenen en ook de Commissie heeft een perscommuniqué uitgegeven. Het ontwerp van verordening moet, zoals gebruikelijk, nu aan de lidstaten worden overgemaakt.

Mijnheer Van den Eynde, ten eerste, ik beschik op dit ogenblik over geen enkel detail inzake deze verordening. De regering zal het bestuderen op het ogenblik dat het haar wordt toegezonden.

Ten tweede, het spreekt voor zich dat een Europese verordening een goede zaak is, zowel voor de Europese sector van het onderzoek en de ontwikkeling van de Europese industrie als voor de Europese interne markt.

Ten derde, zoals steeds zal de Belgische regering het gebruik van het Nederlands op het gepaste moment verdedigen. De bewering als zou in Feira gemarchandeerd geweest zijn, is totaal uit de lucht gegrepen. Ik kan ze alleen toeschrijven aan een oververhitte fantasie.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, het ontbreekt de staatssecretaris duidelijk ook aan een beetje fantasie. Zijn antwoord is zeer weinig geïnspireerd. Hij vraagt zich af waar ik het lef vandaan haal om de heer Busquin bij deze zaak te betrekken.

Mijnheer de staatssecretaris, ten eerste, als ik de heer Busquin vernoem, is dat omdat, zoals ik het reeds zei, hij bij naam in de artikels vermeld werd als een van de belangrijkste figuren die zich ingezet heeft om het Nederlands als officiële taal te weren. Trouwens, dit verbaast mij niet van de heer Busquin !

Ten tweede, u verwijst naar de heer Bolkestein, maar tot mijn spijt kan ik u vooralsnog niet interpellieren over de politieke houding van de Nederlandse commissaris.

Ten derde, de regering verklaart zich in te zetten om het Nederlands op dat niveau te verdedigen wanneer het nodig is. Mijnheer de staatssecretaris, daarvoor is het eens te meer te laat. De regering zal daar aankomen comme les carabiniers d'Offenbach.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Gerolf Annemans aan de minister van Justitie over "het conflict rond de nationale orde van de advocaten"

Question orale de M. Gerolf Annemans au ministre de la Justice sur "le conflit concernant l'ordre national des avocats"

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij zijn steeds meer verbaasd en ongerust over de evolutie bij de Nationale Orde van Advocaten. U hebt wellicht ook het nieuws deze ochtend gehoord : de toestand is volledig uit de hand gelopen. Trouwens, dat was hij al enkele weken geleden. U bent daarvan uiteraard beter dan wie ook van op de hoogte.

Reeds in de tijd van de ministers De Clerck en Van Parys was de toestand al hopeloos.

Wij konden toen alleen vaststellen dat noch zij, noch u tot op vandaag bereid waren om de mogelijke rechtsgevolgen van deze toestand weg te werken. De meerderheid of de coalitie zou hier een wetsontwerp kunnen indienen dat de splitsing van de Orde democratisch - zoals het

Gerolf Annemans

hoort - zou kunnen consacreren. Er zouden dan twee nieuwe ordes worden opgericht, wat een wijziging van het gerechtelijk wetboek vergt. Geen enkele coalitie, noch de vorige, noch deze, was in staat om zo'n democratische stap te zetten omdat de Franstaligen binnen de paritaire regeringen telkens de politiek van de chantage voerden en wensten dat er helemaal niets zou gebeuren.

Het feit dat er niets is gebeurd, heeft natuurlijk niet verhinderd dat het nieuws verder gaat. Mijnheer de minister, nu zijn wij verontrust door het feit dat u vorige week dinsdag in de commissie voor de Justitie hebt aangekondigd dat u "uw verantwoordelijkheid" zult opnemen als het er op aankomt. Daarbij wordt de suggestie gewekt dat u in oktober zult overgaan tot het benoemen van een desgevallend voorlopige deken van de Nationale Orde in het kader van de noodwendigheid van het regelen van de rechtsbijstand. U kunt die rechtsbijstand natuurlijk regelen en het Vlaams Blok zou de eerste zijn om een wetsontwerp van u te steunen waarin u het regelen van de rechtsbijstand zou toewijzen aan om het even welke andere instantie. Ingrijpen in de nationale raad van de Orde van Advocaten door welke benoeming dan ook, of als minister ingrijpen in de werking van de Orde zou echter het innemen van een standpunt betekenen. Advocaten procederen nu tegen elkaar. Wij zullen u niet vragen om u daarover uit te spreken, de rechtbanken zullen daarover oordelen. Wij vragen u wel om als minister en als coalitie buiten deze zaak te blijven. Onze verontruste vraag is dan ook wat u bedoelde met de aankondiging dat u uw verantwoordelijkheid zult opnemen.

Minister **Marc Verwilghen** : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Annemans, zoals u weet heeft de wetgever in al zijn wijsheid op het ogenblik dat het gerechtelijk wetboek goedgekeurd werd in een artikel 506 voorzien. Artikel 506 van het gerechtelijk wetboek bepaalt dat wanneer er twee vergaderingen en drie stemmingen hebben plaatsgevonden waarbij noch een deken, noch een vice-deken, noch twee secretarissen werden benoemd, de Koning het initiatief moet nemen. De ratio legis van dit artikel is dat men op dat ogenblik wil dat de uitvoerende macht een bewarende maatregel neemt. Dat kan pas bij het ingaan van het gerechtelijk jaar gebeuren. Ik wacht momenteel af. Ik deel de mening van de voorzitter van de commissie voor de Justitie die gezegd heeft dat het wel treurig is dat een beroep dat zozeer op zijn zelfstandigheid staat er tot op heden niet in geslaagd is om zelf orde op zaken te stellen. Wij wachten nog even af. De enige verantwoordelijkheid die een minister van Justitie op te nemen heeft, is deze die in artikel 506 van het gerechtelijk wetboek voorgeschreven is. Mocht het nodig zijn, dan kan die maatregel eventueel genomen worden. Dat is nu echter nog niet aan de orde.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de minister, het is enigszins cynisch dat de bal nu - wat mij betreft overigens terecht - naar de balies wordt teruggespeeld. U hebt echter niet het recht om als VLD-minister of als minister van Justitie te zeggen dat de advocaten onder elkaar vechten en dat wij dus als politici geen verantwoordelijkheid hebben. Dat is niet zo. Er was een verantwoordelijkheid. U haalde zelf de voorzitter van de commissie voor de Justitie aan, de heer Erdman. Hij heeft ten minste zijn verantwoordelijkheid opgenomen en een initiatief geformuleerd. Net zoals dat bij de advocaten het geval is, hebben de Franstaligen ook hier de zaak geblokkeerd, helaas met medewerking van de VLD. Wij mogen dus zeggen dat wij zeer ongerust zijn als de VLD nu bovendien ook haar VLD-minister, met het oog op de eenheid van de coalitie, achter de Franstalige strategie plaatst. U kunt zich niet verbergen achter de ratio legis van artikel 506. Het enige wat de politiek in deze zaak te doen heeft, is als begrafenisondernemer optreden of als notaris akte nemen van de toestand. Desgevallend kan ze de toestand democratisch bevestigen door hier met de coalitie een wetsontwerp in te dienen om de splitsing van de Orde te bevestigen. Voor de rest moet u daar met uw poten afblijven. Als u ingrijpt, zelfs via artikel 506, zult u geëngageerd zijn in het conflict. Daar willen wij u nu reeds voor waarschuwen.

De **voorzitter** : Sta mij toe te zeggen dat "poten" in de Kamer "handen" betekent.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Jo Vandeurzen en Jean-Jacques Viseur aan de minister van Justitie over "de prioriteiten bij de vervolging van milieumisdrijven"

Questions orales jointes de MM. Jo Vandeurzen et Jean-Jacques Viseur au ministre de la Justice sur "les priorités quant à la poursuite de délits en matière d'environnement"

De heer **Jo Vandeurzen** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, tijdens de plenaire vergadering van vorige week 29 juni 2000, ogenblik waarop de match Nederland-Italië werd gespeeld, heb ik in verband met het veiligheidsplan de aandacht van de Kamer gevraagd in verband met de betrokkenheid van de gemeenschappen en de gewesten bij het vastleggen van de prioriteiten bij het vervolgen van delicten en inzake de strafbepalingen die in de decreten zijn opgenomen. Ik heb erop gewezen dat deze discussie onvermijdelijk was. Het leek alsof u mijn gedachten had gelezen, want u hebt blijkbaar met de ministers bevoegd voor Leefmilieu, een akkoord gesloten over de prioriteiten in het

Jo Vandeurzen

vervolgingsbeleid, meer bepaald wat specifieke milieudelicten betreft. Dat is een zeer belangrijke stap in de regionalisering van de justitie. Hoewel wij daarover in de commissie voor de Justitie zeker uitvoerig zullen kunnen discussiëren, had ik toch graag enkele dringende vragen gesteld.

Mijnheer de minister, zal dit akkoord door u en het college van procureurs-generaal worden vertaald in een Vlaamse rondzendbrief aan de Vlaamse leden van het Openbaar ministerie en zult u hen via die rondzendbrief deze prioriteiten opleggen? Zal dit gebeuren zoals bepaald in het gerechtelijk Wetboek? Werd over dit akkoord het advies van het college van procureurs-generaal gevraagd? Waarom zijn de prioriteiten tot specifieke milieudelicten beperkt? Bent u van oordeel dat het huidige kader van de Grondwet en het gerechtelijk Wetboek volstaat om de betrokkenheid van de gemeenschappen en de gewesten inzake het vastleggen van prioriteiten in de opsporing en de vervolging een correcte juridische grondslag te geven?

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, nous avons à présent notre bible en matière de sécurité et nous la consultons souvent. Le projet 44.3 du plan fédéral de sécurité prévoit qu'en matière de criminalité liée à l'environnement, la majeure partie des infractions sont constatées par les autorités régionales, alors que l'autorité fédérale reste compétente en matière de poursuites. Cette situation appelle une concertation structurée entre les autorités concernées et les parquets, le ministre de la Justice, les ministres fédéraux et régionaux de l'Environnement. Leurs administrations et les parquets se concerteront sur la politique de défense et de poursuite à mener en matière de délits liés à l'environnement.

En lisant la presse de ce matin, j'ai appris que cette concertation a eu lieu en ce qui concerne la Flandre. L'article mentionne : "Milieudelicten strenger aangepakt". Il vous cite également, monsieur le ministre. Je lis : "Voorlopig geldt dit beleid alleen in Vlaanderen en niet in Wallonië. Hierdoor komt er in het milieulijk van het federaal veiligheids- en detentieplan een aanpak met twee snelheden." Vous ajoutez : "Het is de bedoeling dat de parketten-generaal van Luik en Bergen volgen, maar in Wallonië liggen de prioriteiten anders. In Vlaanderen is de zaak dringend geworden."

Cette appréciation pose problème. Cette volonté de la Flandre de poursuivre de façon plus stricte et plus sévère les infractions liées à l'environnement - volonté dont nous nous félicitons d'ailleurs - existe-t-elle également au niveau francophone? Par ailleurs, cette politique de poursuite restant une matière fédérale, comment se fait-il que le ministre puisse dire : "... in Wallonië liggen de

prioriteiten anders"? Dans ce cas, comment comptez-vous mener, en concertation avec le collège des procureurs généraux, une politique des poursuites avec la même énergie au Nord et au Sud du pays?

Minister Marc Verwilghen : Mijnheer de voorzitter, collega's, in de eerste plaats zou ik willen onderstrepen dat de verspreiding van de prioriteitennota een aangelegenheid is van het College van procureurs-generaal zonder dat ik daarbij betrokken was. De tekst die voorligt, werd op 21 oktober 1999 goedgekeurd. Nadien werden nog een aantal wijzigingen aangebracht.

Enfin, le texte a été approuvé par le collège des procureurs généraux, plus précisément par la commission des poursuites où, comme vous le savez, les procureurs généraux sont représentés.

Het gaat hem niet over het feit dat er enkele milieumisdrijven uit het geheel worden gelicht. Misdrijven die gerelateerd zijn aan het milieurecht zullen voorrang krijgen in het vervolgingsbeleid. Terzake zijn er afspraken gemaakt tussen het College van procureurs-generaal en de betrokken administratie.

Quand je dis qu'il y a une divergence entre la politique menée en Flandre et en Wallonie, cela s'explique par le fait que la configuration des lieux est différente dans les deux communautés. En Flandre, les villes sont assez étendues, ce qui n'est pas toujours le cas en Wallonie.

Mijnheer de voorzitter, tenslotte wil ik er wel aan toevoegen dat dit de vertaling is van een procédé dat in 1993 door mijn toenmalige voorganger, de heer Wathelet, werd voorgesteld en dat nu door deze maatregel wordt gerealiseerd. Op dat vlak is er volgens mij dan ook helemaal geen sprake van een innovatie. Misschien zit de innovatie wel in het feit dat voor de eerste keer een prioriteitennota werd opgesteld.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord dat echter niet helemaal volledig is.

Ik had ook gevraagd naar het juridische kader voor dit soort van afspraken. De veiligheid van de burger garanderen aan de hand van een veiligheidsplan hangt volgens mij af van het behoorlijk bestuur en dit vraagt een duidelijk kader dat voor iedereen begrijpbaar is en waarin een aantal prioriteiten kunnen worden bepaald.

Wat vandaag moet kunnen voor milieudelicten moet uiteraard ook kunnen voor bouwovertradingen, medische doping en drugs. Blijkbaar bestaan er op het vlak van ordehandhaving verschillen tussen de Gemeenschappen in ons land. De vraag is niet of het College van procureurs-generaal daarin betrokken is. Ik vraag me af of het logisch is dat Franstalige procureurs-generaal betrokken worden bij de bepaling van de prioriteiten.

Jo Vandeurzen

Ik ben ervan overtuigd dat u dit niet lang kunt volhouden. Er moet over deze problematiek een debat komen. Wij hebben terzake een wetsvoorstel ingediend dat in de commissie voor de Justitie zeker ter sprake zal moeten komen.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) : Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse. J'ignore si la texture sociologique des villes wallonnes présente une différence fondamentale par rapport aux villes flamandes. Ce qui est important, c'est que nous sommes face aux poursuites en matière d'infractions liées à l'environnement, qui sont une matière fédérale.

Il n'est pas question qu'une des régions devienne la poubelle de l'autre, ni même celle de l'Europe. Donc, l'attention des procureurs généraux doit, à partir d'une priorité politique déterminée par le même collège, être égale. Diffuser des informations de ce type et répandre l'idée que "in Wallonië liggen de prioriteiten anders", c'est traiter dans une matière de nature fédérale une des composantes du pays avec un mépris qui me paraît totalement inacceptable.

J'attends donc que les procureurs généraux de Liège et du Hainaut fassent en sorte que les priorités soient acceptées partout dans le pays.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "het internationaal aanhoudingsbevel tegen de Congolese minister van Buitenlandse Zaken Yerodia"

Question orale de M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "le mandat d'arrêt international lancé contre le ministre congolais des Affaires étrangères, M. Yerodia"

De heer **Tony Van Parys (CVP) :** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Zaken van gisteren is blijkbaar nogal tumultueus verlopen naar aanleiding van de vragen van mijn collega's Pinxten en Eyskens. De minister van Buitenlandse Zaken heeft daar geantwoord dat hij niet op de hoogte was van het internationaal arrestatiebevel tegen de minister van Buitenlandse Zaken van Congo en dat niet hij de Congolese autoriteiten ter plaatse daarover heeft ingelicht. Integendeel hebben zij hem daarmee geconfronteerd en heeft hij daarop gereageerd dat hij niet kon ingrijpen gezien de scheiding der machten. Daaruit blijkt dat er een lek is geweest inzake het arrestatiebevel dat was uitgevaardigd door de onderzoeksrechter in Brussel.

De minister van Buitenlandse Zaken heeft op vraag van collega Pinxten gezegd dat er een onderzoek naar het lek zou komen. Wordt dergelijk onderzoek geopend ? Zult u hiertoe eventueel een initiatief nemen, als dit nog niet zo zou zijn ?

Er is nog een tweede element. Vandaag vernemen wij via de pers dat de procureur des Konings heeft meegedeeld dat reeds op 11 april 2000 een internationaal aanhoudingsmandaat zou zijn afgeleverd. Dat is al een hele poos geleden. Kunt u bevestigen dat er sinds 11 april 2000 een internationaal aanhoudingsmandaat werd uitgevaardigd tegen de minister van Buitenlandse Zaken van Congo ? Wordt u daarover ingelicht ? Hebt u de minister van Buitenlandse Zaken ingelicht, onder meer in het kader van het onderhoud dat er zou komen naar aanleiding van de viering die vorige week in Congo heeft plaatsgevonden ?

Minister **Marc Verwilghen :** Mijnheer de voorzitter, collega Van Parys, door een verslag van de procureur-generaal te Brussel van 25 april 2000 werd ik erover ingelicht dat er een internationaal aanhoudingsmandaat werd afgeleverd op 11 april 2000. Wat dat betreft kan ik u dus positief antwoorden. Dat antwoord laat aan duidelijkheid niets te wensen over. De volgende stap was een gesprek met betrekking tot dit verslag. Mijn kabinetschef en een kabinetsattaché hebben aan dit gesprek deelgenomen. De eerste minister was vertegenwoordigd door zijn adjunct-kabinetschef en de minister van Buitenlandse Zaken door een kabinetschef en een adjunct-kabinetschef. Het enige doel van deze vergadering was in te schatten welke de negatieve gevolgen konden zijn van dit internationaal aanhoudingsmandaat voor de veiligheid van de Belgen die nog in Congo aanwezig zijn.

Vervolgens is er de kwestie van het lek. Samen met u heb ik daarover gisteren de berichtgeving gevolgd. Ik heb inlichtingen gevraagd aan Brussel, maar heb ze nog niet ontvangen. Zodra ik duidelijkheid heb, kan ik u daarover inlichten. Dat is geen probleem. Dan zal worden gehandeld zoals het hoort en zullen wij weten of er al dan niet een onderzoek loopt, dan wel of er eventueel een moet worden opgestart.

De heer **Tony Van Parys (CVP) :** Mijnheer de minister, ik dank u voor dit antwoord, dat mij evenwel de wenkbrauwen doet fronsen. Klaarblijkelijk was de minister van Justitie op 25 april 2000 op de hoogte van het internationaal aanhoudingsmandaat van 11 april 2000 en werden nadien de diensten van de minister van Buitenlandse Zaken ingelicht via de vergadering met de kabinets-medewerkers. Dat betekent heel duidelijk en concreet dat het departement van Buitenlandse Zaken en de minister van Buitenlandse Zaken op de hoogte waren van het internationaal aanhoudingsmandaat. Dit

Tony Van Parys

betekent ook dat de minister van Buitenlandse Zaken gisteren in de commissie het parlement niet correct heeft ingelicht, aangezien hij op de hoogte was van het internationaal aanhoudingsmandaat.

De hypothese dat de minister van Buitenlandse Zaken zelf het initiatief niet zou hebben genomen om dit ter sprake te brengen, wordt bij deze bijzonder wankel. Het parlement werd, op de vragen van de collega's Pinxten en Eyskens, op z'n minst niet correct ingelicht.

Collega's, als parlement kunnen wij ons dit niet permitteren. De heer Michel zal een aantal conclusies moeten trekken uit de interpellatie die onze fractie zonder enige twijfel onmiddellijk zal houden.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre de la Justice sur "l'application de la procédure accélérée à l'occasion de l'Euro 2000"

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Justitie over "Euro 2000 en de toepassing van het snelrecht"

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, il y a quelques semaines, la Chambre a voté au pas de charge une disposition légale relative à la comparution immédiate. Vous nous pressiez à l'époque de la voter dans la perspective de la compétition de football Euro 2000.

Cette compétition est maintenant terminée. Il est évidemment trop tôt pour tirer des conclusions globales de la procédure elle-même. Mais dans le cadre de cette compétition de football, j'aimerais vous poser quelques questions.

La première est de savoir si cette procédure de comparution immédiate a été utilisée à l'occasion de la compétition en question. Si oui, pourriez-vous nous dire dans quel arrondissement judiciaire cela s'est fait, la nature et la portée des décisions judiciaires qui ont été prises en application de cette nouvelle loi ? Si dans certaines circonstances où elle aurait dû être appliquée, elle ne l'a pas été, pourriez-vous nous en indiquer les raisons ? Et d'une manière globale, quelle est votre appréciation de la pertinence et de l'utilisation de cette procédure dans le cadre de la compétition de football ?

M. Marc Verwilghen, ministre : Monsieur le président, monsieur Poncelet, en guise de réponse à votre question, je vais vous citer quelques chiffres.

Le champ d'application de la loi était évidemment beaucoup plus large que la seule compétition de l'Euro 2000. Cette procédure doit être considérée comme une mesure de seconde ligne. En effet, on essaye d'abord, par la prévention et la dissuasion, d'éviter de mettre la justice en marche.

Durant l'Euro 2000, 185 dossiers judiciaires ont été ouverts, dont 63 pour la vente non autorisée de tickets, 23 pour des faits de fausse billetterie, 29 ayant trait à des faits de dégradation, 9 pour coups et blessures volontaires, 5 pour coups et blessures aux agents et 8 pour rébellion.

En ce qui concerne la procédure accélérée, à Charleroi, elle a dû être mise en route à trois reprises dans des cas de coups. A Bruxelles, cinq mandats ont été délivrés dans trois dossiers de type 94. A Louvain, il y a eu un dossier en connexité avec l'Euro 2000; à Gand, quatre et à Anvers, six.

Quel est le bilan à tirer ? Comme vous l'avez dit vous-même, celui-ci est provisoire.

Premièrement, la procédure de comparution immédiate a apparemment été appliquée.

Deuxièmement, les peines qui ont été infligées ne sont pas nécessairement plus lourdes que celles qui existaient auparavant.

Et troisièmement, j'ai dû constater que dans la même période, il a beaucoup été fait application de la loi sur la comparution immédiate mais pour des affaires qui n'avaient rien à voir avec l'Euro 2000.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le ministre, je prends acte des chiffres que vous avez cités. Vous comprendrez que je n'irai pas dans le détail, car ce n'est pas le propos d'une question d'actualité.

Mais selon mes informations, il y a des lacunes dans la procédure, lacunes que nous avons dénoncées à l'époque. Mais par correction, il faut attendre un peu plus longtemps avant de tirer les conclusions qui s'imposent.

Je vous fixe donc rendez-vous dans quelques mois pour une évaluation plus globale, notamment sur la base de ce que vous venez de dire.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Financiën over "de niet-tijdige verstrekking van gegevens over fondsen van bestaanszekerheid"

Question orale de M. Danny Pieters au ministre des Finances sur "la délivrance tardive d'informations concernant les fonds de sécurité d'existence"

De heer **Danny Pieters** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, een zestal maanden geleden stelde ik 14 vragen in verband met de fondsen voor bestaanszekerheid. Op een aantal daarvan kreeg ik antwoord, op het grootste deel kreeg ik geen antwoord.

Vervolgens stelde ik een actualiteitsvraag aan onder andere minister Reynders in verband met twee vragen. Ten eerste, betalen de fondsen voor bestaanszekerheid belastingen. Ten tweede, verstrekken de fondsen voor bestaanszekerheid, fiscale fiches voor de betalingen aan mensen die voor hen werken.

Op die twee vragen antwoordde minister Reynders toen tweemaal bevestigend. Daarop diende ik een interpellatieverzoek in om te vragen welke de bedragen zijn die elk van de fondsen voor bestaanszekerheid afdragen aan belastingen en voor welke bedragen fiscale fiches werden uitgeschreven.

De minister was heel ontvankelijk voor deze vragen en beloofde binnen een maand de eerste gegevens te zullen verstrekken. Wij dienden toen een voorstel van resolutie in met de vraag om binnen de twee maand een overzicht te krijgen van alle fondsen voor bestaanszekerheid met betrekking tot de betaalde belastingen en de uitgeschreven fiscale fiches.

Vandaag verstrijkt die periode van twee maanden en hebben we nog steeds geen informatie gekregen, hoewel de Kamer met eenparigheid van stemmen een voorstel van resolutie dienaangaande had goedgekeurd.

Mijnheer de minister, aangezien wij de Kamer nog steeds ernstig nemen, vernam ik graag waarom dit niet is geschied, te meer daar u zich in de commissie al bereid had verklaard binnen een veel kortere termijn een begin van antwoord te verstrekken. Het is ook merkwaardig dat wij van u geen enkel bericht hebben gekregen, aangezien de hele Kamer, dus niet alleen degenen die het hebben gevraagd, toch recht heeft op informatie wanneer die binnen een bepaalde termijn moet worden verstrekt.

Minister **Didier Reynders** : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Pieters, het klopt dat wij enige vertraging hebben. Ik heb echter een aantal gegevens bij de plaatselijke diensten van mijn administratie opgevraagd. Ik heb ze nu ontvangen op mijn kabinet. Mijn medewerkers werken momenteel aan een globaal overzicht. Volgende week is er nog een vergadering van de commissie voor de Financiën. Het is perfect mogelijk om tegen dan een globaal overzicht van deze materie voor te leggen.

De heer **Danny Pieters** (VU&ID) : Mijnheer de minister, dat is goed nieuws. Een kleine vertraging kan zeker geen kwaad. Een grotere was bezwaarlijker geweest omdat ik van plan ben daarvan vakantiewerk te maken.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de eerste minister over "de houding van België inzake taalgebruik bij de deponering van Europese patent-aanvragen"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties)

Question orale de M. Danny Pieters au premier ministre sur "la position de la Belgique vis-à-vis de l'utilisation des langues lors de dépôts de demandes auprès du Bureau européen des Marques"

(La réponse sera donnée par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques)

Mijnheer Pieters, in het begin van deze vergadering stelde collega Van den Eynde aan staatssecretaris Chevalier een vraag over het niet-invoeren van het Nederlands als officiële taal bij het aanvragen van het nieuw Europees patentrecht. Het blijkt hier over hetzelfde onderwerp te gaan.

Minister **Rik Daems** : Ik verwijs naar zijn antwoord.

De heer **Danny Pieters** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik wil erop wijzen dat wij onze vraag aan de eerste minister hebben gesteld. Het stond u volstrekt vrij die vraag door te verwijzen naar de heer Chevalier. Het feit dat u dat niet hebt gedaan en deze vraag hebt doorverwezen naar minister Daems sterkt mij in de opvatting dat ik deze vraag toch wil stellen, zeker omdat ik graag wat aanvullende informatie zou krijgen.

De vraag van mijn collega was daarenboven enigszins onjuist. De beslissing is immers nog niet genomen. Er is een ontwerp van verordening ingediend, waarover in de Raad van ministers bij eenparigheid moet worden beslist. België heeft een stem in de Raad van ministers. Ik wens te vernemen welke houding onze regering gaat aannemen in deze aangelegenheid. Ik heb daarover niets vernomen in het antwoord van de heer Chevalier.

Onze bezorgdheid is veel ruimer. Daarom werd deze vraag aan de eerste minister gericht. Wij stellen vast dat inzake het wetsontwerp over de fusie van de beurzen, dat wij pas een week kennen maar dat er blijkbaar zal worden doorgejaagd, een volmachtenwet is ingeschreven die ertoe strekt het gebruik van talen buiten werking te stellen. Wij stellen ook vast dat inzake de erkenning van diploma's - ik weet dat het geen federale bevoegdheid is - ook alleen het Engels zou worden gebruikt. Ik zou er, ook onze Franstalige collega's, willen op wijzen

Danny Pieters

dat onze strijd vandaag voor het Nederlands, morgen wel eens de strijd voor het Frans zou kunnen zijn. Als de argumentatie om voor het aanvragen van de patenten uitsluitend Engels, Frans en Duits toe te laten economisch is en men nu vaststelt dat bij de patentaanvragen 90% in het Engels gebeurt, kan ik mij moeilijk inbeelden dat men morgen niet gaat besluiten om alles in het Engels te doen. Er is een sluipende ontwaarding van ons taalgebruik bezig. Ik wil erop wijzen dat 100 jaar geleden het Nederlands een soort huis-, tuin- en keukentaal was. In dit parlement werd het gebruik van het Nederlands als een incident geboekstaafd. Ik zou niet graag hebben dat binnen 20 jaar in academische en andere belangrijke kringen in onze samenleving, het Nederlands, het Frans en het Duits totaal zouden worden verdrukt door een taal.

De **voorzitter** : Collega's, ik herinner u eraan dat de bevoegde staatssecretaris een antwoord verstrekke op een vraag over hetzelfde onderwerp, weliswaar niet zo omvattend als de vraag van de heer Danny Pieters.

Uit het antwoord bleek dat terzake een ontwerp werd opgesteld en dat de heer Bolkestein, commissaris bij het Europees Parlement, belast is met de werkzaamheden dienaangaande.

Uiteraard kan minister Daems, indien hij dat wenst, een aanvullend antwoord verstrekken aan de heer Pieters.

Minister **Rik Daems** : Mijnheer de voorzitter, in eerste instantie verwijs ik uiteraard naar het antwoord van staatssecretaris Pierre Chevalier. De heer Pieters zal ongetwijfeld begrijpen dat de consistentie van de antwoorden van de federale regering overeind moet blijven.

Ik ben wel bereid het aanvullend antwoord te verstrekken dat mij terzake werd medegedeeld, meer bepaald dat er hic et nunc nog geen formele stelling werd ingenomen omdat dienaangaande een interne consultatie aan de gang is.

Mijnheer Pieters, u schetste de problematiek reeds die erin bestaat het Nederlands al dan niet als een van de officiële talen te aanvaarden. Meteen rijzen de vragen welke talen als officieel kunnen worden beschouwd en welke niet en welke draagwijdte dit heeft op Europees niveau, in casu bij het vragen van een Europees octrooi ? Immers, deze zaak overschrijdt het Benelux-merkenbureau dat u wellicht goed kent.

De statistieken terzake wijzen inderdaad op een evolutie naar eentaligheid, waarbij voor de Engelse taal zou worden geopteerd. Vertalingen worden echter meestal aangevraagd in het Frans.

In uw optiek, mijnheer Pieters, komt zulks misschien neer op het "denatureren" van de taal, hoewel ik het eerder zie als het gevolg van een economische marktevolutie waarbij, bij wijze van spreken, voor de meest bruikbare taal wordt gekozen, ook ten aanzien van derden.

Momenteel kan ik evenwel geen concrete stellingname van de regering aankondigen in verband met het ontwerp van verordening, aangezien de eerste minister mij mededeelde dat eerst nog een interne consultatie op Belgisch vlak moet plaatsvinden. Deze consultatie zal onvermijdelijk leiden tot het innemen van een standpunt waarvan u zo spoedig mogelijk op de hoogte zult worden gebracht.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer Pieters, ik zal de eerste minister verzoeken u zo snel mogelijk het standpunt dat terzake wordt ingenomen, te laten kennen.

De heer **Danny Pieters** (VU&ID) : Mijnheer de minister, de Europese besluitvorming gebeurt door de Raad van ministers en een genomen besluit is niet voor wijziging vatbaar.

Mocht België terzake een standpunt innemen dat afwijkt van de stelling dat de drie officiële talen moeten worden erkend, ook voor dergelijke toepassingen, dan zou het volgens mij van democratisch fatsoen getuigen om dit standpunt eerst te onderwerpen aan een bespreking in deze assemblee.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Question orale de M. Jacques Chabot au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le transfert du personnel du bureau de poste de Remicourt à Waremme"

Mondelinge vraag van de heer Jacques Chabot aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de overplaatsing naar Waremme van het personeel van het postkantoor van Remicourt"

M. **Jacques Chabot** (PS) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je voudrais faire ici écho aux préoccupations du personnel du bureau de poste de Remicourt, lequel vient d'être averti tout récemment, par courrier de la direction régionale de Liège, de son transfert au plus tard pour le 1er septembre vers le bureau de Waremme. Le transfert sera opéré - au dire de La Poste - pour des motifs d'insécurité et d'insalubrité. Or, des travaux ont été effectués tout dernièrement dans ce bureau et il s'avère que de petits aménagements pourraient, à eux seuls, résoudre le problème à court terme. Dès lors, on peut se demander si ce transfert ne trouverait pas sa réelle justification dans une logique de restructuration, les questions d'insécurité et d'insalubrité tenant alors lieu de prétextes.

Jacques Chabot

Quoi qu'il en soit, cette fermeture obligera plus de 1800 foyers à s'adresser, du jour au lendemain, à un autre bureau de poste. Pareille décision a, du reste, déjà été prise en d'autres endroits - et ce en dépit du rôle social et de proximité joué par les petits bureaux de poste.

Monsieur le ministre, je pense qu'il serait temps de s'interroger sur les effets induits par la libéralisation des services postaux. Nous défendons - tout comme vous - le service universel, auquel sont, à mon sens, étroitement liés les petits bureaux de poste. Partant, je souhaiterais qu'un débat puisse intervenir à leur sujet, car on craint qu'après celui de Remicourt, ceux de Geer, Braives et Oreye ne subissent à leur tour le même sort.

Aussi, monsieur le ministre, j'aimerais vous entendre me préciser les véritables raisons justifiant cette volonté de transfert du bureau de Remicourt vers Waremmé. En outre, pourriez-vous me dire si ce transfert doit en laisser présager d'autres et s'il est irrévocable ?

M. Rik Daems, ministre : Monsieur le président, cher collègue, je dois avouer que votre question me met mal à l'aise. Vous connaissez en effet mon principe suivant lequel en tant qu'actionnaire de La Poste, je ne veux point me mêler de son management ou de son day-to-day business.

Toutefois, je peux me prononcer sur l'élément que vous avez mentionné, à savoir la notion de service universel. Nonobstant, je ne pense pas qu'il y ait, dans la loi de 1991, des dispositions qui considéreraient la localisation des points de vente comme relevant de ladite notion de service universel.

Certes, comme vous l'avez suggéré, un débat serait sans doute opportun, afin de déterminer si la localisation géographique de ces points de vente peut s'inscrire dans le cadre du service universel. J'ai d'ailleurs déjà envoyé une lettre à La Poste par laquelle j'interroge cette dernière sur cette problématique.

Bref, je ne peux me mêler de la gestion journalière de La Poste. Cela dit, j'ai tout de même demandé à cette dernière de me fournir des éléments de réponse pour votre question, d'autant qu'une lettre du collège des bourgmestre et échevins de la ville concernée nous est parvenue pour nous faire part de leur inquiétude. Aussi est-il normal que nous puissions vous apporter, monsieur Chabot, quelques éléments d'explication.

Tout d'abord, il ne s'agit pas ici d'une action déguisée qui aurait en réalité des finalités de restructuration globale. Les motifs d'insécurité et d'insalubrité sont bel et bien ceux pour lesquels le bureau actuel ne convient plus.

En outre, le seul service transféré sera celui de la distribution.

Le point de contact direct, les services au public restent à Remicourt. Il sera même envisagé de placer temporairement un bureau de style "conteneur" où l'on peut parfaitement organiser les services nécessaires. La date d'exécution envisagée est le 1er octobre. Un comité de concertation se tient demain avec les syndicats pour envisager la possibilité d'un transfert perturbant le moins possible la population.

M. Jacques Chabot (PS) : Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. J'insiste une fois de plus sur le rôle social et de proximité de ce petit bureau de poste. Je ne sais si le fait de maintenir le service de vente et pas celui de distribution donnera satisfaction aux habitants de Remicourt.

Je vous remercie en tout cas, monsieur le ministre, de rester attentif et ouvert à cette question.

Regeling van de werkzaamheden
Ordre des travaux

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord in verband met de regeling van de werkzaamheden.

Mijnheer de voorzitter, tijdens het vragenuurtje werden wij geconfronteerd met een bijzonder belangrijke verklaring van de minister van Justitie, die met de problematiek van het internationaal aanhoudingsmandaat tegen de Congolese minister van Buitenlandse Zaken te maken heeft.

Volgens ons is de verklaring van de minister van Justitie in tegenspraak met de verklaring van de minister van Buitenlandse Zaken in de commissie. Daarom wil ik voorstellen dat men na de openbare vergadering een extra bijeenkomst van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen zou organiseren.

Gisteren heeft men in de commissie grondig gedebatteerd over deze problematiek. Nu blijkt dat de minister van Buitenlandse Zaken, althans zijn kabinetschef, al van 25 april op de hoogte was - net zoals de minister van Justitie - van de uitvaardiging van een internationaal aanhoudingsbevel ten overstaan van de Congolese minister van Buitenlandse Zaken.

Volgens mij is hier sprake van een bijzonder ernstig probleem. Daarom zou het goed zijn als de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen zich na de openbare vergadering hierover zou kunnen beraden.

De **voorzitter** : Mijnheer Van Peel, u kent de procedure. U kunt contact opnemen met de collega's die verantwoordelijk zijn voor Buitenlandse Zaken. Wij moeten dat hier niet doen. Leden van de commissie kunnen vragen om de commissie bijeen te roepen.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, we hebben een praktisch probleem. De voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen verblijft op dit ogenblik in het buitenland.

De **voorzitter** : Daarvoor heeft men een eerste en een tweede ondervoorzitter aangesteld.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Dan richten we ons tot de eerste ondervoorzitter, de heer Lefevre, die ook in het buitenland is. De tweede ondervoorzitter is de heer Derycke.

De **voorzitter** : Die is in het binnenland. Ik heb hem daarstraks gezien.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Goed. De heer Derycke heeft dus de bevoegdheid om de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen bij elkaar te roepen na de plenaire vergadering ?

De **voorzitter** : Als de commissievoorzitter dat goedvindt. Ik heb daar geen probleem mee.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik sluit mij aan bij het verzoek van de heer Van Peel. Wij mogen de heer Derycke toch met uw groeten en instemming benaderen, mijnheer de voorzitter ?

De **voorzitter** : Mijn groeten mag u overmaken, maar ik heb daar niet over in te stemmen. Ik meen wel te weten dat minister Michel ook in het buitenland is.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : In de Senaat worden op dit moment vragen aan de heer Michel door de heer Flahaut beantwoord. minister Flahaut is door minister Michel bekleed met de bevoegdheid om te antwoorden.

De **voorzitter** : U bent alletwee lang genoeg in de stiel om te weten aan wie de vraag moet worden gesteld.

De heer **Hugo Coveliërs** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, collega Van Peel en collega Annemans weten hoe een commissievergadering moet worden bijeengeroepen. Eerst moet er een Conferentie van voorzitters plaatsvinden.

De **voorzitter** : Neen. De commissieleden kunnen de nodige contacten leggen en mij daarna informeren.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, in deze Kamer werd al ettelijke malen om urgente redenen een commissie door de commissievoorzitter bijeengeroepen, zonder dat de Conferentie van voorzitters zich daarover moest uitspreken. Dit is een irrelevant argument. De zaak is belangrijk genoeg om die nu uit te spitten. De minister van Buitenlandse Zaken en de eerste minister bevinden zich op dit ogenblik in Zuid-Afrika. Ze hebben aangekondigd dat die reis verband houdt met hun inspanningen voor Centraal-Afrika. Ondertussen blijkt dat de heer Michel een afspraak heeft gemaakt met de Congolese minister van Buitenlandse Zaken, hoewel hij perfect op de hoogte was dat er tegenover hem een internationaal aanhoudingsmandaat was uitgevaardigd.

Dit staat in schril contrast met de uitspraken die minister Michel gisteren in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen heeft gedaan. Deze zaak moet worden uitgeklaard.

De CVP dringt erop aan dat de commissie wordt bijeengeroepen. Ik hoop dat de heer Derycke, tweede ondervoorzitter van de commissie, de ernst van de situatie zal inzien en de commissie zal bijeenroepen na de plenaire vergadering. Hiertegen kunnen geen procedurele bezwaren worden ingeroepen.

De **voorzitter** : Mijnheer Van Peel, u hebt tweemaal de reden vermeldt waarom u verzoekt de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen bijeen te roepen. Ik heb u geantwoord. U handelt naar eigen goeddunken.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, bent u bereid de Conferentie van voorzitters bijeen te roepen om de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen te doen bijeenroepen als mocht blijken dat de meerderheid andermaal onder leiding van de VLD deze zaak zou blokkeren en weigeren de commissie bijeen te roepen ?

De **voorzitter** : Mijnheer Annemans, hou mij op de hoogte van de beslissing van de heer Derycke.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, houdt u uw antwoord in beraad ?

De **voorzitter** : Mijnheer Annemans, ik zal me op de hoogte houden.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : U houdt uw antwoord in beraad ?

De **voorzitter** : U zult me op de hoogte houden. Neem contact op met de ondervoorzitter van de commissie.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Dat zal zeker gebeuren.

De **voorzitter** : Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 5 juli 2000, stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven :

- het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 34, § 1, en 39 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (geamendeerd door de Senaat) (nrs. 746/1 tot 3);
- het wetsontwerp tot geleidelijke afschaffing van de aanvullende crisisbijdrage op de inkomsten van de natuurlijke personen (nr. 781/1).

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 5 juillet 2000, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière :

- le projet de loi visant à modifier les articles 34, § 1er, et 39 du Code des impôts sur les revenus 1992 (amendé par le Sénat) (n^{os} 746/1 à 3);
- le projet de loi portant suppression progressive de la contribution complémentaire de crise sur les revenus des personnes physiques (n° 781/1).

Pour le dernier projet de loi, M. Eric van Weddingen fera rapport oral.

Voor het laatste wetsontwerp zal de heer Eric van Weddingen mondeling verslag uitbrengen.

Geen bezwaar ?

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, heb ik het goed begrepen dat u vraagt of ik een bezwaar heb tegen de inoverwegingen ?

De **voorzitter** : Neen, het gaat hier over de twee wetsontwerpen van fiscale aard die zijn toegevoegd aan de agenda.

Mijnheer Annemans, bovendien is de behandeling van deze twee wetsontwerpen, namelijk crisisbelasting en het niet belasten in voorheffing van sociale uitkeringen, conform uw akkoord op de Conferentie van voorzitters van gisteren.

Je considère donc que la Chambre est d'accord avec ces ajouts.

Ik neem aan dat de Kamer akkoord gaat met deze toevoegingen. (*Instemming*)

Inoverwegingneming van voorstellen Prise en considération de propositions

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

De inoverwegingneming is aangenomen.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe. Pas d'observation ? (*Non*)

La prise en considération est adoptée.

Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de loi de MM. Denis D'hondt, Willy Cortois, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier et Mme Karine Lalieux complétant la loi du... visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen (n° 791/1);

- la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Claude Eerdekens, Jean-Pol Poncelet, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen et Marc Van Peel modifiant diverses lois relatives aux dépenses électorales, en ce qui concerne l'imputation de dépenses afférentes à des manifestations périodiques et non périodiques (n° 792/1).

Ik stel u ook voor in overweging te nemen :

- het wetsvoorstel van de heren Denis D'hondt, Willy Cortois, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier en mevrouw Karine Lalieux tot aanvulling van de wet van... tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (nr. 791/1);

- het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Claude Eerdekens, Jean-Pol Poncelet, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen en Marc Van Peel tot wijziging van diverse wetten inzake verkiezingsuitgaven, wat de aanrekening van uitgaven voor periodieke en niet-periodieke manifestaties betreft (nr. 792/1).

Ces deux propositions de loi sont renvoyées à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Deze twee wetsvoorstellen worden verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Geen bezwaar ?

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Ik vraag het woord in verband met de inoverwegingen.

De **voorzitter** : Het gaat hier over enkele punten van het debat van vorige week.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Ik herinner mij alles en ik weet alles.

De **voorzitter** : Ik weet niet alles, maar ik herinner mij veel.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik vind dat u als voorzitter de ontvankelijkheid van dit document had moeten betwisten. In het wettelijk dispositief van het wetsvoorstel nr. 791/1 wordt verwezen naar een wet die niet bestaat. De indieners zijn daar trouwens zelf van doordrongen want zij zetten drie puntjes in hun wetsvoorstel.

De **voorzitter** : Dat gebeurt geregeld.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Een normale Kamervoorzitter zou niet aanvaarden dat wij een wetsvoorstel drukken waar verwezen wordt naar de opheffing van een artikel in een wet die niet bestaat. U kan dit document niet voor inoverwegingneming voorleggen, als u niet uitlegt waarom u dit ontvankelijk verklaart.

De **voorzitter** : Mijnheer Annemans, u die alles weet.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Over deze zaak weet ik alles.

De **voorzitter** : Er worden wel meer wetsontwerpen behandeld die verwijzen naar nog in te vullen data van wetten. Dat weet u. Hier gebeurt hetzelfde. Het is een inoverwegingneming die zal behandeld worden in de bevoegde commissie. Bij de stemming moet deze wet aangevuld worden, anders kan het geen wet worden. Bij de inoverwegingneming is daar geen enkel probleem.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik betreur deze interpretatie. U moet erop toezien dat legistiek werk zo correct mogelijk gebeurt. Er mogen geen stukken gedrukt worden over te behandelen wetten die niet bestaan. Volgens mij kan dit niet.

De **voorzitter** : Mijnheer Annemans, u hebt in uw carrière bij de Kamer al verschillende wetsartikelen behandeld waarbij, zolang de wet waarnaar de eindwet verwijst nog geen datum heeft gekregen, dezelfde formule werd gehanteerd. Ik daag u vriendelijk uit om een dergelijk geval te vinden en ik zal u dit te gepasten tijde signaleren.

Is er een bezwaar terzake bij de inoverwegingnemingen ?

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Zou u de inoverwegingneming ter stemming kunnen voorleggen ?

De **voorzitter** : Ik zal dat straks doen.

Demandes d'urgence

Urgentieverzoeken

M. **Claude Eerdekens** (PS) : Monsieur le président, il est extrêmement important que cette proposition n° 792/1 soit renvoyée à la commission de l'Intérieur.

Je formule cependant une demande d'examen d'urgence de cette proposition en commission de l'Intérieur pour que cette dernière puisse se réunir pendant la séance plénière et peut-être déjà présenter son rapport oral dans le courant de cet après-midi.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, wij hebben hier op de banken kennis kunnen nemen van het voorstel. Het lijkt ons interessant, maar wij moeten het eerst grondig bestuderen.

Onzes inziens hoeft het echter niet bij hoogdringendheid te worden behandeld. Misschien kan iemand een technische uitleg geven waarom het urgent moet worden besproken. Het lijkt me alvast onnodig om de wet op de partijfinanciering te herzien in het licht van de gemeenteraadsverkiezingen. Niemand heeft het verzoek tot spoedbehandeling toegelicht en ik begrijp niet waarover dat gaat.

Ik stel voor dat daarover eveneens wordt gestemd.

De **voorzitter** : We zullen straks over het urgentieverzoek stemmen.

M. **Claude Eerdekens** (PS) : Monsieur le président, l'urgence se justifie clairement. Nous avons eu l'occasion, dans la commission que vous présidez aux côtés de M. De Decker, de découvrir qu'il y avait entre l'interprétation de la commission mixte Chambre-Sénat et celle du Conseil d'Etat une divergence assez nette. Comme nous devons adopter jeudi prochain la dernière lettre du vademecum, il est important, pour ne pas créer un sentiment d'insécurité juridique pour la période allant du 8 juillet au 8 octobre, de voter rapidement ce texte. De cette façon, la loi que nous voterions cet après-midi pourrait être intégrée dans le vademecum dont nous déciderons du texte définitif jeudi prochain.

De **voorzitter** : Wij stemmen bij zitten en opstaan over de inoverwegingneming van het wetsvoorstel van de heren Denis D'hondt, Willy Cortois, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier en mevrouw Karine Lalieux tot aanvulling van de wet van... tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (791/1).

voorzitter

Nous votons par assis et levé sur la prise en considération de la proposition de loi de MM. Denis D'hondt, Willy Cortois, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier et Mme Karine Lalieux complétant la loi du... visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen (791/1).

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik laat u opmerken dat de inoverwegingen...

De **voorzitter** : Mijnheer Van Peel, de stemmingsprocedure is reeds aangevat.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Maar, mijnheer de voorzitter, de inoverwegingen waren geagendeerd na de wetsontwerpen en de geheime stemming over de naturalisaties !

De **voorzitter** : Die zijn door mij nu geagendeerd.

Wij gaan voort met de stemming bij zitten en opstaan.

- *Mise aux voix par assis et levé, la prise en considération de la proposition de loi n° 791/1 est adoptée.*

- *De inoverwegingneming van het wetsvoorstel nr. 791/1 wordt bij zitten en opstaan aangenomen.*

Dames en heren, wij stemmen thans bij zitten en opstaan over het urgentieverzoek van de heer Claude Eerdekens. Nous votons maintenant par assis et levé sur la demande d'urgence de M. Claude Eerdekens.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag de hoofdelijke stemming.

De **voorzitter** : Mijnheer Annemans, wat u vraagt, kan niet. Er bestaat een procedure : over urgentieverzoeken wordt er bij zitten en opstaan gestemd.

Wij stemmen bij zitten en opstaan over de spoedbehandeling van het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Claude Eerdekens, Jean-Pol Poncelet, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen en Marc Van Peel tot wijziging van diverse wetten inzake verkiezingsuitgaven, wat de aanrekening van uitgaven voor periodieke en niet-periodieke manifestaties betreft (792/1).

Nous votons par assis et levé sur la demande d'urgence pour la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Claude Eerdekens, Jean-Pol Poncelet, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen et Marc Van Peel modifiant diverses lois relatives aux dépenses électorales, en ce qui concerne l'imputation de dépenses afférentes à des manifestations périodiques et non périodiques (792/1).

- *Mise aux voix par assis et levé, la demande d'urgence est adoptée.*

- *Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan aangenomen.*

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord in verband met het voorstel van resolutie nr. 796/1 van de heer Geert Versnick c.s. inzake de Belgische diamantsector.

De **voorzitter** : U hebt het woord, mijnheer Van Peel.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, de tekst van het voorstel van resolutie over de Belgische diamantsector werd reeds door meer collega's getekend dan er op het document werden vermeld. Omwille van de actualiteitswaarde van dit document en omdat nog slechts één week ons van het zomerreces scheidt en bovendien rekening houdende met het feit dat over veertien dagen het wereldcongres van de diamant in ons land plaatsvindt vraag ik in afspraak met de heer Versnick de spoedbehandeling van deze resolutie.

De **voorzitter** : Geachte collega's, de resolutie nr. 796/1 draagt de handtekening van de heren Geert Versnick, Marc Van Peel, mevrouw Leen Laenens, de heren Fred Erdman en Jean-Jacques Viseur. Mijnheer Van Peel, ik begrijp uw motivering.

Stemt de Kamer in met de spoedbehandeling van dit ontwerp ? (Ja)

- *La demande d'urgence est adoptée par assentiment.*

- *Het urgentieverzoek wordt bij instemming aangenomen.*

Hiermee verzend ik deze resolutie naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Waarschijnlijk zal hierover volgende week woensdag of donderdag de stemming worden gehouden.

Mijnheer Van Peel, deze materie is inderdaad niet onbelangrijk.

Renvoi en commission d'amendements déposés par le gouvernement

Verzending naar de commissie van door de regering ingediende amendementen

La commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques a adopté les articles 231 à 239 du projet de loi portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, n° 756/1.

De commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven heeft de artikelen 231 tot 239 van het wetsontwerp houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, nr. 756/1 aangenomen.

voorzitter

Ultérieurement le gouvernement a déposé deux amendements.

Nadien heeft de regering twee amendementen ingediend.

Je vous propose de les renvoyer à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques.

Ik stel u voor deze amendementen naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven te zenden. (*Instemming*)

Wetsontwerpen en voorstellen**Projets de loi et propositions**

Wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen (aanlegenheden bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet) (576/1 tot 12)

Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs (matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution) (576/1 à 12)

Overeenkomstig artikel 62.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsontwerp gelicht en in een nieuw wetsontwerp opgenomen.

Conformément à l'article 62.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi et reprises dans un nouveau projet de loi. **(576/10)**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer **Servais Verherstraeten**, rapporteur : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de commissie voor de Justitie heeft het ontwerp over de voogdij tijdens vijf commissievergaderingen besproken. Dit ontwerp kent reeds een lange voorgeschiedenis. Reeds een tiental jaar geleden werd door de toenmalige minister van Justitie Wathelet een werkgroep opgericht. Zijn rechtsopvolgers hebben tijdens de vorige legislatuur een voorontwerp goedgekeurd dat naar de Raad van State werd verzonden. De huidige minister heeft, na het advies van de Raad van State, nog enkele wijzigingen aangebracht. Daarna heeft hij het ontwerp in de Kamer ingediend en vervolgens werd het in de commissie voor de Justitie besproken.

Sommige collega's hebben bij de algemene bespreking opgemerkt dat het parlement slechts in de eindfase bij dit ontwerp werd betrokken. De minister heeft in ieder geval bevestigd dat hij de krachtlijnen van de werkgroep heeft gerespecteerd, krachtlijnen die in dit ontwerp zijn terug te vinden.

Sta mij toe in het kort deze krachtlijnen te schetsen. Ten eerste, het verdwijnen van de voogdij is van toepassing indien er nog een langstlevende ouder is. Dit betekent dat het ouderlijk gezag blijft bestaan zolang er een ouder in leven blijft.

Ten tweede, de familieraad wordt afgeschaft.

Ten derde, door de afschaffing van de familieraad krijgt de vrederechter meer verantwoordelijkheid bij het beheer van de goederen van de minderjarige. Hij neemt voor een stuk de rol van de familieraad over.

Ten vierde, de voogdij wordt niet meer verplicht. Een voogdijopdracht mag worden geweigerd.

Een vijfde krachtlijn is de modernisering van het beheer van de goederen, wat een iets minder rigide en soepeler beheer inhoudt, maar de controle door de vrederechter blijft bestaan.

Hij kan optreden als er belangenconflicten zijn en als het ware aan de alarmbel trekken bij discussies over de opvoeding. Er is ook meer aandacht voor de minderjarige die gehoord kan worden over zijn opvoeding en het beheer van de goederen. Verder laat men de mogelijkheid open tot splitsing van de voogdij met betrekking tot de persoon en het vermogen. De minister stelde wel uitdrukkelijk dat dit slechts uitzonderlijk zou kunnen worden toegepast.

In de algemene bespreking werd nog opgemerkt dat er geen stroomlijning heeft plaatsgevonden tussen de diverse vormen van voogdijschap. Er werd voornamelijk verwezen naar de problematiek van de niet-vergezeldde minderjarige vreemdelingen. Voor de wijzigingen die in het wetsontwerp werden aangebracht via amendering en naar aanleiding van de hoorzittingen, verwijs ik u graag naar collega Herzet.

Mme **Jacqueline Herzet**, rapporteuse : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je voudrais compléter de façon extrêmement lapidaire l'excellent rapport de M. Verherstraeten. Je me limiterai donc à évoquer les auditions et quelques amendements.

Si vous me le permettez, je ferai quelques considérations générales. Je me réjouis tout d'abord, monsieur le ministre, monsieur le président, chers collègues, de la façon constructive et positive dont les travaux ont été menés en commission, ce qui a permis à ce projet de faire la plupart du temps l'objet d'un très large consensus.

Jacqueline Herzet

Il est vrai que ce projet très complexe a un impact considérable sur le plan humain. Vous en êtes certainement tous conscients.

Je voudrais également saluer l'esprit d'ouverture du ministre, qui a accepté nombre d'amendements tant de la majorité que de l'opposition - nous avons, pour notre part, bien entendu accepté les amendements du gouvernement - visant à améliorer la qualité du texte ainsi qu'à assouplir davantage la procédure initialement prévue dans le projet de loi.

Notre commission a procédé à deux séances d'audition. La première a eu lieu le 2 mai 2000. A cette occasion, le professeur Vieujean et Mme Verrycken, présidente de l'Union royale des juges de paix et de police, ont été entendus. Je rappelle que ces deux personnes ont fait partie du groupe de travail chargé de traiter cette matière de la tutelle. Je voudrais souligner aussi l'importance et la qualité du travail réalisé. Le 9 mai 2000, nous avons entendu la Fédération royale des notaires de Belgique dans toutes ses composantes - chose assez rare pour le souligner -, et notamment Mme Casman et MM. Grégoire et Wauters. Vous trouverez, chers collègues, en annexe au présent rapport, les notes, rapports et propositions de la Fédération des notaires.

Je voudrais rappeler ici la qualité des travaux de la Fédération des notaires ainsi que la rapidité avec laquelle ils ont réagi en déposant, à la demande de la commission, des textes importants.

Ces différents rapports et auditions se sont révélés fort utiles dans la mesure où ils ont permis de prendre en compte la pratique quotidienne en la matière.

Je voudrais insister sur quelques points importants soulignés par les différents intervenants et proposés à notre réflexion.

Chacun s'est réjoui de la suppression de la tutelle légale du parent survivant. Le maintien de l'autorité du survivant a d'ailleurs été très largement plébiscité par l'ensemble des membres de la commission de la Justice.

Certains ont regretté que les autres régimes d'incapacité n'aient pas été envisagés de manière globale eu égard à la suppression du conseil de famille. Il faut aussi souligner l'augmentation importante du travail des juges de paix et l'augmentation de leurs compétences.

La nomination du tuteur par le juge de paix a été approuvée par tous comme un élément extrêmement positif.

Un souhait unanime de pouvoir élargir le cercle des personnes à consulter en cas d'ouverture de la tutelle a été exprimé.

Enfin, il est extrêmement important pour le parent survivant de pouvoir désigner de son vivant un tuteur potentiel sous contrôle a posteriori du juge de paix.

Nous avons aussi largement débattu de la capacité ou de l'incapacité du parent survivant à gérer les biens du mineur. Certains ont abordé de façon très explicite les difficultés dans les familles désunies, éclatées, recomposées, en cas de décès d'un des parents.

Certains points ont fait l'objet d'un très large débat. L'un des plus importants avait trait à la possibilité de scinder systématiquement la tutelle en nommant un tuteur aux biens et un à la personne. Plusieurs membres se sont montrés favorables à cette possibilité, mais le gouvernement a préféré rejeter ces amendements en prétextant qu'ils étaient source potentielle de conflits, ce que l'on peut admettre.

Toutes les auditions et discussions de la commission de la Justice ont été reprises dans le rapport et quelques amendements en sont le reflet.

Parmi les amendements retenus - peu importe aujourd'hui s'ils ont été déposés par l'opposition ou la majorité -, citons :

- la possibilité de saisir le juge de paix par simple lettre, ce qui constitue une simplification importante de la procédure;
- l'extension aux frère(s) et/ou soeur(s) des parents du mineur, des personnes que le juge peut consulter;
- l'acceptation de la succession sous bénéfice d'inventaire;
- la possibilité de désigner un tuteur par déclaration devant le juge de paix à condition d'agir conjointement;
- la notion que la tutelle est bien une charge personnelle;
- l'obligation pour le tuteur - c'est un élément également extrêmement important - de faire un rapport sur les mesures qu'il a prises en vue de l'épanouissement de la personne du mineur; - en cas de scission exceptionnelle de la tutelle, accord des deux tuteurs requis pour les décisions qui concernent à la fois la personne et les biens du mineur.

Voilà les amendements qui ont été retenus.

Pour terminer, je rappellerai que le mineur pourra être entendu au sujet des décisions le concernant personnellement ou relativement à la gestion de ses biens. C'est également un élément important.

Jacqueline Herzet

Ce projet a été voté à l'unanimité en commission de la Justice parce qu'en fait, ce projet de loi rencontre l'objectif qui le sous-tendait vraiment, à savoir donner la priorité à l'enfant en accordant une plus grande attention non seulement à la gestion de ses biens - c'était normal - mais aussi à sa personne et donc à la qualité de sa vie.

De heer **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, vooreerst wil ik beide rapporteurs danken voor het verslag dat zij hebben uitgebracht. Zij hebben de aandacht gevestigd op het belang van dit wetsontwerp dat vandaag in de plenaire zitting zal worden goedgekeurd na een vrij intense discussie in de commissie voor de Justitie.

Mijnheer de minister, de beide verslaggevers hebben onderstreept dat wij hier voor een belangrijke stap voorwaarts staan. Het is belangrijk dat wij een aantal elementen in dit wetsontwerp terugvinden waarvan wij de krachtlijnen in grote mate kunnen onderschrijven. Het is een goede zaak dat de voogdij vandaag nog slechts zal worden toegepast als het kind geen enkele ouder meer heeft. Dat zal het probleem verhelpen dat de langstlevende ouder momenteel heeft als hij geconfronteerd wordt met een groot aantal administratieve formaliteiten naar aanleiding van het overlijden van de partner. Dit geeft immers aanleiding tot schrijnende toestanden. Door het feit dat de voogdij pas wordt toegepast als beide ouders overleden zijn, kan dit in belangrijke mate ondergaan worden. Verder wordt de familieraad afgeschaft. Dit is een instelling die eigenlijk voorbijgestreefd was en een loutere formaliteit geworden was. Dit hield echter een aantal verplichtingen en obstakels in voor de personen die erbij betrokken waren.

De rol van de vrederechter wordt uitgebreid. Voor ons moet de vrederechter in de eerste plaats de laagdrempelige rechtsinstantie blijven. Wij vinden dat de vrederechter het best geplaatst is om in een dergelijke materie te kunnen optreden.

Een andere krachtlijn waar wij ten volle achter staan is dat iedereen mag weigeren om de voogdij op zich te nemen. Het ambt van de toeziende voogd wordt gehervormd. Verder is het niet onbelangrijk dat er meer aandacht naar de persoon van de minderjarige gaat. Collega Herzet heeft dit onderstreept. Zo krijgt de minderjarige hoorrecht voor aangelegenheden met betrekking tot zijn persoon vanaf 12 jaar en met betrekking tot zijn goederen vanaf 15 jaar.

Niettegenstaande wij ons in de krachtlijnen van het ontwerp kunnen terugvinden en dit ontwerp vandaag zullen goedkeuren omdat dit een belangrijke stap voorwaarts betekent, is dit toch een gemiste kans. Wij hadden immers van de bespreking van het wetsontwerp kunnen gebruikmaken om een aantal andere beschermingsstatuten onder de loop te nemen, met name het voorlopig

bewind, de onbekwaamheidsverklaring, de bijstand door de gerechtelijke raadsman, de bewindvoering naar aanleiding van de internering, enzovoort. Wij blijven dus inzake de diverse statuten een gefragmenteerde wetgeving hebben. Het zou een goede gelegenheid geweest zijn om in het kader van dit wetsontwerp onze wetgeving meer coherent te maken. Dan zouden wij bijvoorbeeld ook één enkele regeling hebben kunnen uitwerken voor het beheer van andermans goederen. De regeling van het huidige artikel 488bis van het Burgerlijk Wetboek had als model kunnen dienen omdat het een moderne, soepele, laagdrempelige procedure is die haar nut in de praktijk heeft bewezen.

Mijnheer de minister, dit is een gemiste kans, vooral omdat men daarover in de werkgroep vrij lang heeft gediscussieerd. Het is te betreuren dat wij vrij snel over dit wetsontwerp zijn gegaan, niettegenstaande het intense werk in de commissie voor de Justitie. U zult het met mij eens zijn, mijnheer de minister, dat de andere statuten op bepaalde punten even schrijnend zijn als de huidige situaties inzake de voogdij. Indien wij meer tijd hadden uitgetrokken, zouden wij zeker een meer coherent systeem kunnen hebben bereikt.

Collega's, wij hebben via de indiening van amendementen de beide statuten op elkaar trachten af te stemmen. Amendement 11 strekte ertoe de machtigingen inzake de voogdij coherenter te maken met de machtigingen inzake het voorlopig bewind. Wij hebben daarbij rekening gehouden met het wetsvoorstel van de heer Gouty inzake de voorlopige bewindvoering. Mijnheer de minister, ik hoop dat wij in het kader van de huidige besprekingen met de diverse fracties ook tot een meer coherent geheel inzake het statuut van de voorlopige bewindvoerder kunnen komen. Het is positief dat amendement 11 eenparig in de commissie voor de Justitie werd aangenomen.

Mijnheer de minister, een ander element betreft de discussie over de vraag of het logisch is dat ouders voor bepaalde rechtshandelingen moeten worden gemachtigd. U zult zich deze discussie wel herinneren waar professor Cassiman de aandacht op deze problematiek vestigde, cfr artikel 378 van het Burgerlijk Wetboek, met name "de machtiging van de rechtbank van eerste aanleg voor die handelingen waarvoor de voogd machtiging van de familieraad een homologatie door de rechtbank van de eerste aanleg moet bekomen".

Mijnheer de minister, wij hebben de vraag gesteld of de ouders geen volheid van bevoegdheid moeten hebben. In het kader van de discussie hebben wij inderdaad gesteld dat het hier een politieke keuze betreft. Wij hadden daarover amendement 15 ingediend. Mijnheer de minister, uw antwoordde dat de volheid van bevoegdheid van de ouders haaks staat op uw ingediende wetsontwerp. De meerderheid heeft daarmee ook inge-

Karel Van Hoorebeke

stemd. Wij blijven bij het standpunt dat dit niet het geval is. Het wetsontwerp heeft betrekking op de voogdij en niet op het ouderlijk gezag. Dat is iets totaal anders. Het is, ons inziens, logisch dat ouders meer bevoegdheden hebben dan voogden. Dat heeft echter niet belet dat ons amendement met 11 stemmen tegen 1 werd verworpen.

Mijnheer de minister, op het einde van de bespreking in de commissie voor de Justitie hebben wij een aantal amendementen ingediend die wij hebben overgenomen van de Federatie van notarissen. Wij hebben als ghost-writer gefungeerd wat evenwel niet betekent dat wij instemden met alle opmerkingen die door de notarissen werden gemaakt. Collega Erdman, ik vond het wel belangrijk dat over deze opmerkingen werd gedebatteerd. Het lijkt mij dan ook van belang dat wij ons zowel voor als tegen een aantal amendementen hebben kunnen uitspreken.

Er werden een aantal amendementen aanvaard van technisch-juridische aard, met name de bepaling van de bevoegdheden van de voogd in de hypothese dat er twee voogden werden aangesteld. Collega Herzet wou daarin veel verder gaan maar zij heeft zich uiteindelijk akkoord verklaard met het compromis dat wij terzake hebben voorgesteld. Er is de lacune ten gevolge van het wegval-len van de voogd. Er werd ook een amendement aanvaard in verband met het coherent maken van de machting. Dit betekent dat wij in de commissie voor de Justitie een zeer goede samenwerking hebben gehad tussen de werkgroep en de Federatie van notarissen en de leden van de commissie.

Mijnheer de minister, de Volksunie-fractie zal dit wetsontwerp goedkeuren. Wij wilden nog een stap verder gaan maar dit belet ons niet dit wetsontwerp vandaag goed te keuren. Ik zou u vandaag willen vragen ook de nodige aandacht te besteden aan andere aspecten van deze problematiek. Er bestaan nog schrijnende toestanden die ook een oplossing verdienen.

Mijnheer de minister, ik ben van mening dat wij vandaag een grote stap voorwaarts zetten. Wij zullen dit wetsontwerp dan ook met overtuiging goedkeuren.

De heer **Servais Verherstraeten** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik zal zeer kort zijn.

Mijnheer de minister, het is uiteraard geen verrassing dat onze fractie dit wetsontwerp zal goedkeuren. Wij zullen dit wetsontwerp niet alleen goedkeuren omdat dit een legislatuur-overschrijdend werk is maar omdat wij akkoord gaan met de krachtlijnen uit dit wetsontwerp.

Toch zou ik een paar kanttekeningen willen maken. Ten eerste, ik heb een opmerking over de totstandkoming van wetgevend werk betreft waarbij werkgroepen decennia lang aan de slag blijven. Ik deel de mening van collega

Van Hoorebeke wanneer hij zegt dat we vandaag enkel de voogdij regelen en niet de andere vormen van voogdij. Dit heeft wellicht te maken met een keuze die men aan het begin heeft gemaakt en die men blijft volgen. Op tien jaar tijd zijn er op maatschappelijk vlak nochtans de nodige evoluties geweest en dan vooral ook in het zaken- en familierecht. Uiteindelijk wordt een eindwerk afgeleverd dat misschien niet altijd de actuele tendens volgt. In de toekomst moet volgens mij dan ook worden gestreefd naar een kortere en meer intensieve manier van werken dan in dit geval.

Voor het overige zal ik verwijzen naar wat collega Van Hoorebeke reeds heeft gezegd. Ik zal dit dan ook niet meer herhalen.

Ten slotte wens ik enkel mijn amendement even toe te lichten. Ik wil mijn onbegrip uiten omdat dit amendement niet werd goedgekeurd. In de praktijk bestond de testamentaire voogdij. Als we dit wetsontwerp goedkeuren, wordt deze testamentaire voogdij gedeeltelijk uitgehold omdat de vrederechter hoe dan ook het laatste woord zal krijgen bij de benoeming van de voogd.

Wij zijn het met u eens, mijnheer de minister, dat de vrederechter dit consciëntieus zal doen en in de overgrote meerderheid van de gevallen de testamentair aangeduide voogd zal benoemen. In 99% van de gevallen zal dat ook de juiste benoeming zijn. Op die manier en met dit ontwerp denk ik echter dat wij in 99% van die gevallen de vrederechter zinloos zullen belasten. Eigenlijk zal die een vonnis moeten vellen dat al op voorhand vaststond en dat wij hem hadden kunnen besparen. Wanneer een argument om de testamentaire voogdij uit te hollen is dat dit conflicten kan doen rijzen tussen twee families, zal dit hic et nunc ook het geval zijn. Het conflict zal dan ook ter zitting bij de vrederechter aan de oppervlakte komen, zeker wanneer die mensen heeft gehoord.

Er is een goed principe dat ook werd opgenomen in de motivering van het ontwerp : eigenlijk handhaven wij het ouderlijk gezag wanneer een van de twee ouders komt te overlijden. Een van de argumenten was dat het pijnlijk overkomt als men in zulke gevallen de voogdij open stelt of er een familieraad of magistraat bij wordt betrokken. Men voelt dat als het ware aan als een wrange inmenging in de privacy. Dit geldt natuurlijk niet alleen als een van de ouders komt te overlijden, maar ook als beide ouders overlijden. Dit geldt zeker in de steeds meer voorkomende situatie van gezinnen waarin de feitelijke opvoeders van de minderjarigen niet meer dezelfde zijn als de natuurlijke ouders. Neem dat een van de twee niet de natuurlijke ouder is, maar wel jaren lang opvoeder van het minderjarige kind is geweest en jaar en dag materieel, logistiek en financieel, maar ook moreel de minderjarige heeft gesteund en opgevoed. Als dan een testamentaire voogd is aangeduid, zal men het ook in dergelijke gevallen als een wrange inmenging beschou-

Servais Verherstraeten

wen als uiteindelijk een vrederechter hierover moet oordelen. Meestal zal die wel de bevestiging van de feitelijke toestand bij vonnis bekrachtigen, maar toch zal men dit als een wrange inmenging beschouwen. Mensen zullen zich afvragen waarom er nog een vrederechter aan te pas moet komen in het kader van de feitelijke situatie en van de testamentaire aanduiding. In die zin betreur ik dat de testamentaire voogdij niet werd afgeschaft, maar gedeeltelijk uitgehold. Ik hoop dit per amendement nog kan worden verholpen.

De heer **Fred Erdman** (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, vooreerst mijn felicitaties aan de rapporteurs. Ik sta daarbij altijd vol bewondering voor de inspanningen die de diensten hebben geleverd om toch tijdig het verslag klaar te hebben en op degelijke wijze de weergave te geven van nogal drukke besprekingen en hoorzittingen.

De spreker heeft er terecht op gewezen dat dit een erfstuk is, mijnheer de minister. Een van uw voorgangers heeft in 1990 de commissie opgericht. Blijkbaar is het noemen van namen soms nodig. Minister Wathelet heeft de commissie opgericht. Minister De Clerck heeft ze opgevolgd. Minister Van Parys heeft het ondersteund en minister Verwilghen erft nu het werkstuk. In die omstandigheden is het inderdaad zo dat de commissie in tien jaar dit werkstuk heeft kunnen afleveren, wat heeft toegelaten om na onderzoek van de Raad van State een wetsontwerp in te dienen.

Ik dank ook de leden van de werkgroep die wij hebben uitgenodigd en die zeer nuttige informatie hebben gegeven, evenals de Federatie van notarissen, die mij enigszins verbaasd heeft door haar accuraatheid. Ik heb nooit getwijfeld aan de deskundigheid van degenen die werden afgevaardigd. Zij hebben nuttige bijdragen geleverd en hebben geen blijk gegeven van enig lobbywerk of betrokkenheid. Ook de commissieleden hebben elk vanuit hun invalshoek bijgedragen tot het geheel.

De heer Verherstraeten en mevrouw Herzet hebben de grote krachtlijnen onderstreept. Ik zal daarop niet meer ingaan.

Er rust nu een enorme verantwoordelijkheid op de vrederechter. Het belang van het kind zal steeds primair moeten worden beoordeeld, zowel wat de persoon als wat de bescherming van de goederen betreft.

Velen en de heer Van Hoorebeke in het bijzonder hebben erop gewezen dat wij tot een eenvormig systeem van bescherming inzake goederen van alle onbekwamen zouden moeten komen. Ik ben daarom tevreden dat het voorstel van de heer Goutry volgende week nog zal

kunnen worden geagendeerd. Laten we hopen dat het zich nu in een finale fase bevindt, waarbij eenieder zich akkoord kan verklaren over een formule. Dat zal een bijdrage leveren tot die eenvormigheid waarvoor werd gepleit en die essentieel is.

Ik zal niet herhalen wat de heer Verherstraeten zonet zei. Wanneer we opteren voor een volheid van bevoegdheid van de overlevende ouder, dan moeten we niet blind zijn voor de realiteit van vandaag. De overlevende ouder is, in sommige gevallen, niet noodzakelijk de best geplaatste persoon. Ik denk aan ouders die uit de echt gescheiden zijn, aan situaties waar tussenkomst van derden is geweest, aan omstandigheden waar de opvoeding jarenlang door nieuwe echtgenoten werd gegeven. Ik spreek dan nog niet van de onmiskenbare bijdrage die grootouders in die omstandigheden soms leveren.

We moeten daar oog voor hebben, maar in het kader van dit ontwerp moeten wij ook vertrouwen geven aan de vrederechter die met alle informatie die hij nu zelf zal kunnen opvragen en eventueel krijgen goed geplaatst is om deze controletaak uit te oefenen.

Mijnheer de voorzitter, wat het ontwerp zelf betreft wil ik in het kader van mogelijke latere discussies onderstrepen dat wij in de overlegcommissie een pragmatische benadering van het probleem rond de artikelen 77 en 78 van de Grondwet, hebben kunnen bereiken.

Wij hebben de splitsing naar best vermogen doorgevoerd. De Senaat zal in ieder geval gevat worden door een van de ontwerpen. Aangezien één ontwerp een aangelegenheid betreft die bicameraal moet worden beoordeeld, zal het andere ontwerp door de Senaat worden geëvoceerd en misschien terug naar de overlegcommissie worden verzonden indien men op het een of andere punt niet met de splitsing kan akkoord gaan.

Dit is de pragmatische oplossing van dit probleem in de hoop dat dit ontwerp effectief snel wet zou kunnen worden. 1990-2000, het zou mooi zijn.

Ik heb nog geweten dat er discussie was over de rol van de Senaat omdat wetsontwerpen heen en weer gingen gedurende tien jaar. Nu gebeurt dit maar in één richting. We moeten vanzelfsprekend nog afwachten wat de besprekingen in de Senaat zullen opleveren. Laten we ten behoeve van de minderjarigen die moeten worden beschermd worden, hopen dat hier een oplossing kan worden geboden.

Le **président** : La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Ordre des travaux

Regeling van de werkzaamheden

J'interromps un instant le débat pour vous signaler, monsieur Cortois, que la commission de l'Intérieur se réunit maintenant.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken bespreekt, met het akkoord van voorzitter Tant, het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquellaine, Claude Eerdeken, Jean-Pol Poncelet, Marc Van Peel, Jef Tavernier en Dirk Van der Maelen, dat wij enkele ogenblikken geleden in overweging hebben genomen en waaraan wij de urgentie hebben toegekend.

Alle commissieleden werden verzocht deze vergadering bij te wonen. Na de stemming vervolgt men met de gewone agenda van de commissie, zoals afgesproken met de heer Tant, commissievoorzitter.

Wetsontwerpen en voorstellen (voortzetting)

Projets de loi et propositions (continuation)

Wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen (aangelegenheden bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet) (576/1 tot 12) (voortzetting)

Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs (matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution) (576/1 à 12) (continuation)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp 576/10 (aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi 576/10 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(576/10)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtigelijk Wetboek met betrekking tot de voogdij over minderjarigen".

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à la tutelle des mineurs".

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Le projet de loi compte 6 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp 576/11 (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi 576/11 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(576/11)**

Het wetsontwerp telt 88 artikelen.

Le projet de loi compte 88 articles.

Ingediend amendement :

Art. 13 :

nr. 42 van de heer Servais Verherstraeten **(576/12)**

Amendement déposé :

Art. 13 :

n° 42 de M. Servais Verherstraeten **(576/12)**

De stemming over het amendement en het artikel 13 is aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 13 est réservé.

De artikelen 1 tot 12, 14 tot 74, 75 met tekstverbetering in de Franstalige versie en 76 tot 88 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 12, 14 à 74, 75 avec correction de texte dans la version française et 76 à 88 sont adoptés article par article.

De heer **Fred Erdman** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil erop wijzen dat er 89 artikelen waren maar dat wij er een hebben geschrapd. Dat was beter voor uw stem.

De **voorzitter** : Ik raad u aan dat de volgende keer nog te doen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

voorzitter

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot introductie van nieuwe telecommunicatiemiddelen in de gerechtelijke en de buitengerechtelijke procedure (38/1 tot 9)

Proposition de loi de M. Geert Bourgeois introduisant de nouveaux moyens de télécommunication dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire (38/1 à 9)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Bart Somers, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De heer **Geert Bourgeois** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik dank de rapporteur voor zijn uitstekend schriftelijk verslag en zijn korte maar accurate verwijzing naar dit verslag. Als indiener van dit wetsvoorstel stel ik er toch prijs op een kleine toelichting te geven.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, mijn wetsvoorstel heeft tot doel om de moderne telecommunicatiemiddelen in het buitengerechtelijke en het gerechtelijke verkeer in te voeren. Ik denk dat wij aan het einde van de besprekingen in de commissie konden zeggen dat dit doel werd gerealiseerd, meer nog, het werd versterkt, verrijkt en verbeterd.

Een eerste punt van dit wetsvoorstel is het invoeren onder een nieuwe vorm van het artikel 2281 van het Burgerlijk Wetboek. Voortaan wordt in het Burgerlijk Wetboek bepaald dat elke kennisgeving die schriftelijk moet gebeuren op een geldige wijze kan plaatsvinden per telegram, per telex, per telefax en per elektronische post. U zult begrijpen dat de woorden telegram en telex voor zover nodig in het wetsvoorstel zijn opgenomen, veeleer post factum, zo niet post mortem. Het gaat vooral om het invoeren van de telefax en de elektronische post als moderne communicatiemiddelen. Ik wil erop wijzen dat wij ons hier niet in de sfeer van het bewijsrecht bevinden, maar dat het hier gaat om de inroepbaarheid van deze communicatiemiddelen ten aanzien van de geadresseerde. Iemand die een fax of een elektronisch postbericht krijgt kan niet aanvoeren dat hij niet een origineel ondertekend stuk ontvangt. Twijfelt hij toch, dan moet hij zonder verder uitstel een bevestiging met een originele handtekening vragen aan degene die hem het stuk heeft toegestuurd.

Met dit artikel 2281 doen wij niets anders dan op juridisch vlak de realiteit bijbenen. Telefax en e-mail zijn gewone communicatiemiddelen geworden. Meteen openen wij de

juridische poort voor het elektronisch buitengerechtelijk rechtsverkeer. Toen eenmaal die poort was geopend, heeft de minister daarvan gebruik gemaakt om een grote stap vooruit te zetten. Hij heeft met name een amendement ingediend met betrekking tot de elektronische handtekening. De minister koppelde zijn tekst los van het wetsontwerp van zijn collega Daems, betreffende de certificatie van dienstverleners met het oog op het gebruik van de elektronische handtekening. Met dit amendement van de minister werd meteen een spectaculaire stap gezet met betrekking tot het elektronisch rechtsverkeer.

Met het amendement van de regering, het nieuwe artikel 1322, laatste lid, zitten wij wel in de sfeer van het bewijsrecht. Voortaan kan een elektronische handtekening evengoed de bewijskracht van een onderhandse akte leveren als tot op heden gebeurde met een handgeschreven handtekening. Mijnheer de minister, dit is een enorme stap voorwaarts, waarop ook sterk werd aangedrongen door het bedrijfsleven.

De rest van het wetsvoorstel slaat op het procesrecht. Met de artikelen die hierop betrekking hebben zetten wij de stap naar e-justice. Wij gaan de nieuwe eeuw in met een begin van geïnformatiseerde justitie en zetten ons, naar mijn bescheiden mening, aan de kop van het Europese peloton.

De toegang tot het gerecht wordt hierdoor democratischer, directer, eenvoudiger en minder vormelijk. Hetzelfde geldt voor de communicatie tussen de verschillende partijen die bij een geding zijn betrokken en de advocaten.

Voorts herinner ik eraan dat het gebruik van de telefax in het gerecht als het ware reeds schuchter werd erkend. In dat verband verwijs ik naar de wet op de voorlopige hechtenis. Bovendien wijs ik erop dat een bepaalde rechtspraak reeds aanvaardde dat processtukken, conclusies, beroepsakten en verzoekschriften per telefax ter griffie worden ingediend. Het gaat weliswaar om een witte-ravenrechtspraak, in die zin dat ze zeer beperkt is en niet overal gelijk wordt toegepast.

Met dit onderdeel van het wetsvoorstel neemt de wetgever het voortouw, waar dat in andere landen gebeurde door de rechtspraak. In 1989 reeds besloot het Duitse Bundesgerichtshof dat conclusies en verzoekschriften per fax konden worden gedeponneerd en via het baanbrekend arrest van 27 november 1992 kwam de Nederlandse Hoge Raad tot dezelfde conclusie. In die landen werd de weg betreden door de rechtspraak, terwijl bij ons zeer aarzelende en ongelijke stappen in die richting werden gezet.

Geert Bourgeois

Thans neemt de wetgever de juiste beslissing terzake en dat is een goede zaak. Trouwens, op die manier spelen wij in op de internationaalrechtelijke bepalingen van een aantal verdragen, zoals bijvoorbeeld het verdrag inzake internationale handelsarbitrage.

Bijzonder spectaculair aan dit wetsvoorstel is dat niet het uur, maar wel de dag waarop de conclusies, de verzoekschriften of andere stukken ter griffie worden ingediend, van belang is voor het berekenen van de termijn. Dit werd niet zonder slag of stoot in de commissie bereikt. Hoe dan ook, hiermee sluiten wij aan bij de buitenlandse rechtspraak terzake. In Duitsland is men onder andere van oordeel dat, eens men gebruik mag maken van dergelijke communicatiemiddelen, voor de berekening van de termijn geen belang moet worden gehecht aan het uur waarop de stukken toekomen, maar wel aan de dag waarop zij op de griffie aankomen.

Een bijkomende stap die werd gezet na de hoorzittingen met de professoren Storme en Deleval, na een voorstel van laatstgenoemde, is dat kennisgevingen die normaal aangetekend moeten worden verzonden, voortaan ook per fax of via elektronische post mogen worden verstuurd, op voorwaarde evenwel van het afleveren van een ontvangstbewijs, wat met de moderne communicatiemiddelen perfect mogelijk is.

Ten slotte wijs ik erop dat via dit wetsvoorstel een nieuwe stap wordt gezet in de richting van de deformalisering van het gerechtelijk recht, in die zin dat wordt bepaald dat elk stuk dat bij de rechtbank ondertekend moet worden ingediend, absoluut niet nietig kan worden verklaard omdat de originele handtekening ontbreekt. Het ontbreken van de originele handtekening kan worden geregulariseerd door het stuk te ondertekenen ten laatste op de zitting of binnen een door de rechter bepaalde termijn, hetgeen een aantal rechters die deze norm hanteerden, reeds als rechtspraak aanhielden.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, hiermee is echter alles nog niet geregeld. In dat verband wens ik uw aandacht te vragen voor de volgende punten.

Ten eerste, de inwerkingtreding, waarover uitvoerig werd gediscussieerd. Uiteindelijk werd een wijze en verstandige regeling uitgewerkt, in die zin dat, wat het burgerlijk recht betreft, de kennisgevingen per fax en elektronische post enerzijds en de elektronische handtekening anderzijds, onmiddellijk in werking treden. De procesrechtelijke bepalingen daarentegen treden slechts in werking na ministeriële beslissing via een koninklijk besluit. Hoewel de minister zich formeel engageerde dienaangaande diligent op te treden, rijst er een materieel probleem, met name het uitrusten van de griffies en de parketten met de nodige faxapparatuur en de aansluiting op internet en dergelijke. Maar de minister verbond zich formeel ertoe

zo snel mogelijk werk te maken van deze uitrusting, derwijze dat men er thans de facto kan van uitgaan dat uiterlijk op 1 september 2001, dus bij de aanvang van dat gerechtelijk jaar, deze nieuwe weg kan worden opgegaan.

Ook de certificatie van de elektronische handtekening is niet geregeld. Ik heb begrepen dat er wat technische problemen zijn met het ontwerp van minister Daems. Ik hoop dat die zo vlug mogelijk van de baan zijn. Als het ontwerp-Daems wet wordt, zal de elektronische handtekening nog in waarde toenemen, zowel letterlijk als juridisch. Deze wet zal, eens hij kracht van wet heeft, door het ontwerp-Daems worden versterkt.

Ten slotte wil ik de problematiek van de kennisgeving en de betekening met u bespreken. De professoren drongen erop aan om nu al de stap te zetten, althans wat het binnenlandse rechtsverkeer betreft. Er is een richtlijn in de maak voor het interstatelijke, binnen-Europese verkeer. We kunnen die ontwerprichtlijn best afwachten, maar we moeten de evolutie wel op de voet volgen. Ik hoop dat u dit zult doen. In Lissabon werden de lidstaten opgeroepen om zo vlug mogelijk e-governance en e-justice in te voeren. Ik hoop dat u de ontwerprichtlijn op de voet zult volgen zodanig dat kennisgevingen en betekeningen ook op elektronische wijze kunnen gebeuren.

Met deze wet zetten wij een stap naar de justitie van de eenentwintigste eeuw, maar wat de betekeningen en de kennisgevingen tussen de diverse Europese lidstaten betreft, zitten we niet eens in de negentiende eeuw, maar eigenlijk nog in de Middeleeuwen. De manier van communiceren is ouderwets, volkomen aftands en voorbijgestreefd. Als u erin slaagt om dit punt bij voorrang aan te pakken, zult u een enorme bijdrage kunnen leveren aan de versnelling van de werking van het gerecht.

Dit is niet alleen een vooruitgang voor strafrechtelijke zaken. Het bedrijfsleven wordt bij uitstek geconfronteerd met heel omslachtige procedures van betekening, kennisgeving, exequatur, enzovoort. Men kan zich nauwelijks voorstellen dat wij, in een tijdperk waarin de elektronische communicatie in seconden gebeurt, met betekeningen en kennisgevingen werken die weken tot maanden in beslag kunnen nemen. Dat is puur middeleeuws.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik ben ervan overtuigd dat wij met dit wetsvoorstel een enorme stap vooruit zetten die onmiddellijk aanwijsbare voordelen zal opleveren voor de burger, de bedrijfs wereld, de advocatuur, de magistratuur en de griffiers.

Mijnheer de minister, ik wil mij speciaal tot u richten. Uw kabinet aarzelde aanvankelijk om begrijpelijke redenen. Men verwees naar Europese ontwikkelingen, enzovoort. Men vond het misschien niet verstandig om daarop

Geert Bourgeois

vooruit te lopen. Toch hebt u zich op een bepaald moment zelf zeer enthousiast achter dit voorstel geschaard en hebt u er mede toe bijgedragen dat dit wetsvoorstel wet wordt. U hebt het op een aanzienlijke wijze geamendeerd, versterkt en verbeterd door er uw ontwerp over de elektronische handtekening aan te koppelen. Dat betekent een enorme meerwaarde. Door dit initiatief te steunen, hebt u een eerste concrete invulling aan e-governance en e-justice gegeven. Voor een keer kunnen wij zeggen dat we niet achteroplopen, maar mee in de spits zitten. Dat is noodzakelijk. Ik dank u daarvoor oprecht.

Ik wil ook de professoren Storme en Deleval bedanken, die in de hoorzittingen wezenlijke bijdragen hebben geleverd opdat dit wetsvoorstel wet zou worden. Zij hebben van een groot enthousiasme blijk gegeven. Zij hebben zich heel positief opgesteld. Bovendien hebben ze heel concreet tekstverbeteringen en inhoudelijke verbeteringen voorgesteld.

Ik wil ook op de opmerkelijke praktijkgetuigenis van de hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, de heer Van Haecke, wijzen. Tot verrassing van een aantal onder ons, heeft hij vanuit het veld bewezen dat men positief is ingesteld met betrekking tot onze voorstellen. De praktijkmensen staan positief tegenover moderne communicatiemiddelen en zij aanvaarden processtukken, conclusies en verzoekschriften die per fax worden ingediend. Als er materiële problemen zijn, lossen ze die op.

Mijnheer de voorzitter, ik wil al de leden van de commissie voor de Justitie danken voor hun positieve inbreng en hun kritische vragen en bemerkingen. Hierdoor hebben ze bijgedragen tot een aangescherpen en een beter wetsvoorstel. Ik wil heel in het bijzonder de voorzitter van de commissie danken. Vooreerst dank ik hem voor zijn speciale, onnavolgbare manier waarop hij projecten, wetsontwerpen en -voorstellen tot een goed einde weet te begeleiden. Vervolgens wens ik hem te danken omdat hij - tot mijn zeer grote aangename verrassing - als ouderdomsdeken blijk heeft gegeven van het grootste enthousiasme onder de leden van de commissie voor deze stap vooruit naar het gebruik van moderne communicatiemiddelen.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, il n'existe aucun doute quant à l'intérêt des nouvelles technologies de l'information comme instruments utiles et nécessaires dans le secteur du commerce, de l'industrie et des services. Les augmentations de la productivité auxquelles elles conduisent sont incontestables.

Dès lors, il n'y avait pas de raison de ne pas utiliser les mêmes instruments au bénéfice de la démocratie et d'un rapprochement entre les citoyens et nos institutions.

C'est dans ce sens que se place la proposition qui va être soumise à notre vote. Nous nous réjouissons de cette initiative et de son approbation.

Monsieur le président, je crois que les travaux de la commission ont donné un bel exemple du rôle du parlement puisqu'il s'agit d'une initiative parlementaire. Des auditions d'experts de la société civile ont eu lieu et, finalement, tout cela a débouché, avec un très large assentiment, sur une adaptation de nos Codes civil et judiciaire aux nouvelles technologies.

Le président : Monsieur Poncelet, vous avez tout à fait raison et je vous remercie de le souligner.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Plus globalement, nous nous réjouissons que les projets de loi dont nous avons pris l'initiative et que nous avons finalisés au cours de la législature antérieure puissent se poursuivre et aboutir progressivement. C'est une discussion que nous avons déjà eue avec le ministre de la Justice. Après le projet relatif à la criminalité informatique qui a fait l'objet de nos débats et qui a été approuvé par la Chambre, voici aujourd'hui un projet qui adapte les règles du Code civil relatives à la preuve et qui est introduit sous la forme d'amendements du gouvernement.

Tout cela va dans le bon sens et, je le répète, constitue la continuité des initiatives antérieures, avec comme seul objectif l'adaptation de notre outil administratif aux nouvelles technologies, ce qui est très bien en soi.

Je voudrais m'attarder très brièvement sur la question des moyens. Monsieur le ministre, il est facile de faire des effets d'annonce, mais ce qui m'intéresse, c'est de changer réellement le contenu des choses. De ce point de vue, je voudrais à nouveau plaider pour que le projet de loi relatif à l'activité des prestataires de services de certification en vue de l'utilisation des signatures électroniques soit discuté en commission et voté rapidement.

Tout ce système d'utilisation des nouvelles technologies n'a de sens et de valeur que si, à un moment donné dans la procédure, on peut certifier la signature électronique. Tout ce volet des signatures électroniques d'une part, mais surtout de la certification des signatures d'autre part, est fondamental. Nous espérons que le gouvernement pourra rapidement poursuivre dans ce sens.

Enfin, monsieur le ministre, je plaide également pour que vous puissiez assurer rapidement l'équipement des juridictions et des services judiciaires. Progressivement, ces technologies doivent être disponibles et utilisées dans les services. Finalement, nous devons arriver ensemble à instaurer ce qu'on pourra bientôt appeler une "justice électronique". Voilà pourquoi, monsieur le président, nous soutiendrons cette initiative.

De heer **Jo Vandeurzen** (CVP) : Mijnheer de minister, ik zal minder tijd gebruiken dan u nodig hebt om uw grondwettelijke opdrachten te vervullen bij het lezen van de artikelen.

Mijnheer de voorzitter, vooreerst wil ik de indiener feliciteren met zijn voorstel dat de CVP graag zal steunen. Ik sluit me eveneens aan bij de woorden van dank en waardering voor de manier waarop de voorzitter van de commissie deze belangrijke discussie heeft begeleid. Dit geldt eveneens voor de deskundigen die de commissie gehoord heeft en voor de minister en zijn medewerkers die een substantiële bijdrage hebben geleverd aan de verbetering van het wetsvoorstel.

Mijnheer de voorzitter, collega's, hoewel ik me aansluit bij het puike betoog van de heer Bourgeois, wens ik een fundamentele bemerking te maken. Ook ik weet dat het in is te spreken over e-justice en e-government en andere vormen van gebruik van internet in de beleidsdomeinen. Dit roept heel wat sympathie bij de publieke opinie op en is een mediagevoelig onderwerp. Het zijn fundamentele elementen. Daarom is de inzet van het wetsvoorstel-Bourgeois zo belangrijk. Terecht, nieuwe communicatietechnieken en nieuwe technologieën moeten in deze domeinen kunnen worden geïntroduceerd.

Collega's, er is echter een maar. Als de gewone organisatie, de basis van de justitie en het openbaar ministerie niet kritische geanalyseerd worden, als men daar niet aan re-engineering doet om uit te zoeken welke mogelijkheden de nieuwe technologie biedt, onder meer voor de organisatie van de griffies en de parketten en voor de manier waarop de burger in contact komt met de justitie -een opdracht die niet sensationeel is maar een lange-termijn- en dieptewerk is -, als dit alles niet eerst gebeurt, zal men wel een paar blitse momenten kennen zoals de voorstelling van de website, maar riskeert men de fundamentele basisvoorwaarden te missen om deze nieuwe technologie met groot succes in te voeren en de vruchten ervan te plukken.

Mijnheer de minister, dat is mijn grote zorg. Ik weet dat iedereen bezig is met de nieuwe technologie. Hamvraag is of we ons eerst willen bezinnen over de evidentie waarmee we parketten en griffies organiseren, of over de manier waarop we de gerechtsgebouwen ontwerpen. Zijn we bereid eerst deze denkoefening te maken ? Zijn we bereid na te denken over de oprichting van de arrondissementsrechtbanken, over een andere organisatie van de griffies en parketten, over een decentralisatie van uw departement en zijn besluitvorming ?

Ik denk dat dit basisvoorwaarden zijn om de nieuwe telecommunicatiemiddelen in te voeren. Daarom verheug ik mij erover dat men de suggestie is gevolgd om een aantal artikels van de wettekst pas in werking te laten treden wanneer u de griffies daartoe klaar acht. Voor mij

is dat niet alleen nadat men beschikt over een computer, een faxapparaat en een website. Er is meer voor nodig. Er moeten bijvoorbeeld webbeheerders in dienst worden genomen, verantwoordelijken aangesteld en procedures vastgelegd. Dat zijn complexe aangelegenheden.

Mijnheer de minister, het enige waarvoor ik pleit, is dat wij daarover in commissie van gedachten wisselen en het niet laten bij het juridisch mogelijk maken van de introductie van nieuwe telecommunicatiemiddelen. Er is in het licht van het behoorlijk bestuur nog meer werk voor de boeg om te komen tot een goed uitgeruste justitie.

De heer **Fred Erdman** (SP) : Mijnheer de voorzitter, sta mij toe enkele opmerkingen te formuleren.

Ten eerste dank ik uiteraard de verslaggever en collega Bourgeois voor zijn loftuigingen aan mijn adres. Ik herinner hen er wel aan dat ik zowat een storm heb verwekt toen ik het aandurfde in de wet op de voorlopige hechtenis de verwittiging per fax te laten invoegen. Ik lig dus aan de basis van de eerste stap naar modernisering. Vandaar mijn enthousiasme over deze tekst. Sindsdien heb ik leren werken met een fax en een e-mail.

Ik waardeer het ten zeerste dat collega Bourgeois het mogelijk maakt om eindelijk in 2000 enig modernisme in het huis te brengen, wat velen misschien zal afschrikken. Wil dit project lukken, dan zullen er alleszins veel middelen moeten worden geïnvesteerd, zoals hier terecht werd opgemerkt. Anders wordt het een onmogelijke situatie. Bij de eerste pogingen van automatisering heb ik minister Wathélet gevraagd een groot project op te starten, maar hij wou de daartoe in de begroting opgenomen kredieten beperken tot 50 miljoen per jaar. Dit had onder andere tot gevolg dat vele toestellen niet meer compatibel waren met de nieuwere. Toen hebben wij een kans gemist.

Mijnheer de minister, ik dring erop aan dat wij dat deze keer vermijden. Immers, het gebruik van nieuwe telecommunicatiemiddelen is niet tegen te houden noch voor het internationaal, noch voor het binnenlands verkeer. Wanneer ik zie welke weg wij hebben afgelegd inzake de modernisering van de zogenaamde hulp-raderen van justitie, terwijl er in het huis zelf op dat vlak een aanzienlijke achterstand bestaat, dan kan ik niet anders dan concluderen dat wij vandaag een markante stap vooruit doen. Ik herinner mij de tijd toen sommigen het destijds nieuwe gerechtelijk wetboek uit het raam hebben gegooid, omdat men het niet nodig had en het oude goed genoeg was, waarmee men best verder kon leven. Het zal moeilijker worden om de betrokkenen met deze nieuwe communicatiemiddelen te leren werken, maar het is hoogst noodzakelijk willen wij een justitie tot stand brengen, zoals het moet.

De **voorzitter** : Dames en heren, ik beveel de lectuur van het verslag aan, alsook de lange verantwoording van het amendement van de regering. De parlementsleden kunnen er heel wat uit leren.

voorzitter

Monsieur Poncelet, c'est un excellent exemple de collaboration et vous avez raison de le signaler. J'aimerais qu'il y en ait encore davantage.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(38/9)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en de buitengerechtelijke procedure".

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi introduisant l'utilisation de moyens de télécommunication et de la signature électronique dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire".

Het wetsvoorstel telt 7 artikelen.

La proposition de loi compte 7 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met het oog op een naamswijziging van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (aangelegenheden bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet) (114/1 tot 5)

Proposition de loi de Mme Colette Burgeon modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en vue de modifier la dénomination des centres publics d'aide sociale (matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution) (114/1 à 5)

Overeenkomstig artikel 62.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsvoorstel gelicht en in een nieuw wetsvoorstel opgenomen.

Conformément à l'article 62.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes de la proposition de loi et reprises dans une nouvelle proposition de loi. **(114/5)**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mme **Michèle Gilkinet**, rapporteuse : Monsieur le président, je me réfère à mon rapport écrit.

Mme **Colette Burgeon** (PS) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, depuis plus de vingt ans et malgré la faiblesse des moyens dont ils disposaient pour faire face à la crise, les CPAS ont su faire preuve du dynamisme et de la créativité nécessaires afin de se faire connaître et reconnaître en tant qu'institutions garantes de la solidarité collective au profit des plus démunis.

C'est pourquoi, dès 1997, j'ai répondu favorablement à une demande de la conférence des présidents des CPAS de l'agglomération liégeoise et de Verviers, demande relayée d'ailleurs par le ministre wallon de l'action sociale de l'époque, M. Willy Taminiaux. Il s'agissait, en l'occurrence, de proposer une modification de la dénomination des "centres publics d'aide sociale" en "centres publics d'action sociale". Une modification toute symbolique mais d'importance.

En effet, au-delà des missions qui leur étaient imposées par le législateur et sans désarmer face à l'explosion et à la croissance exponentielle du nombre de demandes d'aide enregistrées ces dernières années, les CPAS ont résolument opté pour une politique volontariste, privilégiant l'intégration et l'insertion tant sociale que professionnelle plutôt que de se cantonner dans un simple rôle passif de distributeurs d'aide sociale.

Dans cette optique, il m'a semblé également que le vocable "action sociale" rendait mieux compte de la réalité et conférait aux institutions publiques locales une reconnaissance de l'action dynamique jouée par les CPAS dans la lutte contre l'exclusion sociale et pour la réinsertion des personnes en difficulté.

Il est indéniable aussi que la présente proposition de loi s'inscrit dans l'actuelle philosophie de l'Etat social actif et permet de créer un climat, une ambiance et un cadre favorables à ce nouvel épanouissement.

Pour toutes ces raisons, je tiens à remercier tous les collègues qui ont apporté leur soutien à la présente proposition. Une proposition toute symbolique qui a été adoptée à une large majorité en commission de la Santé publique puisque nos collègues néerlandophones ont très bien souligné, en s'opposant à la suggestion du Conseil d'Etat, que la dénomination actuelle en néerlandais

Colette Burgeon

dais est déjà différente de la version française car les termes "maatschappelijk welzijn" recouvrent un concept plus large, plus positif que les mots "aide sociale" aux relents plus passéistes et caritatifs.

Bien évidemment, une période transitoire de deux ans est prévue dans la loi pour que le changement se fasse harmonieusement par rapport aux éventuelles difficultés techniques d'application ou par rapport aux coûts à charge des collectivités pour modifier leur signalétique.

Enfin, je rappelle que le Conseil d'Etat a confirmé que la matière réglée dans la proposition relevait bien des compétences fédérales. Il appartiendra maintenant en revanche aux communautés et régions, dans leur sphère de compétences, à adapter le cas échéant les dispositions qui font état d'un "centre public d'aide sociale" à la terminologie fédérale modifiée.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la proposition de Mme Burgeon est, selon moi, moins anodine qu'il paraît y paraître au premier chef. La sémantique est importante parce qu'elle marque clairement une évolution qui est essentielle pour le fonctionnement de notre société.

La dénomination actuelle des CPAS provient de l'ancien régime où il était question des "commissions d'assistance publique" qui avaient la même mission. On retrouvait dans les termes "assistance publique", comme d'ailleurs dans l'organisation des CAP, cette volonté caritative, un peu paternaliste du XIXe siècle et du début du XXe siècle, et cette distance que l'on créait entre les pouvoirs publics qui participaient à une mission d'assistance.

La dénomination "centres publics d'aide sociale", les termes "aide sociale" étant pris dans leur acception française, marquait une évolution et insistait sur la notion d'aide qui se substituait à l'assistance. C'était déjà une évolution très importante pour la société. Vingt ans plus tard, on peut dire que les CPAS, confrontés à des crises sociales importantes et à une détérioration du lien social, ont réellement rempli leur rôle d'aide.

Passer de l'aide sociale à l'action sociale, c'est passer d'une volonté d'être à une volonté d'action - je ne fais que reprendre les termes de la proposition - c'est-à-dire en faire un des éléments importants de la politique à l'échelon municipal, puisque l'action sociale devient ainsi un acte politique de la démarche pratiquée par les communes.

Bien que le poids des mots revête également de l'importance, il convient d'en tirer progressivement les conséquences. Tout comme M. Vande Lanotte, je pense qu'une réflexion doit être engagée sur cette nécessité de

rapprocher, voire d'unifier la démarche au niveau des communes et de voir garantir une cohérence des pratiques sociales, à travers les échevinats des affaires sociales, les CPAS et le secteur associatif.

Après les élections communales, il sera intéressant d'entamer cette discussion sans tabou et sans volonté de protéger outre mesure des situations particulières et de réfléchir, à notre niveau et dans la limite de nos compétences, sur le rôle nécessaire de la cohérence sociale dans l'action.

Si l'échelon local est essentiel dans notre société, c'est aussi parce que nous sommes convaincus qu'il a une capacité d'action face à des problèmes particuliers et à des difficultés de lien social.

Grâce à votre proposition et au changement de nom qui est essentiel, on s'acheminera vers une donnée fondamentale, qui suscitera une dynamique d'action commune qui pourrait - mais il est trop tôt pour en prédire l'aboutissement - déboucher sur une unité d'action.

C'est la raison pour laquelle nous voterons sans la moindre réserve cette transformation. Toutefois, nous pensons qu'après les élections communales, il sera plus que temps de déterminer la manière dont une politique d'action sociale peut réellement être menée dans l'intérêt de notre population.

De voorzitter : Vraagt nog iemand het woord ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 114/4 (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 114/4 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(114/4)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met het oog op een wijziging van de Franse benaming van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn".

Het wetsvoorstel telt 5 artikelen.

La proposition de loi compte 5 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

voorzitter

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 114/5 (aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 114/5 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(114/5)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot aanpassing van de terminologie van de vigerende wettelijke bepalingen aan de gewijzigde Franse benaming van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn".

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi visant à adapter la terminologie des dispositions législatives en vigueur à la nouvelle dénomination des centres publics d'aide sociale".

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

La proposition de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 februari 1994 om het beleid van ontwikkelingssamenwerking te toetsen aan de eerbied voor de rechten van de mens (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (664/1)

Projet de loi modifiant la loi du 7 février 1994 pour évaluer la politique de coopération au développement en fonction du respect des droits de l'homme (transmis par le Sénat) (sans rapport) (664/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(664/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale Cacao-Overeenkomst van 1993, en met de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 16 juli 1993 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (737/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 1993 sur le cacao, et aux Annexes, faits à Genève le 16 juillet 1993 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (737/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(737/1)**

voorzitter

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale Overeenkomst van 1994 inzake tropisch hout, en met de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 26 januari 1994 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (738/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 1994 sur les bois tropicaux, et aux Annexes, faits à Genève le 26 janvier 1994 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (738/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mevrouw **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, de bespreking in de commissie verliep zo snel zodanig dat dit punt al was besproken toen ik terugkwam. Daarom wens ik vandaag in het kader van deze internationale overeenkomst het belang van een duurzaam beheer van tropisch hardhout te onderstrepen.

In 1992 was een van de beginselen die door de UNCTAD-conferentie werden aangenomen de verklaring aangaande het beheer, het behoud en de duurzame ontwikkeling van alle soorten bossen. Jammer genoeg ontbreekt nog steeds een juridisch bindende overeenkomst zoals die wel voor biodiversiteit werd afgesloten. Dit maakt dat een duurzaam beheer van bossen op dit moment niet echt juridisch afdwingbaar is. Vandaar het belang van deze internationale overeenkomst waarmee wij vandaag instemmen. Zij is van toepassing op meer dan 80% van het geheel van de tropische bossen en ze vertegenwoordigt 95% van de internationale handel in tropisch hout.

In 1994 kwamen de leden van de internationale organisatie in tropisch hout overeen om uiterlijk in 2000 te komen tot het duurzaam beheer van hun bossen. Wij zijn ondertussen in het jaar 2000, maar van duurzaam beheer van alle bossen zijn wij nog ver verwijderd.

Toch zitten in deze overeenkomst, ten opzichte van de vorige van 1983, heel wat positieve punten die een meer duurzaam beheer zullen garanderen.

Tevens vraag ik de aandacht voor een aantal blijvende relevante problemen. Hoewel wij kunnen discussiëren over het feit of Brazilië nog bij de ontwikkelingslanden behoort, zijn ze officieel nog lid van de groep die gemakshalve ontwikkelingslanden worden genoemd.

Een tijd geleden is in het Braziliaans Parlement een voorstel van wet weerhouden dat tot doel had de helft van het Amazonewoud op het spel te zetten. Met deze internationale handelsovereenkomst zijn ook de rechten van de inheemse volkeren lang niet gegarandeerd.

Mijnheer de voorzitter, ik wens het initiatief van het FSC onder de aandacht te brengen, ten eerste, omdat het een garantie biedt voor een duurzaam beheer van bossen en, ten tweede, omdat het op dit moment het enig internationaal erkend en onafhankelijk certificatie-orgaan is dat de garantie kan bieden op een duurzame toekomst voor tropische wouden en haar bewoners.

Ook in België is een FSC-werkgroep actief. Als wij weten dat 62% van ons houtverbruik wordt ingevoerd, kunnen wij het belang van de toepassing van dat certificaat niet genoeg onderstrepen. FSC heeft de ambitieuze doelstelling om tegen 2005 tot 200 miljoen hectare bos te laten controleren op hun duurzaam beheer. Wij zullen er dan ook op toezien dat het gebruik van gecertificeerd hout in België maximale kansen krijgt.

De voorzitter : Vraagt nog iemand het woord ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(738/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

voorzitter

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Albanië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Tirana op 1 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (739/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République d'Albanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tirana le 1er février 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (739/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(739/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Arabische Republiek Egypte inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Kaïro op 28 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (740/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République arabe d'Egypte concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait au Caire le 28 février 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (740/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(740/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Libanon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 6 september 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (742/1)

voorzitter

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République libanaise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 6 septembre 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (742/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(742/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Ivoorkust inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 1 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (743/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire concernant la promotion et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 1er avril 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (743/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(743/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag houdende het statuut van de Europese Scholen en met de Bijlagen I en II, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1994 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (744/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention portant statut des Ecoles européennes et aux Annexes I et II, faites à Luxembourg le 21 juin 1994 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (744/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(744/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

voorzitter

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot herziening van het Algemeen Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Republiek Turkije betreffende de sociale zekerheid ondertekend te Brussel op 4 juli 1966 en met twee administratieve schikkingen, ondertekend te Ankara op 30 juni 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (745/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention portant révision de la Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie signée à Bruxelles le 4 juillet 1966 et à deux arrangements administratifs, signés à Ankara le 30 juin 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (745/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(745/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Voorstel van resolutie van de heer Geert Versnick c.s. betreffende de visie van de parlementen op de internationale samenwerking aan de vooravond van het derde millennium (zonder verslag) (691/1)

Proposition de résolution de M. Geert Versnick et consorts concernant la vision parlementaire de la coopération internationale à l'aube du troisième millénaire (sans rapport) (691/1)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(691/1)**

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

Vraagt iemand het woord ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*)

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

Voorstel van resolutie van mevrouw Claudine Drion c.s. betreffende de Wereldvrouwenmars 2000 (zonder verslag) (732/1)

Proposition de résolution de Mme Claudine Drion et consorts sur la marche mondiale des femmes de l'an 2000 (sans rapport) (732/1)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(732/1)**

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

Vraagt iemand het woord ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*)

voorzitter

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 34, § 1, en 39 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (geamendeerd door de Senaat) (746/1 tot 3)

Projet de loi visant à modifier les articles 34, § 1er, et 39 du Code des impôts sur les revenus 1992 (amendé par le Sénat) (746/1 à 3)

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggezonden (tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist).

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière (sauf si la Conférence des présidents en décide autrement).

M. Eric van Weddingen (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, je m'étais inscrit, car je pensais qu'il y aurait une discussion.

Le président : Mais vous le pouvez, monsieur van Weddingen.

M. Eric van Weddingen (PRL FDF MCC) : Maintenant, s'il n'y a pas de discussion...

Le président : Attention, monsieur van Weddingen. Il ne s'agit pas ici de l'impôt de crise complémentaire.

M. Eric van Weddingen (PRL FDF MCC) : Je le sais, monsieur le président. Il y avait donc deux projets successifs. A propos du premier dont on parle pour l'instant et qui porte sur la détaxation des rentes pour accidents du travail et maladies professionnelles, je comptais, d'une part, me référer à mon rapport et je m'étais, d'autre part, inscrit dans la discussion. Mais si vous me dites maintenant qu'il n'y a pas de discussion...

Le président : Non, je vous dis que, selon notre Règlement, il n'y a pas de discussion générale. Mais, si vous demandez maintenant à intervenir sur l'article 1er, je ne peux rien vous refuser. Dès lors, je recommence et déclare que M. van Weddingen s'inscrit pour la discussion sur l'article 1er.

Partant, je vous donne la parole dans le cadre de l'article 1er.

M. Eric van Weddingen (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, chers collègues, je désirais donc intervenir quelque peu à propos du projet en question. Mais rassurez-vous, je serai bref.

Je souhaiterais d'abord dire au ministre des Finances que j'en suis arrivé à devoir le féliciter deux fois sur la même journée, tellement les réductions d'impôts se succèdent rapidement. Cela en devient presque gênant.

(Interruption de M. Jean-Pol Poncelet)

Mais, tout à fait ! Je me mettais à votre place, monsieur Poncelet. "Et pourtant, il ne rougit pas !", me disais-je.

Cela dit, la détaxation d'une partie non négligeable des rentes pour accidents du travail et maladies professionnelles, que vous nous proposez aujourd'hui, constitue une mesure de réelle équité. J'ai consacré toute une période de mon activité professionnelle à la problématique des accidents du travail. Et je puis vous affirmer d'expérience que cette mesure se trouve pleinement justifiée.

En outre, cette mesure est non seulement excellente sur le fond, mais elle est, de plus, parfaitement conçue d'un point de vue pratique tant pour le bénéficiaire que pour l'administration fiscale. Elle permet une véritable simplification et je me mets à rêver que certains des principes appliqués ici puissent être repris dans le cadre de la future réforme fiscale. Je pense tout particulièrement à la présomption légale en faveur des contribuables, au dégrèvement d'office généralisé,...

Ainsi, le présent projet bénéficie-t-il déjà à près de quatre cent mille personnes.

C'est déjà pas mal et il entraînera une réduction d'impôts de 3 milliards sur une base annuelle, sans compter la rétroactivité jusqu'aux revenus de 1998.

Il faut toutefois raison garder. Le gouvernement a été contraint d'agir et même de rétroagir en l'espèce pour éviter des centaines de milliers de réclamations qui auraient été fondées. Mais tout l'intérêt de la présente démarche, c'est qu'au lieu de se limiter à un projet minimaliste répondant strictement à l'arrêt de la Cour d'arbitrage, le gouvernement est allé bien au-delà en intégrant les maladies professionnelles, en prévoyant une présomption très favorable aux bénéficiaires de rentes, jusqu'à un degré d'invalidité très important lui aussi, puisque 90% des cas sont couverts par la mesure.

J'ajoute que cette générosité est pleinement justifiée dans ce secteur très particulier de l'assurance sociale, secteur qui non seulement ne coûte pas un franc de subsides à l'Etat mais lui rapporte même des ressources pour financer d'autres secteurs de la sécurité sociale. Cette spécificité est due à un système de capitalisation, exceptionnel dans notre droit social, mais qui existe pour les accidents du travail - système très ancien puisqu'il remonte à 1903 - et qui est géré entièrement par le secteur privé, situation tout à fait exceptionnelle dans le système de sécurité sociale, aussi exceptionnelle d'ailleurs que concluante.

C'est donc avec un réel plaisir que je voterai ce projet en formant le vœu qu'il soit suivi de beaucoup d'autres aussi généreusement conçus.

De **voorzitter** : Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(746/1)**

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Le projet de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp tot geleidelijke afschaffing van de aanvullende crisisbijdrage op de inkomsten van de natuurlijke personen (781/1 tot 3)

Projet de loi portant suppression progressive de la contribution complémentaire de crise sur les revenus des personnes physiques (781/1 à 3)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

M. Eric van Weddingen, rapporteur : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je suis désolé pour ce rapport exclusivement oral qui sera un peu plus long que d'habitude.

Notre commission a examiné le présent projet au cours de ses réunions des 4 et 5 juillet. Dans son exposé, le ministre des Finances indique que le projet soumis

s'inscrit dans le cadre de la réalisation de la déclaration gouvernementale qui prévoit un abaissement progressif de la pression fiscale et parafiscale. Il rappelle que la suppression progressive de la CCC a été entamée par la loi du 24 décembre 1999 pour les revenus les plus bas et était limitée aux exercices 2000 et 2001.

Le projet soumis concrétise l'engagement du gouvernement de poursuivre et d'achever la suppression complète de la contribution complémentaire de crise en matière d'impôt des personnes physiques et d'impôt des non-résidents, la suppression totale intervenant pour les revenus de l'année 2003.

Le ministre des Finances souligne les effets positifs sur l'économie de cette suppression et se réfère sur ce point aux perspectives économiques 2000-2005 du Bureau du plan, qui met au crédit de la suppression de la CCC une hausse de croissance de 0,2% ainsi qu'une progression de l'emploi de 3 700 unités.

La diminution de la contribution sera répercutée dans le précompte à partir des revenus de l'année 2001 pour arriver à une intégration complète en 2003.

Au cours de la discussion générale, M. Pieters souligne le manque de cohérence de la procédure de démantèlement. Il plaide pour la suppression en une seule fois et s'interroge sur les raisons du maintien de la contribution pour les entreprises. Par ailleurs, selon lui, le démantèlement progressif de la contribution crée une discrimination supplémentaire en défaveur des couples mariés et il dépose un amendement visant à doubler, pour les couples mariés, les montants de revenus imposables globalement prévus à l'article 2.

Votre rapporteur se réjouit de la concrétisation de l'engagement du gouvernement de supprimer totalement la CCC au plus tard pour les revenus de 2003. Il insiste pour que l'intégration dans les précomptes soit aussi totale et rapide que possible, s'appuyant sur l'avis non équivoque du Conseil d'Etat. A défaut, des recours fondés pourraient être introduits. Il regrette que l'accélération de la croissance n'ait pas eu pour effet logique l'accélération du démantèlement, avec pour effet positif complémentaire la simplification des textes. Il s'étonne et déplore le combat d'arrière-garde mené par plusieurs partis de la coalition, qui a eu pour effet d'empêcher d'accélérer le démantèlement et de maintenir la contribution sur l'impôt des sociétés.

M. Borginon estime logique de donner priorité au démantèlement de la contribution complémentaire de crise en période de haute conjoncture, mais considère qu'on ne peut diminuer la pression fiscale avant de s'être assuré que l'Etat dispose des moyens suffisants pour accomplir

Eric van Weddingen

à tous les niveaux de pouvoir l'ensemble de ses tâches. Il critique la discrimination, même temporaire, à l'égard des couples mariés et craint que la réforme fiscale annoncée ne respecte pas la neutralité vis-à-vis des choix de vie.

De plus, il aurait préféré que la suppression de la CCC soit intégrée à la future réforme.

M. Viseur estime que, si la Belgique est sortie de la crise économique, il n'en va pas de même sur le plan social et budgétaire. Le chômage et le nombre de minimexés restent importants dans certaines régions et notre dette publique s'élève encore à 111% du PIB. Il estime en conséquence normal de procéder de manière progressive et non en une fois à la suppression de la CCC et se réjouit que le gouvernement ait commencé par les revenus les plus bas. Il attire l'attention du gouvernement sur le sort des personnes dont les revenus n'atteignent pas le minimum imposable et pour lesquelles d'autres mesures devraient être prises.

M. Poncelet considère logique la suppression de la CCC vu l'évolution très favorable de la situation économique. Cet impôt ayant été introduit en une seule fois, il lui paraît plus logique de la supprimer en une seule fois également. Il demande des précisions sur la répercussion de la diminution dans les précomptes et fait remarquer que la mesure proposée est linéaire.

Mme Moerman se réjouit de la suppression de la contribution même si elle aurait préféré qu'elle soit supprimée en une seule fois. Elle fait remarquer à quel point il est difficile de supprimer un impôt lorsqu'il a été instauré et constate que la CCC continuera à être prélevée sur l'impôt des sociétés.

Dans sa réponse, le ministre insiste sur le fait que notre pays sort aujourd'hui de la crise de ses finances publiques. L'engagement pris à l'égard des autorités européennes d'atteindre l'équilibre budgétaire en 2002 sera déjà atteint l'an prochain et peut-être même fin de cette année. La mesure de démantèlement anticipe l'équilibre budgétaire puisque la suppression sera totale pour les bas revenus avant même la date à laquelle le gouvernement s'est engagé à atteindre cet équilibre. Il n'exclut d'ailleurs pas d'accélérer encore le démantèlement de la contribution si une majorité se dégageait en ce sens.

Concernant l'impôt des sociétés, le ministre rappelle que le gouvernement a décidé de donner la priorité à la réduction de l'impôt sur le travail, et, pour les entreprises, à la réduction des charges sociales en vue de sauvegarder leur compétitivité. De plus, une réforme de l'ISOC est prévue et le Conseil supérieur des finances a été chargé d'une étude sur une diminution des taux nominaux ainsi que sur des mesures spécifiques en faveur des PME.

Quant à la prétendue discrimination à l'égard des couples mariés, le ministre souligne le caractère très transitoire des mesures proposées, la question étant entièrement résolue en 2003 et déjà partiellement résolue en 2001 via l'intégration dans les précomptes. En effet, dès 2001, l'ensemble des contribuables bénéficiera d'une réduction d'au moins 1%, l'année suivante, d'au moins 2%, et la troisième année de la totalité, soit 3%. Le ministre s'engage d'ailleurs à procéder de la même manière dans le cadre de la future réforme fiscale et à répercuter le plus rapidement possible l'impact des réductions d'impôt dans le calcul du précompte professionnel.

Le ministre conclut en réponse à M. Borginon que, la contribution complémentaire de crise étant un impôt spécifique directement liée à la crise économique, elle ne devra pas être intégrée dans la situation fiscale globale du contribuable lorsqu'il s'agira d'évaluer l'impact de la réforme fiscale par rapport à aujourd'hui.

L'ensemble du projet a été adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Mon propos personnel sera également extrêmement bref, monsieur le président, vu que j'ai déjà eu l'occasion d'intervenir à plusieurs reprises sur ce même sujet et que je pense que mon point de vue est connu.

D'abord, je me réjouis que la promesse du gouvernement de supprimer totalement la contribution complémentaire de crise pour tous les contribuables/personnes physiques soit déjà concrétisée par une loi. Beaucoup dans l'opposition pensaient, il n'y a pas si longtemps, que cette loi n'arriverait jamais.

Deuxièmement, comme tout le monde, j'ai assisté par presse interposée au combat d'arrière-garde mené par plusieurs partis de la coalition : ce combat contre la logique et la simplification législative m'a déçu. Je n'en dirai pas davantage ici.

Troisièmement, l'essentiel est réalisé puisque la CCC va disparaître et que le barème du précompte en tiendra compte, sous peine d'ailleurs de recours fondés si on ne le faisait pas, dussé-je en introduire un moi-même.

Enfin, rendez-vous à la rentrée de septembre pour la réforme globale de l'IPP et la réduction du taux nominal de l'impôt des sociétés, impôt qui n'a pas bénéficié du démantèlement de la CCC, et dont le taux est le plus élevé par rapport à nos principaux concurrents économiques.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik moet u bij mijn inleiding al corrigeren. Het ontwerp waarvan sprake is op 4 juli om 9.50 uur op onze banken beland. U hebt daarnet verwezen naar 3 juli. De minister

Yves Leterme

kan bevestigen dat het wetsontwerp tien minuten voor de aanvang van de bespreking is rondgedeeld. Dit zegt meer over de werkwijze van de regering dan over de werkzaamheden van de Kamer.

Ten eerste, de CVP-Kamerfractie zal dit ontwerp steunen en goedkeuren. Voornamelijk dankzij het beleid van de vorige coalitie is er een verbetering gekomen in de economische toestand die de afbouw van de aanvullende crisisbijdrage mogelijk maakt. De huidige minister van Financiën beweert, in contradictie met wat hij vroeger vanuit de oppositie zei, dat de crisis enkel voorbij is voor de natuurlijke personen. Voor de vennootschappen is de crisis nog niet voorbij. Mijnheer van Weddingen, wat dat betreft zou ik mezelf niet te veel illusies maken.

Ten tweede, wil ik toelichting geven bij het amendement dat wij aan deze plenaire vergadering voorleggen. Na een uitvoerige en onderbouwde toelichting van collega Pieters hebben wij dit amendement door de balorige meerderheid zien verwerpen. Dit amendement strekt ertoe de Kamer en de publieke opinie in ons land kennis te laten nemen van de houding van deze meerderheid ten aanzien van het dossier van de discriminaties van de gehuwden, onder meer inzake de fiscaliteit.

Het is de tweede maal op een jaar tijd dat deze meerderheid inzake fiscale discriminaties van gehuwden niets doet. Integendeel, de zaak verergert. Het eerste element was het feit dat de beperkte verhoging van het belastingvrij minimum ten belope van 1000 Belgische frank zoals beslist en uitgevoerd in de begroting van 1999, niet werd hernomen in 2000. Dat was de eerste keer dat de regering tegen haar eigen regeerakkoord in de zaak van de gerechtvaardigde vragen van de gehuwden inzake opheffing van fiscale discriminaties, verloochende.

Het tweede element is de wijze waarop de gefaseerde afbouw van deze aanvullende crisisbijdrage op de inkomsten van natuurlijke personen georganiseerd is. De regering voert hierdoor een nieuwe fiscale discriminatie van gehuwden in. De crisisbelasting wordt geheven op het gezamenlijk belastbaar inkomen. Het feit dat de gefaseerde afschaffing van deze crisisbelasting gekoppeld is aan de hoogte van het gezamenlijk belastbaar inkomen, is uiteraard zwaar nadelig voor de gehuwden. In de plaats van de afschaffing van fiscale discriminatie te bevorderen, zoals beoogd in het regeerakkoord en waar naar wij ook streven, vergroot deze fasegewijze afbouw, deze fiscale discriminatie.

Ik geef een voorbeeld. Wanneer twee mensen hic et nunc, met elk een beroepsinkomen van 750 000 frank besluiten volgend jaar te trouwen, dan zien zij op het moment dat zij huwen hun crisisbijdrage verhogen. Voor het inkomstenjaar 2001, aanslagjaar 2002 betalen ze immers geen aanvullende crisisbijdrage meer. Voor het inkomstenjaar 2002, aanslagjaar 2003 betalen ze als gehuwden opnieuw van 0 naar 1% crisisbijdrage.

Deze constructie is voor ons onaanvaardbaar, niet om redenen van complexiteit zoals de heer van Weddingen heeft opgemerkt, maar om het feit dat zij de fiscale discriminatie ten nadele van de gehuwden versterkt.

Wij willen via dit amendement een verdubbeling van het in aanmerking genomen belastbaar inkomen voor gehuwden bepleiten. Door ons voorstel zouden gehuwden en samenwonenden ook bij de afbouw van de crisisbelasting gelijk behandeld worden. Tot daar de toelichting bij onze houding en het amendement.

Tot slot wil ik nog de uitspraak die de heer van Weddingen zojuist deed onderstrepen. In niet mis te verstane bewoordingen heeft hij op een probleem in de coalitie gewezen en op het gebrek aan cohesie met betrekking tot dit wetsontwerp. Ik citeer de heer Van Weddingen even in het Nederlands. Hij heeft gesproken over het achterhoedegevecht. Mijnheer Tavernier, het is duidelijk dat dit gericht was tot zijn coalitiepartners. Dit is een voorteken van het gebrek aan cohesie dat deze meerderheid tentoonspreidt. Dat laat het slechtste vermoeden voor de globale belastinghervorming die nu al zoveel maanden met veel poeha is aangekondigd. Zowel aan de heer Van Weddingen als de socialistische collega's maar vooral aan de groene collega's wil ik zeggen: fasten seatbelts. Wij zullen met zeer veel belangstelling toekijken hoe u vanuit uw uiteenlopende standpunten en met achterhoedegevechten zult proberen om een presentabele belastinghervorming voor te leggen.

M. Jean-Pierre Viseur (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je tiens tout d'abord à remercier M. van Weddingen pour son rapport court et rapide, c'est vrai, mais néanmoins complet. J'ai cru y retrouver l'essentiel de tout ce qui a été dit en commission.

La CCC sera démantelée : c'est tant mieux, car personne n'aime payer des impôts lorsque ce n'est pas nécessaire. Il est normal de démanteler cette CCC puisque les prochains budgets seront en équilibre.

C'est ce qu'il fallait faire mais pas ce qu'il fallait faire en une fois : la logique, me semble-t-il, est de démanteler la cotisation complémentaire de crise au fur et à mesure que l'on démantèle la dette, du moins l'excès de dette, vu qu'elle n'arrivera jamais à zéro. Néanmoins, progressivement, nous pouvons supprimer cette CCC.

On ne peut pas le faire en une fois parce qu'aujourd'hui, il y a toujours 10 000 milliards de dette publique en Belgique, ce qui représente environ 1 million par habitant. Un nouveau-né dans notre pays porte symboliquement une dette d'un million sur les épaules, et 10 000 milliards représentent plus de 100% du PNB.

Jean-Pierre Viseur

Si la crise économique est effectivement résolue et si la crise financière est en bonne voie de l'être, il ne faut pas oublier - comme l'a d'ailleurs rappelé le rapporteur - que les autres crises, sociale et environnementale, ne le sont pas. La crise sociale existe encore à des niveaux différents selon les régions mais il faut qu'elle puisse être résolue partout et, pour cela, il faudra dégager des moyens. Quant à la crise environnementale, elle n'est pas résolue non plus. Si on se base sur les prévisions du Bureau du plan, nos engagements par rapport à Kyoto ne sont pas observés. Donc, nous avons aussi besoin de moyens pour résoudre des problèmes de société de ce type-là car ils sont aussi importants que la dette.

Il fallait commencer à démanteler cette cotisation par les plus bas revenus. C'est ce qui a été fait. C'est la bonne voie qui est empruntée et nous voterons donc ce projet, comme les libéraux et les socialistes. Je voudrais faire remarquer à M. Leterme que la cohésion, c'est au moment du vote qu'on peut la juger et non en d'autres temps, au travers des articles de journaux.

Mevrouw **Fientje Moerman** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik zal als laatste spreker niet herhalen wat reeds werd gezegd. Ik wil echter onderstrepen dat wij niet anders dan verheugd kunnen zijn over dit wetsontwerp. Door deze maatregel wordt immers voortgewerkt aan de afbouw van de crisisbelasting, die met de wet van 24 december 1999 werd aangevat.

Nu wordt ons een volledig, wettelijk tijdschema voorgesteld voor de volledige verdwijning van de aanvullende crisisbijdrage op de inkomsten van natuurlijke personen in het aanslagjaar 2004. Sceptici die met de belofte van de regering in het najaar van 1999 geen genoegen namen, worden hiermee voorgoed de mond gesnoerd. Bovendien zal deze geleidelijke afbouw vanaf de inkomsten van het jaar 2001 ook in de voorheffingen worden gerepercuteerd.

Ik wil een kritische noot laten horen. De heer Leterme zal dit waarschijnlijk als een gebrek aan cohesie beschouwen. Dat is het echter niet. Dit dossier bewijst nogmaals ten overvloede dat de afschaffing van een punctuele belasting, die werd ingevoerd om aan een bepaalde situatie het hoofd te bieden, zelden met dezelfde snelheid en volledigheid als de uitvoering ervan gepaard gaat. Ik heb het met name over het behoud van de aanvullende crisisbijdrage voor de vennootschappen, hoewel we dit in een geheel van reeds genomen maatregelen om het bedrijfsklimaat te verbeteren, moeten situeren. Als liberaal kan ik niet anders dan zeggen dat dit het bewijs is dat men niet twee keer maar vele keren moet nadenken alvorens een belasting in te voeren omdat men er zeer moeilijk weer vanaf geraakt.

Mijnheer de minister, wij zullen dit ontwerp goedkeuren in afwachting van uw voorstellen inzake een algehele fiscale hervorming in het najaar.

De **voorzitter** : De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(781/1)**

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Le projet de loi compte 4 articles.

Ingediend amendement :

Art. 2 :

nr. 1 van de heren Yves Leterme en Dirk Pieters **(781/2)**

Amendement déposé :

Art. 2 :

n° 1 de MM. Yves Leterme et Dirk Pieters **(781/2)**

De stemming over het amendement en artikel 2 is aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 2 est réservé.

De artikelen 1, 3 en 4 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1, 3 et 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel 2 en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article 2 réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie

A la demande d'un des auteurs, je vous propose de renvoyer à la commission de la Défense nationale la proposition de loi de MM. André Schellens, Dirk Van der Maelen et Patrick Lansens instaurant une période d'interdiction de cinq ans pendant laquelle certaines personnes ne peuvent exercer aucune fonction dans l'industrie de l'armement, n° 81/1.

voorzitter

Op aanvraag van één van de indieners, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heren André Schellens, Dirk Van der Maelen en Patrick Lansens tot invoering van een sperperiode van vijf jaar waarin het bepaalde personen verboden is enige functie uit te oefenen in wapen-industrieën, nr. 81/1, te verwijzen naar de commissie voor de Landsverdediging.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Pas d'observation ?

M. **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Je ne suis pas certain d'avoir bien compris. Donc, on change la commission vers laquelle le renvoi est demandé ?

Le **président** : C'est exact, au lieu de la garder à la commission de l'Intérieur, on l'envoie à la commission de la Défense nationale. (*Assentiment*)

Conseil d'Etat
Raad van State

Par lettre du 19 juin 2000, le premier président du Conseil d'Etat porte à la connaissance de la Chambre qu'en son audience publique du 30 mai 2000, l'assemblée générale de ce Conseil a procédé, conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à l'établissement de la liste triple de candidats, présentés en vue de la nomination à une fonction de conseiller d'Etat (N) devenue vacante.

Bij brief van 19 juni 2000 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van die Raad ter openbare zitting van 30 mei 2000, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een drievoudige lijst van kandidaten voorgedragen in het vooruitzicht van de benoeming tot een ambt van Staatsraad (N) dat vacant is geworden.

Ont été présentés par le Conseil d'Etat, à l'unanimité :

- premier candidat : M. Geert Van Haegendoren, auditeur au Conseil d'Etat;
- deuxième candidat : M. Eric Brewaeys, avocat au barreau de Bruxelles;
- troisième candidat : M. Roger Moerenhout, référendaire à la Cour d'Arbitrage.

Werden door de Raad van State voorgedragen, met eenparigheid van stemmen :

- eerste kandidaat : de heer Geert Van Haegendoren, auditeur bij de Raad van State;
- tweede kandidaat : de heer Eric Brewaeys, advocaat aan de balie te Brussel;
- derde kandidaat : de heer Roger Moerenhout, referendaris bij het Arbitragehof.

Etant donné que la présentation de M. Geert Van Haegendoren, en tant que premier candidat, a été votée à l'unanimité par l'assemblée générale du Conseil d'Etat, l'article 70, § 1er, alinéa 4 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat est d'application : "Le candidat présenté à l'unanimité par l'assemblée générale du Conseil d'Etat peut être nommé conseiller d'Etat, sauf si le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions refuse cette présentation, soit parce que les conditions fixées au paragraphe 2 ne sont pas respectées, soit parce qu'il estime que le nombre des membres du Conseil d'Etat qui ont été nommés parmi les membres de l'auditorat est trop élevé par rapport au nombre des autres membres du Conseil d'Etat."

Aangezien de heer Geert Van Haegendoren door de algemene vergadering van de Raad van State eenparig als eerste kandidaat is voorgedragen, is artikel 70, § 1, lid 4 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van toepassing : "De kandidaat die door de algemene vergadering van de Raad van State eenparig als eerste is voorgedragen, kan tot Staatsraad worden benoemd, tenzij de minister die bevoegd is voor de Binnenlandse Zaken deze voordracht weigert omdat niet aan de in paragraaf 2 vastgestelde voorwaarden voldaan is, dan wel omdat hij meent dat het aantal leden benoemd uit het auditoraat ten aanzien van het aantal andere leden van de Raad van State te hoog wordt."

Par lettre du 4 juillet 2000, le ministre de l'Intérieur communique qu'il accepte la présentation unanime de M. Geert Van Haegendoren pour la fonction de conseiller d'Etat.

Bij brief van 4 juli 2000 deelt de minister van Binnenlandse Zaken mee dat hij de unanieme voordracht van de heer Geert Van Haegendoren tot Staatsraad aanneemt.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 5 juillet 2000, je vous propose de confirmer cette présentation.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 5 juli 2000 stel ik u voor deze voordracht te bevestigen. (*Instemming*)

Wetsontwerpen en voorstellen (*voortzetting*)

Projets de loi et propositions (*continuation*)

Wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de federale wetgevende Kamers en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (667/1 tot 8)

Wetsvoorstel van de heer Luc Paque, mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Pol Poncelet tot wijziging van het Kieswetboek met het oog op de afschaffing van de devolutive werking van de lijststem en van de lijsten van kandidaat-opvolgers bij de parlementsverkiezingen (434/1 en 2)

Projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (667/1 à 8)

Proposition de loi de M. Luc Paque, Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Pol Poncelet modifiant le Code électoral, en vue de supprimer l'effet dévolutif de la case de tête et les listes des suppléants aux élections législatives (434/1 et 2)

Le 28 juin 2000, en application de l'article 62, 2., alinéa 2, du Règlement, l'article 28 du projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone, a été disjoint.

Op 28 juni 2000 werd, met toepassing van artikel 62, 2., tweede lid van het Reglement, artikel 28 van het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, gelicht.

L'amendement n° 8 du gouvernement (667/8) tendant à reprendre cette disposition dans un nouveau projet de loi séparé précisant qu'il s'agit d'une matière visée à l'article 78 de la Constitution a été renvoyé en commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Amendement nr. 8 van de regering (667/8) waarbij deze bepaling dient te worden opgenomen in een nieuw afzonderlijk wetsontwerp waarin wordt gesteld dat het een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet werd naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt verzonden.

Le gouvernement a retiré cet amendement. Une proposition de loi en reprenant le contenu a été prise en considération et sera examinée ultérieurement.

De regering heeft dit amendement ingetrokken. Een wetsvoorstel dat er de inhoud van overneemt werd in overweging genomen en zal later worden besproken. (791/1)

La discussion générale ainsi que la discussion des articles 1 à 27 du projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (n° 667/7) a eu lieu le 28 juin 2000.

De algemene bespreking en de bespreking van de artikelen 1 tot 27 van het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (nr. 667/7) heeft op 28 juni 2000 plaatsgehad.

Nous voterons ce projet de loi ultérieurement.

Wij zullen later over dit wetsontwerp stemmen.

Je donne cependant la parole à M. Tony Smets qui nous fera rapport sur les travaux de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Ik geef overigens het woord aan de heer Tony Smets die ons verslag zal uitbrengen over de werkzaamheden van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

De heer **Tony Smets**, rapporteur : Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, de commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft tijdens haar vergadering van 5 juli het amendement nummer 8 van de regering besproken.

Na afloop van de gedachtewisseling trok de voorzitter de volgende conclusies. Ten eerste, de regering heeft haar amendement nummer 8 ingetrokken. Ten tweede, met toepassing van artikel 62, tweede lid van het Reglement, koppelt de commissie artikel 28 los van dit wetsontwerp. Ten derde, een wetgevend initiatief zal volgen.

De commissie was het eens met voornoemde conclusies.

De **voorzitter** : De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel (667/7) zal later plaatsvinden.

Le vote sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble (667/7) aura lieu ultérieurement.

Scrutin sur les naturalisations

Geheime stemming over de naturalisaties

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations(772/1 et 2).

Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties(772/1 en 2).

Les membres sont priés de déposer les propositions de lois de naturalisation dans l'urne.

De leden worden verzocht de voorstellen van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

Les propositions de lois de naturalisation ne peuvent pas être signées.

De voorstellen van naturalisatiewetten mogen niet ondertekend worden.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schrapte hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner sans procéder à un tirage au sort M. Jos Ansoms et Mme Mirella Minne, secrétaires, en qualité de scrutateur.

Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de heer Jos Ansoms en mevrouw Mirella Minne, secretarissen, als stemopnemer zonder loting aan te duiden.

Geen bezwaar ?

Beroep op het Reglement

Rappel au Règlement

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik doe een beroep op het Reglement.

Vooraleer u deze stemming aanvat, wil ik u toch even opmerkzaam maken op het feit dat men, naar mijn interpretatie van het Reglement, wel degelijk een naamsstemming kan houden over een inoverwegingneming als acht leden daarom vragen. Ik neem aan dat u dit in de toekomst zult willen aanvaarden als ik bij een inoverwegingneming de naamstemming vraag en dat u daarover een naamstemming zult houden.

De **voorzitter** : Mijnheer Annemans, u weet dat ik aan fair play ben gehecht. Ik heb geen acht leden gezien die hierom hebben gevraagd.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, u hebt mij ook niet de gelegenheid gegeven dat door u te laten controleren.

Le **président** : Il faut être rapide à l'existence. Mijnheer Annemans, u die alles weet en niets vergeet.

Scrutin sur les naturalisations (continuation)

Geheime stemming over de naturalisaties

(voortzetting)

Nous passons à l'appel nominal pour le scrutin sur les naturalisations.

- *Il est procédé à l'appel nominal.*

- *Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.*

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.

Wij gaan de stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.

Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

Le scrutin est clos.

De geheime stemming is gesloten.

Votes

Stemmingen

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "l'indemnisation de l'Etat dans l'affaire Agusta-Dassault" (n° 444)

président

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de schadevergoeding van de Staat in de zaak Augusta-Dassault" (nr. 444)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 27 juin 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 27 juni 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/105) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Fientje Moerman et MM. Maurice Dehu, Jean-Pierre Viseur et Peter Vanvelthoven.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/105) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Fientje Moerman en de heren Maurice Dehu, Jean-Pierre Viseur en Peter Vanvelthoven.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer **Filip De Man** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, collega's, in de zaak-Agusta-Dassault werd, zoals bekend, tien jaar geleden 160 miljoen frank gestolen uit de staatskas. Tot op heden heeft de regering zich geen burgerlijke partij gesteld. Dat is vreemd, collega's, want de straf zoals uitgesproken door Cassatie vormt geen schadevergoeding of terugbetaling, maar is een verbeurdverklaring. Die komt trouwens ten goede aan het OCMW van Brussel. Dit betekent dat de staatskas nog steeds geen centiem heeft teruggezien van de verduisterde 160 miljoen frank, laat staan van de interesten over tien jaar. In 1996 werd in de Kamer over deze zaak geïnterpelleerd, onder meer door de heren Bourgeois en Versnick, evenwel zonder gevolg. Ook vandaag is er nog steeds geen burgerlijke partijstelling om de 160 miljoen frank belastinggeld terug te eisen. Mijn motie strekt er dus toe de regering alsnog dergelijke procedure te doen opstarten. Ik neem aan dat u allen ermee akkoord gaat dat wat aan de staatskas wordt ontstolen, ook moet worden terugbetaald, en dat de wet voor iedereen gelijk wordt toegepast. Als gewone burgers of

bedrijven zich bezondigen aan corruptie is er immers ook sprake van verbeurdverklaring plus - ik benadruk "plus" - terugbetaling. Er is geen reden waarom dat voor politici niet zo zou zijn. Ik hoop dus dat u deze motie steunt.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)

<i>Oui</i>	82	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	47	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	4	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Raison d'abstention ?

Reden van onthouding ?

De heer **Geert Bourgeois** (VU&ID) : Ik heb een stemafpraak met mevrouw Yolande Avontroodt.

De heer **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID) : Ik heb een stemafpraak met de heer Guy Hove.

M. **Raymond Langendries** (PSC) : J'ai pairé avec M. François-Xavier de Donnée.

De heer **Filip De Man** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik zou toch willen beklemtonen dat de partijen die nu tegen mijn motie hebben gestemd, in feite akkoord gaan met het feit dat de regering de 160 miljoen frank niet moet recupereren en dat zelfs degenen die door Cassatie werden veroordeeld, nog moeten worden beloond. Zij genieten immers nog eens van de gecumuleerde rente op 160 miljoen frank gedurende een periode van tien jaar. Ik zal het daar niet bij laten en zal na het reces hierover opnieuw interpellieren. Ik zal hierover zelfs een resolutie indienen.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Els Van Weert sur "l'inscription éventuelle du bois imprégné sur la liste des déchets dangereux de l'Union européenne" (n° 439)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Els Van Weert over "de mogelijke opname van geïmpregneerd hout op de EU-lijst van gevaarlijke afvalstoffen" (nr. 439)

Filip De Man

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 27 juin 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 27 juni 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/106) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Els Van Weert;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Maggie De Block, Colette Burgeon, Anne-Mie Descheemaeker, Magda De Meyer et Michèle Gilkinet.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/106) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Els Van Weert;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Maggie De Block, Colette Burgeon, Anne-Mie Descheemaeker, Magda De Meyer en Michèle Gilkinet.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)		
<i>Oui</i>	81	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	47	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	6	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

De heer **Pieter De Crem** (CVP) : Ik heb een stemafpraak met de heer Geert Versnick.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tony Van Parys sur "la mise en oeuvre de la loi sur les tests ADN en matière pénale" (n° 434)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tony Van Parys over "de uitvoering van de wet DNA-onderzoek in strafzaken" (nr. 434)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 27 juin 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 27 juni 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/104) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Tony Van Parys;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Jacqueline Herzet et Fauzaya Talhaoui et MM. Hugo Coveliers, Thierry Giet et Charles Michel.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/104) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Tony Van Parys;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Jacqueline Herzet en Fauzaya Talhaoui en de heren Hugo Coveliers, Thierry Giet en Charles Michel.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)		
<i>Oui</i>	80	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	47	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	6	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Pieter De Crem

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Marc Van Peel sur "l'inquiétude persistante au sein des pouvoirs locaux au sujet de la réforme des polices" (n° 435)

- M. Willy Cortois sur "l'inquiétude au sein des pouvoirs locaux au sujet de la réforme des polices" (n° 447)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Marc Van Peel over "de aanhoudende onrust onder de lokale besturen omtrent de politiehervorming" (nr. 435)

- de heer Willy Cortois over "de onrust onder de lokale besturen aangaande de politiehervorming" (nr. 447)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 28 juin 2000.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 28 juni 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/107) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Marc Van Peel, Daniël Vanpoucke et Pieter De Crem;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Kristien Grauwels et MM. Charles Janssens et Jan Peeters.

Twée moties werden ingediend (nr. 25/107) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Marc Van Peel, Daniël Vanpoucke en Pieter De Crem;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Kristien Grauwels en de heren Charles Janssens en Jan Peeters.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

M. André Smets (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la motion de recommandation déposée par le CVP répond à une inquiétude de plus en plus vive qui règne au sein des pouvoirs locaux à propos de la réforme des polices.

Cette motion demande au ministre :

- d'associer, tant qu'il est encore temps, les représentants des pouvoirs locaux aux travaux des groupes de travail;

- d'informer systématiquement les pouvoirs locaux de l'état d'avancement du calendrier relatif à la mise en oeuvre de la réforme des polices;

- d'établir des directives claires à l'intention des pouvoirs locaux aux fins de l'élaboration des budgets des polices dans le budget 2001;

- de faire la clarté sur les clés de répartition qui seront utilisées pour répartir le personnel de gendarmerie entre les différentes zones interpolices;

- de préciser d'urgence les normes minimales que l'Etat fédéral imposera aux communes en matière de cadres du personnel et d'équipement.

Nous partageons totalement cette demande.

Comme nous l'avons constaté récemment lors de la délimitation des zones de police - j'ai d'ailleurs eu l'occasion de vous en parler à cette tribune, monsieur le ministre -, cette réforme des polices s'est faite sans réelle concertation avec les pouvoirs locaux, alors qu'elle entraînera notamment des implications financières pour ces derniers.

Non seulement la réforme prend du temps mais elle comprend un certain nombre d'incertitudes qui génèrent des inquiétudes. L'incertitude majeure est à présent la question du financement. J'ai entendu le ministre déclarer que l'objectif du gouvernement est la neutralité budgétaire pour les communes. A présent, je constate qu'un accord est intervenu sur le nouveau statut - ceci est capital pour les ressources humaines - mais nous devons attendre des mois avant d'y voir plus clair en ce qui concerne le calcul des normes minimales, la détermination de l'organisation et des normes de fonctionnement des zones, la fixation des paramètres qui aboutiront à une clé de répartition financière fédérale.

Le président : Je vous prie de conclure, monsieur Smets.

M. André Smets (PSC) : Mais maintenant, le ministre Duquesne semble dire que les caisses sont vides. Selon lui, ce n'est pas grave : les communes paieront tous les suppléments.

Outre que le gouvernement accuse un retard par rapport au calendrier qui nous avait été remis au début de cette année, les communes devront bientôt élaborer leurs budgets et elles souhaitent le faire en connaissance de cause. C'est leur fierté et leur devoir d'agir de façon responsable en matière financière. Je n'ai jamais oublié

André Smets

l'expression utilisée par un ancien ministre à la tribune du parlement. Il disait : "Qui paie décide et qui décide paie". Les communes sont actuellement confrontées à un gros "machin" plein d'interrogations financières, ignorant complètement le rôle évident de l'Union des villes et des communes.

Pour ces raisons, monsieur le président, monsieur le ministre, nous soutenons la motion déposée par le CVP et nous voterons contre cette motion pure et simple.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)			
<i>Oui</i>	81		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	48		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	6		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	135		<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "les problèmes de maintien de l'ordre dans le cadre de l'Euro 2000" (n° 436)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de problemen van ordehandhaving die zich naar aanleiding van Euro 2000 voordoen" (nr. 436)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 28 juin 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 28 juni 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/108) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. André Frédéric, Charles Janssens, Willy Cortois et Tony Smets.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/108) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren André Frédéric, Charles Janssens, Willy Cortois en Tony Smets.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)			
<i>Oui</i>	83		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	47		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	4		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134		<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Jef Valkeniers sur "l'exécution des plans de réforme" (n° 429)

- M. Ferdy Willems sur "la norme de 0,7% et la lenteur avec laquelle sont mises en oeuvre les options politiques" (n° 430)

- M. Marc Van Peel sur "le budget de la Coopération au développement" (n° 441)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Jef Valkeniers over "de uitvoering van de hervormingsplannen" (nr. 429)

- de heer Ferdy Willems over "de 0,7%-norm en de traagheid van de beleidsopties" (nr. 430)

- de heer Marc Van Peel over "het budget voor Ontwikkelingssamenwerking" (nr. 441)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 28 juin 2000.

voorzitter

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 28 juni 2000.

Trois motions ont été déposées (n° 25/109) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Marc Van Peel et Jacques Lefevre;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Leen Laenens et MM. André Frédéric et Jef Valkeniers.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/109) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Marc Van Peel en Jacques Lefevre;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Leen Laenens en de heren André Frédéric en Jef Valkeniers.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer **Ferdy Willems** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vooraf wens ik toch even toe te lichten waarover het hier precies gaat. Het gaat over die reeds jaren gevraagde 0,7% voor ontwikkelingssamenwerking.

De staatssecretaris antwoordde mij in de commissie dat dit een zaak is van de gehele regering en dat een gesprek daarover op zijn tijd komt vermits de begrotingsberekeningen nu begonnen zijn.

Er bestaat heel wat onrust omtrent dit thema. De cijfers zelf bewijzen dat we dit lang niet zullen halen. Niemand minder dan de heer Derycke, die de sector toch kent, stelt in een blad van de derdewereldbeweging dat we dit waarschijnlijk in deze legislatuur niet zullen halen. Hij wordt daarin bijgetreden door de vroegere secretaris van de heer Moreels, die ook de sector zou kennen. Beiden motiveren ze dat door te zeggen dat de publieke opinie hiervoor niet rijp is.

Tenslotte zegt de staatssecretaris zelf dat hij in deze materie bijzonder ongerust is. Nochtans beweren alle politieke partijen dat ze die 0,7% willen. Dit is voor de toekomst belangrijk. Als we niets doen aan de ontwikkelingssamenwerking, wacht ons een bloederige 21e eeuw.

Ik had me de illusie gemaakt dat we in deze materie in de commissie zouden kunnen komen tot een aanbeveling over alle fracties heen. Dat is natuurlijk te simpel. Deze motie, die gewoon vraagt wat iedereen vraagt, werd door een eenvoudige motie afgeblokt.

Men heeft ons nu al een jaar beloofd om die circusvertoningen met die eenvoudige motie te stoppen, maar er gebeurt niks. De administratieve molen maalt langzaam, de politieke nog langzamer. In dit huis is er blijkbaar een heel groot verschil tussen woord en daad. Ik kan enkel tot de conclusie komen dat nadenken in dit huis iets te moeilijk is. Dat is een gegeven voor de paarden.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)		
<i>Oui</i>	91	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	34	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	7	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

Reden van onthouding ?

Mevrouw **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb mij onthouden om te kunnen zeggen dat ik in de eenvoudige motie heb willen aangeven dat wij het antwoord van de staatssecretaris dat hij een van de grootste pleitbezorgers is om de 0,7%-norm te behalen, voluit ondersteunen.

Ik hoop dat onze partners van de meerderheid de vakantieperiode zullen gebruiken om zich te bezinnen over de motie van aanbeveling en de eenvoudige motie, zodat wij dit volgend parlementair jaar in de praktijk kunnen brengen.

De **voorzitter** : Mevrouw, ik merk op dat u de eenvoudige motie had ondertekend. (*Bulderend gelach op sommige banken*)

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Marc Van Peel sur "la présidence européenne" (n° 440)

voorzitter

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Marc Van Peel over "het Europees voorzitterschap" (nr. 440)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 28 juin 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 28 juni 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/110) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Marc Van Peel et Jacques Lefevre;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Leen Laenens et MM. André Frédéric et Dirk Van der Maelen.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/110) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Marc Van Peel en Jacques Lefevre;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Leen Laenens en de heren André Frédéric en Dirk Van der Maelen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)		
<i>Oui</i>	80	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	47	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	6	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de voogdij over minderjarigen (aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) (nieuw opschrift) (576/10)

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à la tutelle des mineurs (matière visée à l'article 77 de la Constitution) (nouveau intitulé) (576/10)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)		
<i>Oui</i>	133	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(789/1)**

Aangehouden amendement en artikel 13 van het wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) (576/1 à 12)

Amendement et article 13 réservés du projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs (matière visée à l'article 78 de la Constitution) (576/1 à 12)

In stemming komt amendement nr. 42 van de heer Servais Verherstraeten op artikel 13.

Nous votons sur l'amendement n° 42 de M. Servais Verherstraeten à l'article 13. **(576/12)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

voorzitter

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 9)</i>			
<i>Oui</i>	35		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	95		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	3	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	133		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 13 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 13 aangenomen.

Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) (576/11)

Ensemble du projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs (matière visée à l'article 78 de la Constitution) (576/11)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 10)</i>			
<i>Oui</i>	133		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	133		<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(576/13)**

Wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en de buitengerechtelijke procedure (nieuw opschrift) (38/9)

Proposition de loi de M. Geert Bourgeois introduisant l'utilisation de moyens de télécommunication et de la signature électronique dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire (nouvel intitulé) (38/9)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 11)</i>			
<i>Oui</i>	133		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	133		<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(38/10)**

Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met het oog op een wijziging van de Franse benaming van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) (nieuw opschrift) (114/4)

Proposition de loi de Mme Colette Burgeon modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en vue de modifier la dénomination des centres publics d'aide sociale (matière visée à l'article 78 de la Constitution) (114/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, wij zijn bijzonder verheugd over dit wetsvoorstel. Het onderstreept immers hoezeer dit land uit elkaar aan het vloeien is. Door deze wet krijgt Albert II de mogelijkheid om de benaming van het OCMW alleen in het Frans te wijzigen. Om welke reden ook - ik neem aan een verschil in sociale politiek - zal het OCMW in Vlaanderen een andere naam hebben dan in Wallonië. De vertaling in het Frans is immers verschillend. Dat is de bevestiging van de thesise die het Vlaams Blok verspreidt, met name dat er niet alleen een verschillende sociale politiek wordt gevoerd in het Noorden en het Zuiden van het land, maar dat dit ook wordt belichaamd door het geven van andere benamingen aan de diverse instellingen. Dat dringt langzaam maar zeker door in de mentaliteit en in de wet.

De **voorzitter** : Mijnheer Annemans, ik merk op dat de benaming "maatschappelijk welzijn" tot nu toe was vertaald in "aide sociale" en nu wordt vertaald in "action sociale".

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, in dat geval zullen wij ons onthouden, want dan gaan wij blijkbaar naar een groter belgicisme.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 12)</i>		
<i>Oui</i>	97	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	35	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(114/6)**

Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot aanpassing van de terminologie van de vigerende wettelijke bepalingen aan de gewijzigde Franse benaming van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) (nieuw opschrift) (114/5)

Proposition de loi de Mme Colette Burgeon visant à adapter la terminologie des dispositions législatives en vigueur à la nouvelle dénomination des centres publics d'aide sociale (matière visée à l'article 77 de la Constitution) (nouvel intitulé) (114/5)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(stemming/vote 12)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(790/1)**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 februari 1994 om het beleid van ontwikkelingssamenwerking te toetsen aan de eerbied voor de rechten van de mens (overgezonden door de Senaat) (664/1)

Projet de loi modifiant la loi du 7 février 1994 pour évaluer la politique de coopération au développement en fonction du respect des droits de l'homme (transmis par le Sénat) (664/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 13)</i>		
<i>Oui</i>	131	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(664/2)**

Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale Cacao-Overeenkomst van 1993, en met de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 16 juli 1993 (overgezonden door de Senaat) (737/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 1993 sur le cacao, et aux Annexes, faits à Genève le 16 juillet 1993 (transmis par le Sénat) (737/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 14)			
<i>Oui</i>	133		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133		<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (737/2)

Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale Overeenkomst van 1994 inzake tropisch hout, en met de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 26 januari 1994 (overgezonden door de Senaat) (738/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 1994 sur les bois tropicaux, et aux Annexes, faits à Genève le 26 janvier 1994 (transmis par le Sénat) (738/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(stemming/vote 14)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (738/2)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Albanië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Tirana op 1 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (739/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République d'Albanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tirana le 1er février 1999 (transmis par le Sénat) (739/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(stemming/vote 14)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (739/2)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Arabische Republiek Egypte inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Kaïro op 28 februari 1999 (overgezonden door de Senaat) (740/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République arabe d'Egypte concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait au Caire le 28 février 1999 (transmis par le Sénat) (740/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(stemming/vote 14)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (740/2)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Libanon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 6 september 1999 (overgezonden door de Senaat) (742/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République libanaise concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 6 septembre 1999 (transmis par le Sénat) (742/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 14)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (742/2)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Ivoorkust inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 1 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (743/1)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire concernant la promotion et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 1er avril 1999 (transmis par le Sénat) (743/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 14)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (743/2)

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag houdende het statuut van de Europese Scholen en met de Bijlagen I en II, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1994 (overgezonden door de Senaat) (744/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention portant statut des Ecoles européennes et aux Annexes I et II, faites à Luxembourg le 21 juin 1994 (transmis par le Sénat) (744/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 14)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (744/2)

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot herziening van het Algemeen Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Republiek Turkije betreffende de sociale zekerheid ondertekend te Brussel op 4 juli 1966 en met twee administratieve schikkingen, ondertekend te Ankara op 30 juni 1997 (overgezonden door de Senaat) (745/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention portant révision de la Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie signée à Bruxelles le 4 juillet 1966 et à deux arrangements administratifs, signés à Ankara le 30 juin 1997 (transmis par le Sénat) (745/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 15)

<i>Oui</i>	118	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	14	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (745/2)

Voorstel van resolutie van de heer Geert Versnick c.s. betreffende de visie van de parlementen op de internationale samenwerking aan de vooravond van het derde millennium (691/1)

Proposition de résolution de M. Geert Versnick et consorts concernant la vision parlementaire de la coopération internationale à l'aube du troisième millénaire (691/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 16)		
Oui	117	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	16	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Elle sera transmise au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering worden overgezonden. (691/2)

Voorstel van resolutie van mevrouw Claudine Drion c.s. betreffende de Wereldvrouwenmars 2000 (732/1)

Proposition de résolution de Mme Claudine Drion et consorts sur la marche mondiale des femmes de l'an 2000 (732/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 17)		
Oui	118	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	15	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Elle sera transmise au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering worden overgezonden. (732/2)

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 34, § 1, en 39 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (geamendeerd door de Senaat) (746/1)

Projet de loi visant à modifier les articles 34, § 1er, et 39 du Code des impôts sur les revenus 1992 (amendé par le Sénat) (746/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 18)		
Oui	132	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	132	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (746/4)

Aangehouden amendement en aangehouden artikel 2 van het wetsontwerp tot geleidelijke afschaffing van de aanvullende crisisbijdrage op de inkomsten van de natuurlijke personen (781/1 tot 3)

Amendement et article 2 réservés du projet de loi portant suppression progressive de la contribution complémentaire de crise sur les revenus des personnes physiques (781/1 à 3)

In stemming komt amendement nr. 1 van de heren Yves Leterme en Dirk Pieters op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de MM. Yves Leterme et Dirk Pieters à l'article 2. (781/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 19)		
Oui	47	Ja
Non	82	Nee
Abstentions	4	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

Geheel van het wetsontwerp tot geleidelijke afschaffing van de aanvullende crisisbijdrage op de inkomsten van de natuurlijke personen (781/1)

Ensemble du projet de loi portant suppression progressive de la contribution complémentaire de crise sur les revenus des personnes physiques (781/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 20)		
<i>Oui</i>	133	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(781/4)**

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de federale wetgevende Kamers en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (667/1 tot 8)

Amendements et articles réservés du projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (667/1 à 8)

In stemming komt amendement nr. 6 van de heren Luc Paque en Jean-Pierre Detremmerie op artikel 3.

Nous votons sur l'amendement n° 6 de MM. Luc Paque et Jean-Pierre Detremmerie à l'article 3. **(667/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 21)		
<i>Oui</i>	27	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	103	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	3	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 1 van de heren Luc Paque en Jean-Pierre Detremmerie op artikel 19.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de MM. Luc Paque et Jean-Pierre Detremmerie à l'article 19. **(667/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 22)		
<i>Oui</i>	27	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	95	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	11	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 19 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 19 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 2 van de heren Luc Paque en Jean-Pierre Detremmerie op artikel 21.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de MM. Luc Paque et Jean-Pierre Detremmerie à l'article 21. **(667/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 23)		
<i>Oui</i>	27	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	95	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	11	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 21 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 21 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 5 van de heren Luc Paque en Jean-Pierre Detremmerie op artikel 27.

Nous votons sur l'amendement n° 5 de MM. Luc Paque et Jean-Pierre à l'article 27. **(667/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 24)		
<i>Oui</i>	25	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	95	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	11	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	131	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 27 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 27 aangenomen.

Geheel van het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de federale wetgevende Kamers en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (667/7)

Ensemble du projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (667/7)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Mevrouw **Els Van Weert** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, namens de VU&ID-fractie wens ik mede te delen dat wij het principe van een grotere inbreng van de burger bij de samenstelling van wetgevende vergaderingen wel genegen zijn, maar dat de urgentie terzake ons ontgaat. Bovendien begrijpen wij niet waarom het niet mogelijk blijkt te zijn een grondig debat te voeren over een aantal andere zinvolle initiatieven ter verbetering van ons democratisch bestel en ter bevordering van de inbreng van de burger.

Om deze redenen zullen wij ons, in tegenstelling tot vorige keer, onthouden bij de stemming over dit wetsontwerp.

De heer **Danny Pieters** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, bij deze stemming over dit wetsontwerp zal ik mij niet voegen bij het stemgedrag van mijn fractie, maar ik zal tegenstemmen.

Inderdaad, volgens mij betreden wij een zeer gevaarlijk pad, met name het pad van de emocratie, maar niet van de democratie. Het pad van de democratie geleid door gezichten, maar niet door ideeën. (Geroep)

Ik stel vast, mijnheer de voorzitter, dat sommigen er blijkbaar moeite mee hebben om een geciviliseerd debat te voeren.

De **voorzitter** : U hebt nog niets gehoord, mijnheer Pieters, maar dat komt nog wel !

De heer **Danny Pieters** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik waarschuw voor het goedkeuren van dergelijke maatregelen ter ondersteuning van de democratie, want hiermee wordt de weg geplaveid naar een steeds verdergaande personalisering, wat ons uiteindelijk kan leiden tot zeer onaangename en weinig democratische regeringsvormen.

Dat is de reden waarom ik, in persoonlijke naam, dit wetsontwerp niet zal goedkeuren.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 25)		
<i>Oui</i>	98	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	14	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	19	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	131	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(667/9)**

Résultat du scrutin sur les naturalisations

Uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations**(772/2)**.

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties**(772/2)**.

<i>Votants</i>	118	<i>Stemmers</i>
<i>Valables</i>	118	<i>Geldig</i>
<i>Majorité</i>	60	<i>Meerderheid</i>

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue. Le vote sur les propositions de lois de naturalisations aura lieu dans un instant.

Alle naturalisaties hebben de volstrekte meerderheid behaald. Over de voorstellen van naturalisatiewetten zal dadelijk worden gestemd.

La proposition de la commission des Naturalisations est divisée en trois parties (A, B et C) comportant chacune plusieurs articles à adopter.

Het voorstel van de commissie voor de Naturalisaties omvat drie delen (A, B en C) die elk verscheidene aan te nemen artikelen tellen.

Propositions de loi de naturalisation
Voorstellen van naturalisatiewet

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (772/2)

Voorstel van naturalisatiewet verleend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (772/2)

Nous passons à la discussion des articles.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (772/2)

Voorstel van naturalisatiewet verleend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (772/2)

Nous passons à la discussion des articles.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (772/2)

Voorstel van naturalisatiewet verleend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (772/2)

Nous passons à la discussion des articles.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

Votes (continuation)
Stemmingen (voortzetting)

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (772/2)

Voorstel van naturalisatiewet verleend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (772/2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Mme **Zoé Genot** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, je voudrais rappeler notre regret de constater que nombre de nos concitoyens non européens n'auront pas le droit de vote le 8 octobre prochain.

Aujourd'hui, nous allons voter en faveur de la naturalisation d'un certain nombre de citoyens et je voudrais insister auprès du ministre de la Justice - je lui ai d'ailleurs remis cette intervention - pour qu'il assure au plus vite la publication, au Moniteur belge, de la liste de ces nouveaux Belges, en vue de les voir inscrits au registre de la population avant le 1er août, ce, afin de leur permettre de voter en octobre. D'autres ont fait confiance à la nouvelle loi sur la nationalité.

Zoé Genot

L'application de cette nouvelle loi n'a pas toujours été aisée sur le terrain, mais cela commence à s'améliorer. Nous nous réjouissons de la promesse de M. Reynders de proposer une modification du Code des droits de timbre, de façon à étendre la gratuité à toutes les procédures d'acquisition; tout comme nous nous réjouissons de la recommandation que M. Duquesne se propose d'adresser aux communes, leur enjoignant de délivrer le certificat de résidence pour l'ensemble des communes où le candidat a résidé.

Mais nous continuons à regretter la lenteur des parquets qui, comme à Bruxelles, nécessitent plus de trois ou quatre semaines pour simplement accuser réception de la demande. Ainsi, de nombreux demandeurs ne pourront pas voter, étant donné qu'ils n'auront pas reçu l'accusé de réception et que la procédure de naturalisation n'aura pas eu lieu. Nous déplorons cet état de fait et espérons que les délais pourront être raccourcis.

De heer **Jan Mortelmans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil nogmaals wijzen op de verpletterende verantwoordelijkheid van de Vlaamse partijen die deze naturalisatiewetten zullen goedkeuren. Dankzij deze massale naturalisaties worden meer dan 2 000 nieuwe kiezers gecreëerd waarvan in Brussel 99% voor Franstalige lijsten zal stemmen. De positie van de Vlamingen in Brussel, die vandaag reeds zeer sterk geminoriseerd zijn, zal nog verder worden ondergraven.

Het aantal vreemdelingen blijft trouwens stijgen door de nefaste opengrenzenpolitiek en de soepelste nationaliteitswetgeving van de wereld. Het gaat hier over naturalisaties volgens de oude procedure. Als de eerste aanvragen volgens de nieuwe procedure door deze Kamer worden gesluisd, zal het hek helemaal van de dam zijn. In de maand mei alleen al werden ongeveer 2 500 naturalisatiedossiers ingediend. Wij steunen af op een verdubbeling ten opzichte van 1999.

De gemeenteraadsverkiezingen in Brussel van 8 oktober dreigen door dit alles op een nooit geziene catastrofe voor de Vlamingen uit te draaien en dát op een ogenblik dat er inzake de gewaarborgde vertegenwoordiging van de Vlamingen in de Brusselse gemeenteraden niets in huis is gekomen. CVP, VLD, SP, Volksunie en Agalev zijn verantwoordelijk voor de nederlaag die de Vlamingen op 8 oktober zullen meemaken. Ze zijn gewaarschuwd.

M. **Claude Eerdekens** (PS) : Monsieur le président, chers collègues, je souhaiterais, pour ce dernier feuillet des naturalisations, remercier le personnel de la commission. Comme on l'a soulevé, il est des jours où cent cinquante personnes se présentent à la Chambre pour introduire une demande de naturalisation. Cette petite équipe d'une quinzaine de fonctionnaires traite, sur une année, entre vingt et vingt-cinq mille demandes. C'est admirable et ces dossiers sont traités sérieuse-

ment. Ainsi, la Chambre a-t-elle pu honorer le mandat que le législateur lui a confié en traitant les dossiers dans un délai raisonnable et en permettant aux personnes qui remplissent les conditions légales d'accéder à la nationalité.

La naturalisation constitue une faveur. Et aujourd'hui, nous accordons encore - dans la grande générosité des humanistes que sont les démocrates de ce pays - à ces nouveaux Belges des droits à une citoyenneté équivalente à celle des nationaux.

Dès lors, je remercie encore tous les membres de la commission - je veux parler des représentants des partis démocratiques - qui ont fait durant cette législature un excellent travail.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 26)		
<i>Oui</i>	117	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	14	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet aan (deel A). Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (772/2)

Voorstel van naturalisatiewet verleend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (772/2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(stemming/vote 26)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet aan (deel B). Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (772/2)

Voorstel van naturalisatiewet verleend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (772/2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(stemming/vote 26)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet aan (deel C). Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 772/1 aux pages 4 et 5

Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 772/1 op bladzijden 4 en 5 zijn opgenomen

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 27)

<i>Oui</i>	<i>130</i>	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>0</i>	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	<i>0</i>	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	<i>130</i>	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

Regeling van de werkzaamheden

Ordre des travaux

Collega's, de heer Van Peel heeft gevraagd de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen bijeen te roepen. Dit zal gebeuren onmiddellijk na de plenaire vergadering. Dit geldt eveneens voor de commissies voor de Binnenlandse Zaken, voor de Sociale Zaken en voor de Infrastructuur.

Adoption de l'ordre du jour

Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation ? (Non) La proposition est adoptée.

Geen opmerkingen ? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

- La séance est levée à 18.57 heures. Prochaine séance plénière mercredi 12 juillet 2000 à 10.00 heures.

- De vergadering wordt gesloten om 18.57 uur. Volgende plenaire vergadering woensdag 12 juli 2000 om 10.00 uur.

BIJLAGE**ANNEXE**

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 6 JULI 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 6 JUILLET 2000

STEMMINGEN**VOTES***Detail van de naamstemmingen**Détail des votes nominatifs*

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Harmegnies, Henry, Herzet, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Gouty, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncellet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bourgeois, De Man, Langendries, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Harmegnies, Henry, Herzet, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Gouty, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncellet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bourgeois, Dardenne, De Crem, Langendries, Tavernier, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Harmegnies, Henry, Herzet, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bourgeois, Dardenne, De Crem, Langendries, Tavernier, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Harmegnies, Henry, Herzet, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bourgeois, Dardenne, De Crem, Langendries, Tavernier, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Harmegnies, Henry, Herzet, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bourgeois, De Crem, Langendries, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bouteica, Bultinck, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Harmegnies, Henry, Herzet, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Brepoels, Brouns, Creyf, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Hendrickx, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bourgeois, Dardenne, De Crem, Decroly, Laenens, Langendries, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Harmegnies, Henry, Herzet, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Timmermans, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bourgeois, Dardenne, De Crem, Langendries, Tavernier, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Crem.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Hendrickx, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bouteca, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Harmegnies, Henry, Herzet, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Crem, Desmedt, Langendries.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Detremmerie, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Harmegnies, Henry, Herzet, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Gouty, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Gouty, Goyvaerts, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Crem.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Gouty, Goyvaerts, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Casteele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hoof, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Crem.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Casteele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hoof, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Crem, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Casteele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hoof, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Crem, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr. 19

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Harmegnies, Henry, Herzet, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bourgeois, De Crem, Langendries, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr. 20

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr. 21

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Hendrickx, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Harmegnies, Henry, Herzet, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Crem, Féret, Langendries.

Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr. 22

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Hendrickx, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bouteica, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Harmegnies, Henry, Herzet, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Brepoels, De Crem, Féret, Langendries, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 23 - Naamstemming nr. 23

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Hendrickx, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bouteica, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Harmegnies, Henry, Herzet, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Brepoels, De Crem, Féret, Langendries, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 24 - Naamstemming nr. 24

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Creyf, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Hendrickx, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bouteca, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Harmegnies, Henry, Herzet, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Brepoels, De Crem, Féret, Langendries, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 25 - Naamstemming nr. 25

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Crem, Detremmerie, Féret, Fournaux, Langendries, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Tant, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Vote nominatif n° 26 - Naamstemming nr. 26

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Crem.

Vote nominatif n° 27 - Naamstemming nr. 27

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Eyskens, Fêret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 6 JULI 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 6 JUILLET 2000

INTERNE BESLUITEN

DÉCISIONS INTERNES

COMMISSIES

COMMISSIONS

Samenstelling

Composition

Volgende wijziging werd door de SP-fractie voorgesteld :

La modification suivante a été proposée par le groupe SP :

PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE

COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION

Plaatsvervangers

De heer Dirk Van der Maelen vervangen door de heer Jan Peeters.

Membres suppléants

Remplacer M. Dirk Van der Maelen par M. Jan Peeters.

INTERPELLATIEVERZOEKEN

DEMANDES D'INTERPELLATION

Ingekomen

Demandes

1. de heer Claude Eerdekens tot de minister van Justitie over "de koninklijke besluiten ter uitvoering van de wet op de kansspelen".

(nr. 455 - omgewerkt in mondelinge vraag)

1. M. Claude Eerdekens au ministre de la Justice sur "les arrêtés royaux d'application relatifs à la loi sur les jeux".

(n° 455 - transformée en question orale)

2. de heer Arnold Van Aperen tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de caudotomie bij het Belgisch trekpaard".

(nr. 456 - verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing)

2. M. Arnold Van Aperen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la caudotomie chez le cheval de trait belge".

(n° 456 - renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

3. mevrouw Yolande Avontroodt tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de financiering van het operatiekwartier".

(nr. 457 - verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

3. Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le financement du bloc opératoire".

(n° 457 - renvoi à la commission des Affaires sociales)

4. de heer Jean-Pol Henry tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de toekomstige status van het personeel van de West-Europese Unie wanneer een gedeelte van haar taken door de Europese Unie zal worden overgenomen".

(nr. 458 - omgewerkt in mondelinge vraag)

4. M. Jean-Pol Henry au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le statut futur du personnel de l'Union de l'Europe occidentale, lorsqu'une partie des tâches seront reprises par l'Union européenne".

(n° 458 - transformée en question orale)

5. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de aanklacht wegens genocide tegen zijn Congolese ambtgenoot Abdoulaye Yerodia Ndombasi".

(nr. 459 - verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

6. de heer Servais Verherstraeten tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en tot de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de implementatie van Copernicus binnen de parastatalen".

(nr. 460 - omgewerkt in mondelinge vraag)

7. de heer Pieter De Crem tot de minister van Binnenlandse Zaken over "zijn uitspraken over de werking van het Commissariaat-Generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen".

(nr. 461 - verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

8. de heer Claude Eerdekens tot de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer over "de liberalisatie van de elektriciteitssector".

(nr. 462 - verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

9. de heer Richard Fournaux tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de tenuitvoerlegging van de hervorming van de politiediensten".

(nr. 463 - verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

10. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de verklaringen van de minister van Justitie in verband met de zaak Yerodia".

(nr. 464 - verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

11. de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "mogelijke acties tegen zijn Kongolese collega, Yerodia".

(nr. 465 - verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

5. M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la plainte pour génocide déposée contre son homologue congolais, M. Abdoulaye Yerodia Ndombasi".

(n° 459 - renvoi à la commission des Relations extérieures)

6. M. Servais Verherstraeten au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la mise en oeuvre du plan Copernic dans les parastataux".

(n° 460 - transformée en question orale)

7. M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "ses déclarations concernant le fonctionnement du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides".

(n° 461 - renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

8. M. Claude Eerdekens au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint au ministre de la Mobilité et des Transports sur "la libéralisation du secteur de l'électricité".

(n° 462 - renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

9. M. Richard Fournaux au ministre de l'Intérieur sur "la mise en oeuvre de la réforme des polices".

(n° 463 - renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

10. M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les déclarations du ministre de la Justice concernant l'affaire Yerodia".

(n° 464 - renvoi à la commission des Relations extérieures)

11. M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les démarches qui pourraient être entreprises à l'encontre de son homologue congolais, M. Yerodia".

(n° 465 - renvoi à la commission des Relations extérieures)

VOORSTELLEN**Inoverwegingneming**

1. Wetsvoorstel (de heren Filip Anthuenis, Georges Lenssen, Ludo Van Campenhout en Aimé Desimpel) tot wijziging van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen, nr.747/1.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

2. Wetsvoorstel (de heren Filip Anthuenis, Georges Lenssen, Ludo Van Campenhout en Aimé Desimpel) tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van zelfstandigen, nr.748/1.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

3. Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, nr.750/1.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

4. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot wijziging van de wegverkeerswet met het oog op de beteugeling van asociaal en agressief verkeersgedrag en een betere bescherming van de rechten van verkeersslachtoffers en hun familie, nr.751/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

5. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot oprichting van een nationaal centrum voor verkeersslachtoffers en hun familie, nr.752/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

6. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms en de dames Simonne Creyf en Trees Pieters) betreffende de reclame voor motorvoertuigen, nr.753/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

PROPOSITIONS**Prise en considération**

1. Proposition de loi (MM. Filip Anthuenis, Georges Lenssen, Ludo Van Campenhout et Aimé Desimpel) modifiant la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, n°747/1.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

2. Proposition de loi (MM. Filip Anthuenis, Georges Lenssen, Ludo Van Campenhout et Aimé Desimpel) modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, n°748/1.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

3. Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, n°750/1.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

4. Proposition de loi (M. Jos Ansoms) modifiant les lois coordonnées relatives à la police de la circulation routière en vue de réprimer les comportements asociaux et agressifs dans la circulation et de mieux protéger les droits des victimes d'accidents de la circulation et de leur famille, n°751/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

5. Proposition de loi (M. Jos Ansoms) créant un centre national pour les victimes d'accidents de la circulation et leur famille, n°752/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

6. Proposition de loi (M. Jos Ansoms et Mmes Simonne Creyf et Trees Pieters) relative à la publicité pour les véhicules à moteurs, n°753/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

7. Wetsvoorstel (de heren Paul Timmermans en Joos Wauters) tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering met betrekking tot de langdurig werklozen, nr. 754/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

8. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur en mevrouw Joëlle Milquet) betreffende het tijdkrediet, nr.755/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

9. Wetsvoorstel (de dames Kristien Grauwels en Claudine Drion en de heren Jef Tavernier en Paul Timmermans) tot wijziging van de provinciewet en de nieuwe gemeentewet met het oog op een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de bestedige deputatie en het college van burgemeester en schepenen, nr.758/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

10. Wetsvoorstel (de heer Bruno Van Grootenbrulle) tot wijziging, wat het borstvoedingverlof betreft, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en van de arbeidswet van 16 maart 1971, nr.759/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

11. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van de artikelen 163, 176, 195 en 211 van het Wetboek van strafvordering, nr.760/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

12. Voorstel van bijzondere wet (mevrouw Annemie Van de Casteele) tot wijziging van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, nr.761/1.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de instellingen

13. Wetsvoorstel (mevrouw Annemie Van de Casteele) tot opheffing van artikel 107 van de gecoördineerde kinderbijslagwet voor werknemers, nr. 762/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

14. Wetsvoorstel (de heer Luc Goutry en de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters) strekkende om het recht op palliatieve zorg in te voeren en de palliatieve zorgverlening te verbeteren, nr.763/1.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

7. Proposition de loi (MM. Paul Timmermans et Joos Wauters) modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, en ce qui concerne les mesures applicables aux chômeurs de longue durée, n°754/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

8. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur et Mme Joëlle Milquet) relative au crédit-temps, n°755/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

9. Proposition de loi (Mmes Kristien Grauwels et Claudine Drion et MM. Jef Tavernier et Paul Timmermans) modifiant la loi provinciale et la nouvelle loi communale afin d'assurer la représentation équilibrée des hommes et des femmes au sein de la députation permanente et du collège des bourgmestre et échevins, n°758/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

10. Proposition de loi (M. Bruno Van Grootenbrulle) modifiant, en ce qui concerne le congé d'allaitement, la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14juillet1994, la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ainsi que la loi du 16mars1971 sur le travail, n°759/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

11. Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant les articles 163, 176, 195 et 211 du Code d'instruction criminelle, n°760/1.

Renvoi à la commission de la Justice

12. Proposition de loi spéciale (Mme Annemie Van de Casteele) modifiant la loi spéciale du 16janvier1989 relative au financement des communautés et des régions, n°761/1.

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions

13. Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele) abrogeant l'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, n°762/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

14. Proposition de loi (M. Luc Goutry et Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters) visant à instaurer le droit à l'accès aux soins palliatifs et à améliorer la pratique des soins palliatifs, n°763/1.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

15. Wetsvoorstel (de heer Luc Goutry en de dames Greta D'Hondt en Trees Pieters) betreffende de behandeling en de bestrijding van acute en chronische pijnen, nr.764/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

16. Voorstel van bijzondere wet (de heren Olivier Maingain en Daniel Bacquelaine) tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen teneinde de democratische werking van de instellingen van het Brussels Gewest te waarborgen, nr. 766/1.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de instellingen

17. Voorstel van verklaring (de heren Olivier Maingain en Daniel Bacquelaine) tot herziening van artikel 142 van de Grondwet, nr. 767/1.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de instellingen

18. Wetsvoorstel (mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 7 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, nr. 786/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

19. Voorstel van resolutie (de heer Geert Versnick c.s.) inzake de Belgische diamantsector, nr. 796/1.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Ingetrokken

De heren Gerolf Annemans, Bart Laeremans, Filip De Man en Jan Mortelmans delen op 5 juli 2000 mee dat zij hun wetsvoorstel inzake het taalgebruik op de identiteitskaarten (nr. 630/1) intrekken.

Ter kennisgeving

Toelating tot drukken

Rgt art 64-2

1. Wetsvoorstel (mevrouw Joke Schauvliege en de heer Yves Leterme) tot wijziging van artikelen 104 en 110 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 769/1.

2. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans en Bert Schoofs) betreffende de lijsten van deskundigen op te maken door de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel, nr. 770/1.

3. Wetsvoorstel (de heren Luc Sevenhans en Jan Mortelmans) tot wijziging van sommige kieswetten, met betrekking tot het presentiegeld van de leden van de kiesbureaus, nr. 778/1.

15. Proposition de loi (M. Luc Goutry et Mmes Greta D'Hondt et Trees Pieters) relative au traitement et à la maîtrise des douleurs aiguës et chroniques, n°764/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

16. Proposition de loi spéciale (MM. Olivier Maingain et Daniel Bacquelaine) modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises afin de garantir le fonctionnement démocratique des institutions de la Région bruxelloise, n°766/1.

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions

17. Proposition de déclaration (MM. Olivier Maingain et Daniel Bacquelaine) de révision de l'article 142 de la Constitution, n°767/1.

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions

18. Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele et M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 7 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, n° 786/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

19. Proposition de résolution (M. Geert Versnick et consorts) relative au secteur belge du diamant, n°796/1.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Retrait

MM. Gerolf Annemans, Bart Laeremans, Filip De Man et Jan Mortelmans font savoir le 5 juillet 2000 qu'ils retirent leur proposition de loi relative à l'emploi des langues sur les cartes d'identité (n° 630/1).

Pour information

Autorisation d'impression

Rgt art 64-2

1. Proposition de loi (Mme Joke Schauvliege et M. Yves Leterme) modifiant les articles 104 et 110 du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 769/1.

2. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans et Bert Schoofs) relative aux listes d'experts à établir par les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce, n° 770/1.

3. Proposition de loi (MM. Luc Sevenhans et Jan Mortelmans) modifiant certaines lois électorales, en ce qui concerne les jetons de présence des membres des bureaux électoraux, n° 778/1.

4. Voorstel van bijzondere wet (de heren Luc Sevenhans en Jan Mortelmans) tot wijziging van de bijzondere wet van 16 juli 1993 (II) tot vervollediging van de federale staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en de Gemeenschappen, met betrekking tot het presentiegeld van de leden van de kiesbureaus, nr.779/1.

5. Wetsvoorstel (de heren Vincent Decroly en Paul Timmermans en de dames Zoé Genot en Simonne Leen) tot regeling van de teelt, de distributie en de verkoop van cannabis, nr. 780/1.

6. Wetsvoorstel (de dames Simonne Creyf en Joke Schauvliege) tot invoering van het betaald familiaal verlof, nr. 784/1.

7. Wetsvoorstel (de heer Hubert Brouns) betreffende de complementaire zorgverlening, nr. 785/1.

8. Wetsvoorstel (mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 7 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, nr. 786/1.

9. Wetsvoorstel (de heren Denis D'hondt, Willy Cortois, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier en mevrouw Karine Lalieux) tot aanvulling van de wet van ... tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement, nr. 791/1.

10. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine, Claude Eerdeken, Jean-Pol Poncelet, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen en Marc Van Peel) tot wijziging van diverse wetten inzake verkiezingsuitgaven, wat de aanrekening van uitgaven voor periodieke en niet-periodieke manifestaties betreft, nr. 792/1.

Verzoek om advies aan de Raad van State

Bij brief van 4 juli 2000 heeft de voorzitter van de Kamer het advies van de Raad van State gevraagd over het voorstel van algemene wet bestuursrecht van de heer Jo Vandeurzen, mevrouw Joke Schauvliege en de heren Stefaan De Clerck, Tony Van Parys, Daniël Vanpoucke en Marc Van Peel (nr. 679/1-1999/2000).

Ter kennisgeving

4. Proposition de loi spéciale (MM. Luc Sevenhans et Jan Mortelmans) modifiant la loi spéciale du 16 juillet 1993 (II) visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux Régions et aux Communautés, en ce qui concerne les jetons de présence des membres des bureaux électoraux, n° 779/1.

5. Proposition de loi (MM. Vincent Decroly et Paul Timmermans et Mmes Zoé Genot et Simonne Leen) visant à réglementer la production, la distribution et la vente du cannabis, n° 780/1.

6. Proposition de loi (Mmes Simonne Creyf et Joke Schauvliege) instaurant le congé familial rémunéré, n° 784/1.

7. Proposition de loi (M. Hubert Brouns) sur la pratique des thérapies de complément, n° 785/1.

8. Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele et M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 7 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, n° 786/1.

9. Proposition de loi (MM. Denis D'hondt, Willy Cortois, Dirk Van der Maelen, Jef Tavernier et Mme Karine Lalieux) complétant la loi du ... visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen, n° 791/1.

10. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, Claude Eerdeken, Jean-Pol Poncelet, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen et Marc Van Peel) modifiant diverses lois relatives aux dépenses électorales, en ce qui concerne l'imputation de dépenses afférentes à des manifestations périodiques et non périodiques, n° 792/1.

Demande d'avis au Conseil d'Etat

Par lettre du 4 juillet 2000, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi générale d'administration de M. Jo Vandeurzen, Mme Joke Schauvliege et MM. Stefaan De Clerck, Tony Van Parys, Daniël Vanpoucke et Marc Van Peel (n° 679/1-1999/2000).

Pour information

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 6 JULI 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 6 JUILLET 2000

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

COMMISSIES

COMMISSIONS

Verslagen

Rapports

Volgende verslagen werden ingediend :

namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

- door de heer Eric van Weddingen, over het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 34, §1, en 39 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (geamendeerd door de Senaat) (nr. 746/3);

namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,

- door mevrouw Michèle Gilkinet, over het wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met het oog op een naamswijziging van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (nr.114/3);

namens de commissie voor de Justitie,

- door de heer Bart Somers, over het wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot introductie van nieuwe telecomunicatiemiddelen in de gerechtelijke en de buitengerechtelijke procedure (nr.38/8);

- door mevrouw Jacqueline Herzet en de heer Servais Verherstraeten, over het wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen (nr. 576/9);

namens de commissie voor de Naturalisaties,

- door de heer Claude Eerdeken over de naturalisatieaanvragen (nr. 772/1);

namens de commissie voor de Comptabiliteit,

- door de heer Dirk Pieters, over de uitvoering van de begrotingen van het College van federale ombudsmannen van de begrotingsjaren 1999 en 2000 - Controlebevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 771/1);

- door mevrouw Zoé Genot, over de rekeningen van het College van de Federale ombudsmannen van het begrotingsjaar 1999 (nr. 773/1);

Les rapports suivants ont été déposés :

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par M. Eric van Weddingen, sur le projet de loi visant à modifier les articles 34, § 1er, et 39 du Code des impôts sur les revenus 1992 (amendé par le Sénat) (n° 746/3);

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,

- par Mme Michèle Gilkinet, sur la proposition de loi de Mme Colette Burgeon modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en vue de modifier la dénomination des centres publics d'aide sociale (n° 114/3);

au nom de la commission de la Justice,

- par M. Bart Somers, sur la proposition de loi de M. Geert Bourgeois introduisant de nouveaux moyens de télécommunication dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire (n° 38/8);

- par Mme Jacqueline Herzet et M. Servais Verherstraeten, sur le projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs (n°576/9);

au nom de la commission des Naturalisations,

- par M. Claude Eerdeken sur les demandes de naturalisations (n°772/1);

au nom de la commission de la Comptabilité,

- par M. Dirk Pieters, sur l'exécution des budgets du Collège des médiateurs fédéraux pour les années budgétaires 1999 et 2000 - Compétence de contrôle de la Chambre des représentants (n°771/1);

- par Mme Zoé Genot, sur les comptes du Collège des Médiateurs fédéraux de l'année budgétaire 1999 (n° 773/1);

namens de commissie voor de Sociale Zaken,

- door mevrouw Kathleen van der Hooft, over het wetsontwerp tot wijziging van artikel 23 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel (nr.670/3);

namens de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven,

- door mevrouw Marie-Thérèse Coenen, over het wetsontwerp houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (nr. 756/7);

namens de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden,

- door mevrouw Marie-Thérèse Coenen, over de voorstellen tot wijziging van het Reglement van de Kamer wat betreft de verslaglegging (nr.787/1);

namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,

- door mevrouw Kristien Grauwels, over het wetsvoorstel van mevrouw Els Van Weert en de heren Danny Pieters en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende Kamers (nr.454/2).

au nom de la commission des Affaires sociales,

- par Mme Kathleen van der Hooft, sur le projet de loi modifiant l'article 23 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier (n° 670/3);

au nom de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques,

- par Mme Marie-Thérèse Coenen, sur le projet de loi portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (n° 756/7);

au nom de la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire,

- par Mme Marie-Thérèse Coenen, sur les propositions de modification du règlement de la Chambre en ce qui concerne le compte rendu des débats (n° 787/1);

au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

- par Mme Kristien Grauwels, sur la proposition de loi de Mme Els Van Weert et MM. Danny Pieters et Karel Van Hoorebeke modifiant la loi du 6 août 1931 établissant les incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives (n° 454/2).

Verzonden amendement

De heren Jean-Paul Moerman, André Schellens, Jan Eeman, Peter Vanhoutte en mevrouw Mirella Minne hebben een amendement ingediend om een artikel 241 toe te voegen aan het wetsontwerp houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (nr. 756/1).

Dit amendement valt onder de bevoegdheid van de commissie voor de Landsverdediging.

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

Renvoi d'un amendement

MM. Jean-Paul Moerman, André Schellens, Jan Eeman, Peter Vanhoutte et Mme Mirella Minne ont déposé un amendement visant à ajouter un article 241 au projet de loi portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (n° 756/1).

Cet amendement relève de la compétence de la commission de la Défense nationale.

Renvoi à la commission de la Défense nationale

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 29 juni 2000 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geamendeerde wetsontwerpen :

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (nr.583/8);

- wetsontwerp tot bepaling van de voorwaarden waaronder de plaatselijke overheden een financiële bijstand kunnen genieten van de Staat in het kader van het stedelijk beleid (nr. 585/8);

SÉNAT

Projets de loi transmis

Par messages du 29 juin 2000, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas amendés :

- projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (n°583/8);

- projet de loi déterminant les conditions auxquelles les autorités locales peuvent bénéficier d'une aide financière de l'Etat dans le cadre de la politique urbaine (n°585/8);

- wetsontwerp tot wijziging, wat de door de werkgevers verschuldigde bijdrage voor werkloosheid wegens economische oorzaken betreft, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (nr. 588/3).

Bij brief van 29 juni 2000 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geëvoceerde wetsontwerp betreffende de tenuitvoerlegging van het avont, ondertekend te Brussel op 8 februari 1999, bij de overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 (nr. 683/4).

Bij brief van 4 juli 2000 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geëvoceerde wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 4 december 1998, 30 maart 1999 en 24 juni 1999 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (nr. 644/3).

Ter kennisgeving

Aangenomen wetsontwerpen

Bij brieven van 29 juni 2000 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen :

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging (nr.776/1) waarover de Kamer een beslissing moet nemen binnen een termijn die 60dagen niet te boven mag gaan, overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet;

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet (nr.777/1) waarover de Kamer een beslissing moet nemen binnen een termijn die 60dagen niet te boven mag gaan, overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Evocatie

Bij brief van 30 juni 2000 deelt de Senaat mee dat op 30 juni 2000, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van het wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van motorrijtuigen (nr. 210/7).

Ter kennisgeving

- projet de loi modifiant, en ce qui concerne la cotisation due par les employeurs pour le chômage résultant de causes économiques, la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (n°588/3).

Par message du 29 juin 2000, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi relatif à l'exécution de l'avenant, signé à Bruxelles le 8 février 1999, à la convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964; le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n°683/4).

Par message du 4 juillet 2000, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 4 décembre 1998, 30 mars 1999 et 24 juin 1999 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92; le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n°644/3).

Pour information

Projets de loi adoptés

Par messages du 29 juin 2000, le Sénat transmet, tels qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants :

- projet de loi modifiant l'article 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures (n°776/1) sur lequel la Chambre doit se prononcer dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours, conformément à l'article 81 de la Constitution;

- projet de loi modifiant l'article 73 de la nouvelle loi communale (n° 777/1) sur lequel la Chambre doit se prononcer dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours, conformément à l'article 81 de la Constitution.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Evocation

Par message du 30 juin 2000, le Sénat informe de la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le 30 juin 2000, de l'évocation du projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au régime de l'indemnisation automatique des usagers de la route les plus vulnérables et des passagers de véhicules (n° 210/7).

Pour information

REGERING**Ingediende wetsontwerpen**

De regering heeft de volgende wetsontwerpen ingediend :

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (nr. 774/1) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, alsmede van het Kieswetboek (nr.775/1) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd (toepassing van artikel 40 van het Reglement);

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

- wetsontwerp tot geleidelijke afschaffing van de aanvullende crisisbijdrage op de inkomsten van de natuurlijke personen (nr.781/1) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

- wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de organisatie van de financiële markten en diverse andere bepalingen (nr.782/1) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

De regering heeft het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 162 en 164 van het Burgerlijk Wetboek (nr.788/1) ingediend.

Dit ontwerp wordt verzonden naar de commissie voor de Justitie

Jaarlijkse statistieken

Bij brief van 27 juni 2000 zendt de directeur-generaal van de dienst statistiek en begroting van het Bestuur van de Maatschappelijke Integratie de jaarlijkse statistieken 1999 van de tegemoetkomingen aan gehandicapten over.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

GOUVERNEMENT**Dépôt de projets de loi**

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants :

- projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (n° 774/1), pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- projet de loi modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ainsi que le Code électoral (n° 775/1) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement (application de l'article 40 du Règlement);

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

- projet de loi portant suppression progressive de la contribution complémentaire de crise sur les revenus des personnes physiques (n°781/1) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

- projet de loi portant diverses dispositions relatives à l'organisation des marchés financiers et diverses autres dispositions (n°782/1) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Le gouvernement a déposé le projet de loi modifiant les articles 162 et 164 du Code civil (n°788/1).

Ce projet est renvoyé à la commission de la Justice

Statistiques annuelles

Par lettre du 27 juin 2000, le directeur général du service statistique et budgétaire de l'Administration de l'Intégration sociale transmet les statistiques annuelles 1999 des allocations aux handicapés.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

ARBITRAGEHOF**Prejudiciële vragen**

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 32, 2°, 46 en 792, tweede lid, juncto artikel 1051 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Cassatie bij arrest van 21 februari 2000, inzake M. Geirnaert tegen de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en door het Vrederecht van het kanton Grâce-Hollogne bij vonnis van 21 maart 2000, inzake F. Lozinski tegen S. L. Spadazzi; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken.

(rolnummers : 1901 en 1926)

Ter kennisgeving

COUR D'ARBITRAGE**Questions préjudicielles**

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie les questions préjudicielles concernant les articles 32, 2°, 46 et 792, alinéa 2, juncto article 1051 du Code judiciaire, posées par la Cour de cassation par arrêt du 21 février 2000, en cause de M. Geirnaert contre l'Office national de l'Emploi et par la Justice de Paix du canton de Grâce-Hollogne par jugement du 21 mars 2000, en cause de F. Lozinski contre S. L. Spadazzi; l'ordonnance de jonction de ces affaires.

(n^{os} du rôle : 1901 et 1926)

Pour information

REKENHOF**Uitvoeringsrekening**

Bij brief van 29 juni 2000 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de uitvoeringsrekening van de dotatie 1999 van het Rekenhof over.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

COUR DES COMPTES**Compte d'exécution**

Par lettre du 29 juin 2000, le premier président de la Cour des comptes transmet le compte d'exécution de la dotation de 1999 de la Cour des comptes.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Comptabilité

RESOLUTIES**Europees Parlement**

Bij brief van 29 juni 2000 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van zes resoluties aangenomen door deze vergadering :

1. resolutie over de voorbereiding van de Europese Raad in Feira op 19 en 20 juni 2000;

2. wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de deelneming van Noorwegen aan de werkzaamheden van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

3. resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité over slachtoffers van misdrijven in de Europese Unie - Reflecties over normen en maatregelen;

RÉSOLUTIONS**Parlement européen**

Par lettre du 29 juin 2000, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de six résolutions adoptées par cette assemblée :

1. résolution sur la préparation de la réunion du Conseil européen de Feira, les 19 et 20 juin 2000;

2. résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un accord entre la Communauté européenne et le Royaume de Norvège concernant la participation de la Norvège aux travaux de l'observatoire européen des drogues et des toxicomanies;

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

3. résolution sur la communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen et au Comité économique et social sur les victimes de la criminalité dans l'Union européenne - Réflexion sur les normes et mesures à prendre;

4. resolutie over het zestiende jaarlijks verslag van de Commissie over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht - 1998;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Justitie en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

5. resolutie over de bepaling van een gemeenschappelijk Europees veiligheids- en defensiebeleid, met het oog op de Europese Raad van Feira;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Landsverdediging en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

6. wetgevingsresolutie inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de wijziging van het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

4. résolution sur le 16ème rapport annuel de la Commission sur le contrôle de l'application du droit communautaire - 1998;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Justice et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

5. résolution sur la mise en place de la politique européenne commune en matière de sécurité et de défense, en vue du Conseil européen de Feira;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Défense nationale et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

6. résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'amendement au protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

ADVIEZEN

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 29 juni 2000 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig artikel 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, de twee adviezen over die door de minister van Justitie op 6 juni 2000 gevraagd werden omtrent :

- het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van de artikelen 191bis en 194bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (nr. 703/1);

- het voorontwerp van wet tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ten einde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

AVIS

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 29 juin 2000, le président du Conseil supérieur de la Justice transmet, conformément à l'article 259bis-18 du Code judiciaire, les deux avis demandés par le ministre de la Justice en date du 6 juin 2000 concernant :

- le projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant les articles 191bis et 194bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (n° 703/1);

- l'avant-projet de loi fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel.

Renvoi à la commission de la Justice

Nationale Arbeidsraad
en Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

De Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven hebben een gemeenschappelijk advies over de informatiemaatschappij overgezonden.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar de commissie voor de Sociale Zaken

Conseil national du Travail
et Conseil central de l'Economie

Le Conseil national du Travail et le Conseil central de l'Economie ont transmis un avis commun relatif à la société de l'information.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et à la commission des Affaires sociales

VARIA

Europese parlementaire Assembles

Namens de Conferentie van voorzitters van de Europese parlementaire Assembles Straatsburg - 5 en 6 mei 2000, dient de heer Herman De Croo het verslag in over de aanvullende rol van de Europese parlementaire Assembles met het oog op de opbouw van een groot democratisch Europa (nr.765/1).

DIVERS

Assemblées parlementaires européennes

Au nom de la Conférence des présidents des Assemblées parlementaires européennes Strasbourg - 5 et 6 mai 2000, M. Herman De Croo a déposé le rapport sur le rôle complémentaire des Assemblées parlementaires européennes pour construire une grande Europe démocratique (n°765/1).